

# 天路历程导读

作者 张麟至牧师

# 天路历程导读

天路历程导读

Copyright 2021

By Paul Ling-Ji Chang

(PLJChang@gmail.com)

E-Published in 2021 by

Pastor Paul L. Chang

U. S. A.

谨将此书献给  
爱好清教徒文学的朋友们



## 序言

## 序言

1999年秋天九月起，美门教会(NJ, USA)给我五个月的安息假，让我冲刺写完博士论文，当时也正是我的妻子在带领松柏团契读天路历程一书。读清教徒作品是一件快慰的事，我好像坐在那些大师们的脚前，听他们讲述所认识基督的馨香；写清教徒的博士论文则是辛苦的事，满脑子学术性的陈述与争辩，有时真是枯燥乏味。当时妻子问我可否为松柏团契写天路历程导读，我就一口答应下来了，当作是我写论文时的休闲活动。

宗和(吾妻)在1996年起参加与西敏士神学院建教合作的劝慰学课程(Christian Counseling and Educational Foundation)，有六门课。一入门，教授就要求所有的学员研读天路历程一书，因为此书不但是讲门徒训练，更是由劝慰学的角度，切入门训的好书。作者约翰·本仁(John Bunyan, 1628~1688)在带领门训时，先透过圣经劝慰(biblical counseling)，拔去基督徒生命中的刺(太7.5)，然后要求他们顺服神的话跟随主，因为他们的生命改变了，品格重新塑造成功了。三百年来，神使用这本书打破了许多「本性难移」的禁忌，道理在此。

从那时起，在我们牧会过的三个教会－美门教会(NJ)、马利兰圣经教会(MD)、亚特兰大北堂(GA)－都用过这份材料，带领一些会友「走天路」。求主继续使用它。

天路历程类似章回小说，但它没有标题的分段。各样版本的分段都是出版者加上去的。本导读的27站是笔者加上去的，为方便诵读及教学。分法是按各情节发生的地点。其实这27站都是属灵的，除了最后一站(天城)之外，其他诸站所发生的地点可以说

都是同一地点！但灵命向前迈进，犹如在变化一般。

神颇恩待中国教会；这本奇书早在1853年就出版了文理本、厦门语白话本，1865年出版官话本。其译者是早期来华的苏格兰宣教士宾威廉(William Burns, 1815~1868)。戴德生来华早期曾于1855年，在上海受到他的帮助。他的译本的译名大多保存在谢颂羔的译本里(广学会，1938)，后者迄今仍由香港基督教文艺出版社在印行。今日的中译版本有不少，不过我偏爱谢译本的原因，是因为它保存了流传在华人教会150年的译名。这些译名真是神来之笔，把其中的人物点活了。我用的页码是谢译本者(1995年第19印)。

读本书一定要上下两卷合参。在以下的27站里，我会同时带领大家去看上下两卷各发生了什么事。你买本书中译本时，要特别注意它有无下卷。

英文的版本很多，在此推荐Oxford World's Classics系列下的*Pilgrim's Progress* (2003)，旧书市场仍然容易买到。认真的读者若要推敲究竟的话，最好读原文。牛津版每隔数年会出新本，但都用1975年定稿的本仁原稿；所不同的是各有不同的专业学者所做的注释。我在各站都会给予牛津版(2003)上下卷的页码，方便查询。(您若不买2003年版，您就自己重建页码了。)

在廿七站名表内，我又分为十三段，方便给主日学一季使用。这套材料比较适合用于团契式聚会，进度不要太赶，给予会员充裕的时间讨论及祷告。若用在主日学，也可以，着重在熟悉这本书的丰富。若是逐周团契讨论，可用达半年。

最后有一附录，是方便给读王汉川译本者，知悉与谢颂羔译本之间的译名对照。

张麟至牧师 2021/12/12. Suwanee, Georgia, U.S.A.

## 目录

## 目录

序言	v
27站名	viii
简介	xi
附录：天路历程专有名词对照表	133

#	站名	原书上卷/下卷	Oxford I/II	导读页码
1	将亡城	1-4/162-169	10-13/166-172	1
2	出城外	4-8/169-177	13-16/172-177	7
3	忧郁潭	8-10/177-178	16-18/177-178	9
4	西奈山	10-18/---	18-25/--	13
5	窄门	18-21/178-189	25-29/178-186	17
6	晓示家	21-30/189-201	29-37/186-196	23
7	救恩墙	30-31/202-205	37-38/197-200	31
8	低洼地	31-33/205-207	39-41/200-202	41
9	艰难山	33-36/207-210	41-45/202-206	45
10	美宫	36-47/211-234	45-55/206-222	49
11	居谦谷	47-52/235-241	55-61/222-226	55
12	死荫谷	52-55/241-247	61-67/226-230	61
13	同行路	55-75/247-277	67-83/230-254	67
14	虚华市	75-87/277-282	83-95/254-260	75
15	盼望路	87-95/---	95-103/--	81
16	财山	95-97/282-283	103-105/260	87
17	盐柱	98-100/283	105-107/260	89
18	生命河	100-101/283	107/260-261	91
19	旁径	101-110/284-286	107-115/261-265	95

天路历程导读

20	乐山	110-114/286-292	115-119/265-269	99
21	自满地	114-116/---	119-121/--	105
22	杀径	116-125/292-299	121-127/269-275	109
23	岔路口	125-130/---	127-130/--	113
24	迷气地	130-151/299-306	130-45/275-282	115
25	安乐村	151-153/306-307	145-147/282-283	121
26	无桥江	153-155/307-314	147-149/283-290	125
27	天城	155-161/310	149-154/290	129



天路历程廿七站名  
天路历程导读  
天路历程 廿七站名

张牧师/师母 2016/9/4. ver. 1.1

以下是天路历程站名表，页数参谢颂羔译本者。本书上卷为基督徒的天路历程，下卷为其妻与四子者。虽然时间有先后，路程是一样的。此外尚有几位天路客如：尽忠、美徒、坚忍、固立、崇恩等。又提及小信(上卷)、易止、弱质、多忧/易惊(下卷)等人，来鼓励一些信心软弱者，也来走天路，靠主变刚强。

#	站名	页数	基督徒经历(上卷)	页数	基督女徒经历(下卷)
第一段 将亡城掩耳逃					
1	将亡城	1-4	知罪/终极关切；遇见传道	162-169	知罪/终极关切；遇见启示
2	出城外	4-8	遇见固执与易迁	169-177	遇见胆怯夫人、心慈
第二段 走窄路过窄门					
3	忧郁潭	8-10	易迁回头；恩助来救	177-178	有前车之鉴
4	西奈山	10-18	遇见世智误入歧途；传道再度来救	---	---
5	窄门	18-21	有撒但炮台；遇见管门者仁慈	178-189	有凶犬；遇见管门者；见二男骚扰；拯救者来救
第三段 晓示家得开启					
6	晓示家	21-30	<sup>1</sup> 传道者之像； <sup>2</sup> 人心厅； <sup>3</sup> 急欲与忍待； <sup>4</sup> 旺火； <sup>5</sup> 乐地美殿； <sup>6</sup> 暗房铁笼人； <sup>7</sup> 被弃发抖者	189-201	除前述七事外，尚有：执铁耙人；蜘蛛；小鸡/母鸡...；与晓示谈话；洗浴/打印/白衣；智仁勇同行
第四段 得确据脱罪担					

## 天路历程导读

7	救恩墙	30-31	罪担脱落；白衣；印记；印文	202-205	经历救恩的喜乐
8	低洼地	31-33	愚蒙/懒惰/自恃睡觉；遇见特仪/伪善	205-207	那三人已被锁在架上
9	艰难山	33-36	饮泉；见特仪/伪善败亡；走窄路上山；半山亭贪睡；遇见心惊/怀疑；回头找到印文	207-210	饮泉；在王子凉亭吃蜜喝酒；掉酒瓶寻回；警告牌
第五段 凭信心进美宫					
10	美宫	36-47	守门者傲醒助过二狮；贤智/敬虔/仁爱与之交通；古籍；军械库；遥见乐山；武装；赠品	211-234	智仁勇击杀血夫离去；心慈美梦；贤智/敬虔/仁爱与四子教义问答；游目；良医；请求智仁勇同行；伊甸禁果；雅各天梯；金锚；亚伯拉罕祭坛；赠品
第六段 居谦谷死荫谷					
11	居谦谷	47-52	击败亚玻伦	235-241	解释基督徒的灵战；此谷真相；参观以往的战场
12	死荫谷	52-55	走过此谷；见两巨人(教皇、异教徒)	241-247	走过此谷；遇见怪物、狮子、大槌
第七段 尽忠天路同行					
13	同行路 <sup>1</sup>	55-75	遇见尽忠；其见证；唇徒	247-277	遇心直；论自疑、自暴；该犹旅馆；马太与心慈成婚；除善杀救出弱质；雅各娶该犹女非比；易止
第八段 虚华市的逼迫					

<sup>1</sup> 由死荫谷到虚华市没有特定地名。基督徒在此赶上尽忠，俩人同行，故称「同行路」。

## 天路历程廿七站名

14	虚华市	75-87	三遇传道；尽忠殉道	277-282	到友爱家见其五友；撒母耳与约瑟分娶友爱女恩典及马大；除凶兽
第九段 浴火凤凰美徒					
15	盼望路 <sup>2</sup>	87-95	美徒跟上；遇见利徒一行；	---	---
16	财山	95-97	遇见底马；利徒一行进财山	282-283	思念前贤
17	盐柱	98-100	俩人引以为戒	283	思念前贤
18	生命河	100-101	属灵的安息享受	283	遇见善牧
19	旁径	101-110	遇见自是；误入疑寨，用恩言逃出；立警告牌	284-286	除灭绝望与弗信；拆除疑寨；救出多忧与易惊
第十段 浴火凤凰美徒					
20	乐山	110-114	遇见四牧人；异端山顶、警戒山顶、地狱洞、清景山顶；道别赠言	286-292	除前景外，复见奇山和崇恩之子；天真山；仁爱山；痴子/不智；奇镜
第十一段 偏差客的诱惑					
21	自满	114-116	遇见无知	---	---
22	杀径	116-125	遇见背道；提及以往小信在此被崇恩从三浪人之手救出一事；论小信	292-299	遇见甫胜三浪人的坚忍；听其述天路见证
23	岔路口	125-130	受惑拍马；遇见目无天	---	---
第十二段 迷气地的危殆					
24	迷气地	130-151	美徒讲天路见证；又遇无知；论无知；论暂信	299-306	十分昏暗难行；过两个亭子；遇固立、听其见证

<sup>2</sup> 出虚华市到财山没有特定地名。美徒(Hopeful)在此赶上基督徒，俩人同行，故称「盼望路」。

## 天路历程导读

### 第十三段 安乐村到天城

第十三段 安乐村到天城					
25	安乐村	151-153	与主联合的经历	306-307 313	描述此村之美 女徒四子家住此
26	无桥江	153-155	两人过死亡黑河的经验有不同	307-314	陆续离世：基督女徒、易止、弱质、多忧/易惊、心直、坚忍、固立
27	天城	155-161	脱下躯壳；飞向天城；凭印文进入；变形；后记无知结局	310	女徒经历与其夫一样

## 天路历程 导读 天路历程简介

2016/9/4. CBCM. ver. 1.1

预读：谢颂羔译本，1-10。行文括弧内表示译本的页数。

关于约翰·本仁(John Bunyan, 1628~1688)的生平，可详见译本的序言。本仁的天路共有二十七站，上下两卷分别是本仁自己和他的妻眷的历程。经历会有不同，但站名却是几乎相同。本书上下两卷的写成(1678, 1684)，迄今近350年，其历久不衰的原因是它所揭橥的灵程，没有因时间而迁移。它是一本丰富的天路灵历指引，从悔改开始到见主面，一路走来，我们会有许多的争战；其间，我们的灵命由重生、归正到得荣，更有份于神生命的丰盛。本仁是清教徒，因此他的作品蕴藏了丰富的清教徒神学。

他所关切的是「我该如何才能得救？」(2, 166)，到末了当他进天城时，天使向他要打了印的文卷(roll with a seal)，即「证件」(certificate, 157)，这是他得救恩的确据。相形之下，那位也走到最后—只差一步—的无知，就少了这一样，所以他只好直下地狱(159-160)！这一份打印的证件是何时获得的呢？乃是他过救恩墙、看见那位钉十字的主时获得的(30)。那一天，他亲身经历到罪担的脱落与救恩的喜乐。

陪衬这一个重要的真理与经历，本仁刻划了无知与暂信。本仁不愧为好牧师，他知道在神的家中还有一些较为软弱的肢体，这些人也得救了，但是灵命不强，易受撒但的搅扰，没有救恩的快乐。他的目的是勉励他们好好追求主。

基督徒的三大仇敌－撒但、肉体 and 世俗－都在他的作品里充份暴露。圣徒可以走到路终，惟独是因着神的恩典。但愿我们与主同行，成为得胜的基督徒。

### 约翰本仁一生(1628~1688)

约翰·本仁写过一部自传，书名为蒙恩回忆录(*Grace Abounding*)，自传式讲述神对罪人的恩典。<sup>1</sup>约翰·本仁1628年生于英国，他的家乡靠近裴德福(Bedford)郡。他的父亲是补锅匠(这种职业如今淘汰了)，专营焊接和修补锅碗瓢盆以及其他金属制品。在十七世纪中叶，补锅匠奔走于各个乡村之间，挨家挨户地兜揽生意。如果有人要修理东西，他们就在顾主家中作活，完工以后顾主当场付钱。按当时的社会生活水平，这是相当卑贱的行业。通常作补锅匠的父亲会带上年幼孩子作帮手。约翰·本仁的父亲却是个例外；他一定是意识到了教育的重要性，因而没让小学约翰作帮手，而是把他留在村子里上学，一直到小学毕业。

我们不太清楚约翰的宗教背景。他在自传中写到，大约在九或十岁那年，他做过好几个梦，警示他生命的终结和将来的审判，有地狱骇人的景象、也有永远的启示。对此他颇受困扰。成年以后，记忆犹新。

在青少年时期，他却把这一切置之脑后。他形容自己是当时村里最坏最野的孩子，尤其在违背主日崇拜上，简直就是坏事做尽。在当地他还以咒诅神和发假誓闻名。

十六岁(1644)那年，他离家参加了克伦威尔所领导的清教徒军队，与支持查理一世爆发内战。国王的军队当然为至高王权而战，前者则为议会而战。因此本仁投入的这场战争，具有宗教和政治双重性质。这一经历使本仁对战争有深刻的理解，并反映在天路历程的几个战争的场景中。在他的另一本书圣战(*Holy War*,

---

<sup>1</sup> John Bunyan, *Grace Abounding*. 1666. Oxford World's Classics, 1998. 中译：谢颂羔译，蒙恩回忆录。广学会，1940。重印：台北市：少年归主社，1986。

1682)里，他更将属灵的争战比作战场的交战。<sup>2</sup> 他在从戎经验中获得了第一手的战争资料。

服役期还发生过一桩意义重大的事情：约翰受命随某营去另一个地方，临行前最后一刻，另一个士兵找到本仁，要求代替他，本仁同意了。这位士兵出勤站岗时，被一颗子弹击中丧命。这在本仁心中留下了不可磨灭的印象。

1647年退伍后，他与一位穷苦出身的女子结了婚(1648)。生活非常贫困，甚至没有足够的生活用品。他妻子带来了两本属灵书籍，一本是普通人的天国之路(Arthur Dent, *The Plaine Mans Path-way to Heaven*, 1601)，另一本是敬虔的生活(Lewis Bayly, *The Practice of Piety*, 1612)，这两本书是她父亲给她的。她经常向本仁谈起她的父亲是真正敬虔的人。当时本仁读了这些书，虽然喜欢，但仍然没有萌发悔罪感。

不久，本仁开始与妻子一道去做礼拜。一个主日的布道给他留下了深刻的印象。礼拜完了以后，他跑去球场玩一种叫「猫」的游戏 - 这种游戏与今日的板球类似。在那里他与主首次奇妙相遇。日后他在自传里写到：

那一天，我玩猫游戏。我刚把球从洞中击出，准备击第二次。突然一个声音从天上急速地击中了我的心：「你是要离弃你的罪进天国呢，还是要继续犯罪下地狱呢？」我楞住了，没去理会那个滚在地上的球，而是举目望天。彷彿心眼大开，我看见主耶稣在那里俯视着我，很不高兴的样子。祂似乎在严正地警告我，将来有一天我必为这些和其他不敬虔的行为、受到惩罚。

随之而来的是他为咒诅假誓认罪。他写到：

我依然犯罪，在贪婪满怀中沈浮，对不能如愿以偿地得到满

---

<sup>2</sup> 网易云阅读提供维真所中译的电子版。书名为灵魂城圣战。

足而心怀怨愤。这种状况持续了一个多月。直到有一天，我站在邻家商店的橱窗前，又是咒诅，又是发假誓，像先前一样地装疯卖傻。一位女士坐在屋里看着我，尽管她自己是一个非常懒散、不敬虔的人，却评断我的咒诅是如此的恶毒，她听着都不寒而栗；她还告诉我说，我是她一生中所见最不敬虔的家伙。我的所作所为，足以玷污整个城里青少年的心灵，如果他们与我为友的话。

约翰·本仁心里认罪的开始值得我们深思。圣经和教会历史告诉我们，神经常这样在人的心里做工。当神开始做工使人认罪时，祂常从那人生活中重大的罪开始。神就是这样对待本仁的。他的罪并非一次全然现形，神从他显著的罪开刀：首先就是他在礼拜天褻渎神灵，然后是他的咒诅发假誓。不过，要注意，如果你问一个人是否承认他是罪人，十之八九会说：不错，有时我是个罪人。

圣灵使人认罪的工作会拓展其广度和深度。当一个人试图洗净自己的心灵，摆脱某些罪，使自己在神面前更显为义时，圣灵不但指出某种罪，而且会进一步地告诉他，他越试图洁净，就越会看见自己的污秽。他们的内心越袒露，就越会明白，人不能仅仅承认其罪，还必须放弃自己的努力。因为除了罪，他们什么也没有。

本仁一生显然经历了这样一个日益深刻的过程。在他的生命中曾有长达三年之久的属灵混乱时期(1650~1653)。在其中，他不断尝试去赢得自义。有时满怀希望，不久这些希望又撞得粉碎。最后，他终于得出结论，自传里这样写着：

有一天，我正穿过田野，许多念头涌进我心，我深恐所有的一切都是白费。突然，有一句话落进了我的心头：「你的义是在天上。」顿时，我心灵的眼睛大开，我看见耶稣基督在神的右边；我顿悟那才是我的义。因此不论我在哪里，不论我作什么，神都没有说他要我的义，而要在祂面前耶稣基督的义。我更看见，不是我的良善使我为义，也不是我的邪恶



毁坏了我的义，因我的义就是耶稣基督，祂昨天、今天、直到永远都是一样。至此我的枷锁解开了，铁般牢不可破的苦恼枯萎了，试探逃之夭夭。自那时起，神的可畏的话语不再困扰我。我兴高采烈地回到家里，为神的恩爱满心欢喜。

那次经历以后，他写到他以为自己会永远生活在这样的景况中。其实，受苦、拯救、感恩不是一次性的经历，而是不断的循环。我们将发现，在本仁的人生历程中，该循环一次又一次地加深。

他25岁的那年(1653)，加入了一间非国教的教会。当时两类教会并存，不同的宗教团体纷纷产生，有上层和下层社会的团体。下层者通常称为清教徒教派。(但上层者也清教徒在其中。)起初清教徒只是个绰号，这些人觉得国教在穿着、仪式和教义上与天主教并无二致，因此想要净化教会，摒弃其中许多的仪文。

在这些清教徒之间，又有不少分歧。有些人对另立教会不以为然，在他们看来，其责任就是留在国教内抗争。另有一群人则以「持异议者」(dissenters)闻名，他们觉得国教已经偏离太远，难以纠正、重回圣经的原则。因此，他们认为，除了离开国教，别无选择，如浸信会。本仁在1655年受浸。

1658年本仁的妻子去世；同年，约翰·纪福特牧师也去世了。纪的布道对本仁的一生影响很大。他死后，会众邀请本仁作他们的牧师，继续布道。本仁并未受过正式训练，但接受了他们的邀请。从1661~1673年十二年之久，他因不顺从国教讲道而坐牢，只有短暂期间出监。其牢房出现在作品的第一行里，就是那个「洞穴」；它成了此部大作的灵感。

1658年克伦威尔也去世了，他的儿子试图执政，但太软弱无能。许多人对克伦威尔统治下持续不断的高压政策，早已不满。两年后(1660)，查理二世复辟，再度统治英国。随之而来的是，国家要求对国教绝对效忠。议会也从支持清教徒转为支持国教。这样，国王和议会达成了共识，承认国教为大不列颠唯一的合法

教会。

关于天路历程一书的创作，许牧世在谢颂羔译本一~十页有介绍，请参见。

## 牛津版的资源

Dr. W. R. Owens – 牛津版(2003)的编辑者 – 在pp. xxxix- xliii 讨论版本的问题。上册出版在1678年，下册出版在1684年。在本仁有生之年，上册共印行12次，下册只有两次。牛津版是基于这些早版修订成的，应是最逼近本仁之手稿者。长剑符号(+)是编辑做的Note on the Text，在pp. 291-319，可帮助你明白书文的意思。\*是本仁的旁注，提供注释和经节，这些经节是我们明了本书十分重要的资源。Pp. 320-323还提供了Glossary，让我们明白本仁的俚俗英语。

## 本仁时代背景

以下资料取自Walker, Williston & etc. *History of the Christian Church*. 4<sup>th</sup> editions: 1918, 1959, 1970, 1980. 第二版中译：谢受灵、赵毅之译，基督教会史。香港：基督教文艺出版社，1970。[内为本书页数]

John Bunyan, *The Pilgrim's Progress*. ed. W. R. Owens. Oxford World's Classics. 2003. pp. 1-1vi为本仁的生平时代年表。

盟约者(Covenanters, 1638 [722])

查理一世念念不忘要将苏格兰长老教会统一；他在大主教William Laud的怂恿下，1637年要长老会在崇拜礼仪上，与英格兰划一。7/23在爱丁堡试用时，即遭群众反对，并发生暴动。星星之火烧遍全苏格兰。1637/12总会议决将各处主教取消，并将雅各一世以来所有的体制一概推翻 – 这显然是「叛变」。

查理一世纠集军队以谋平定，但苏格兰人态度极其强硬，以致查理退而于1639年订约言和。可是到了1640年，他又想臣服他们，于是在四月召开久已关闭的国会以筹战费。国会一开，几十

年来的宗教及政治宿怨齐发，国王只得立即解散这次的「短期国会」。随后的战争，苏格兰大胜，且入侵英境。国王被迫议和，再度召开国会以筹赔款。

于是在1640/11召开「长期国会」。长老派清教徒主宰的下议会要求Laud入狱问罪、撤销特委法院(1641/7)...。当国王要捉拿五位议员时，就造成(西北部)保皇、(东南部)抗君的内乱。

清教徒革命(1643~1660 [723])

国会于1643/7/1召开西敏士会议(Westminster Assembly, 1643~1649)，有121位神学家(divines)和30位信徒代表，共同修订信仰告白和教会体制等。由于当时战情不利国会方，为求苏格兰的援助，通过*Solemn League and Covenant* (1643/8/17 & 9/25)的签订，国会责成此会议提出：

信仰告白(*Westminster Confession of Faith*, 1646)

小教义问答(*Westminster Shorter Catechism*, 1647/11/25)

大教义问答(*Westminster Larger Catechism*, 1647)

崇拜指导(*Westminster Directory of Public Worship*, 1645)

教会体制(*The Form of Church Government*, 1644/12/11)

五份神学文件，期使双方－英格兰与苏格兰－在信仰上划一，后者即可出兵。1643/12英国国会索性宣布取消主教制。

1644/7/2，新军在国会议员克伦威尔(Oliver Cromwell, 1599~1658)的率领下，大败查理一世的皇军于Marston Moor, York；又于1645/6/14溃敌于Naseby。翌年，查理向苏格兰人乞降，却被他们交给英格兰国会。新军对于长老制及主教制都不领情，倾向于独立派教会的兼容并蓄之自由。这是为什么国会所批准的长老制不能成案施行的原委。

聪明的查理一世见缝插针，佯称赞成长老制，和苏格兰方立约并领军再战。新军再次于Preston大败皇军(1648/8/17~20)。枪杆子里出政权！同年12/6，克伦威尔的将军Pride将国会中主张长老制者清除掉－所谓的Pride's Purge－留下的国会便叫做Rump Par-

liament。然后才审判查理一世，定为叛国罪，并于1649/1/30问刑。克伦威尔又于1649年平定爱尔兰，1650年征服苏格兰，1651年将查理一世之子(查理二世)击溃于Worcester。克氏的治理采取Commonwealth，以护国君自居。于1658/9/3逝世。

一点省思：既然如此，何不当初长老与独立两派人士好好寻求最大公约数而合作；就算「妥协」吧，也远比日后这种光景要好。当两派各执一词之时，都各自认定这才是天道，但想过后果没有呢？没有；其实是短视。克伦威尔执政时期是英国历史上最靠近共和国实现的时刻，可惜他没有走向那样的道路。他若走上了，将比美国提早一百年实现共和国的理想，日后的查理二世的复辟也永远根绝了。

查理二世(Charles II, 1660~1685 [727])

克氏之子里察(Richard)接不住整个局面，保皇派、长老派与苏格兰结合，查理二世又在1660/4/14发表*Declaration of Breda*，诱使国会同意他复辟。他于5/29回到伦敦。但是他食言了，英国又回到主教制，且严打所有的清教徒，包括长老派在内。清教徒的黄金时代沦为昙花一现。

四道对付清教徒的法令，统称为加拉登法典(*The Clarendon Code*)，因为是在Earl of Clarendon的名下发布的。(1)公职任职法案(*The Corporation Act, 1661*)：要求公职人员摈弃神圣联盟契约(*The Solemn League and Covenant, 1643/8*)，回到国教的交通里，并誓言顺从国君在国教中最高的权柄。(2)宗教划一法案(*The Act of Uniformity, 1662/5/19*)：要求所有的传道人必须在国教内按立，并在8/24圣巴多罗买日以前公开认信公祷书，否则逐出国教，剥夺所有传道的自由。1662年因坚守良心自由、拒绝顺从国教，而被排除的清教徒牧师，有两千人之多。这只是逼迫的开始！(3)第一次小聚会法案(*The Old/First Conventicle Act, 1664*)：凡在国教外的小聚会参加人数在五人以上，而且又非同一个家庭者，罚款、监禁或放逐。(4)五哩法案(*The Five Mile Act, 1665*)：凡不顺从国教的传道人等，不许在他从前的教区或任何城市五哩以内居住。

1665年夏天到1666年，在伦敦爆发鼠疫，死者多达七万，（当时该城只有五十万人）。1666/9/2~5，伦敦大火，烧掉了该城的五分之四。当时老百姓都责怪这一定是神在惩罚政府对付清教徒太严苛而遭致的。<sup>3</sup> 1667年六月英国遭受荷兰人的攻击，the Earl of Clarendon受到弹劾下台，放逐到法国去。清教徒们总算小吐一口冤气。

查理二世其实根本就是隐密的天主教徒，到他临终时才公认；而也从法王Louis XIV那里收受俸金。（接续他王位的雅各二世则显然就是天主教徒。）他在1669年和1672/3/15又发布了一些宽宥令，其实不是为清教徒，而是为天主教！（但此法令在次年被国会撤消。）

雅各二世(James II, 1685~1688 [729])

国会反天主教；雅各二世可是恢复高级特委法院，以伸张他的权力。又在1687/4/4颁发宽宥令，准许各派宗教自由。反国教的清教徒宁可不要这种自由，也要反对它，以箝制天主教并反对专制的王权。

1688/4雅各二世命令各处教堂宣读此宽宥令，当时反对的七位主教都曾被拘受审。抗议宗(包括清教徒)为着国教也在反专制君权与天主教的入侵，而感到快慰。

威廉和玛莉(William & Mary, 1689/2/13 [730])

在如许反抗专制与反天主教的情绪下，William of Orange (1650~1702)领导这次的革命，反抗雅各二世，（他可是后者的女婿啊）；他在1688/11/5从荷兰领军登陆，雅各逃往法国。次年2/13，他和马利亚同被立为君王。这次的革命史称光荣革命。

奇怪的是英国反对雅各二世的主教与圣职人员有之，拥立他的也有之！后者自然就拒绝效忠William III，约有400人，他们称

---

<sup>3</sup> Toon, *God's Statesman*. 131.

为拒誓派(Nonjuror)。

这次的革命带来的改变当然很大，1689/5/24颁定容忍法(Toleration Act)：凡向William & Mary效忠，否认教宗、变质说、弥撒、向马利亚或圣徒呼求，及认信三十九条者，皆可享自由崇拜。自此，国内10%的非国教信徒终得享宗教自由了。天主教徒和否认三一神者，不在此内。

## 天路历程神学

J. I. Packer, "Pilgrim's Progress." in Kopic & Gleason, ed. *The Devoted Life as* Chapter 12.

Barry E. Horner, *John Bunyan's Pilgrim's Progress: Themes and Issues*. Evangelical Press, 2003.

本仁的天路历程是英美三百多年来家喻户晓、仅次于圣经的畅销书。本仁在著名的清教徒之中，大概是惟一一位出身蓝领阶层的。这点连三番两次禁止他讲道的国王查理二世，在1660年代有一回禁不住问当代最负盛名的清教徒神学家欧文(John Owen, 1616~1683)博士说，「博学如先生者，竟愿意静坐聆听一个毫无教养的补锅匠说教，这有可能吗？」欧文恭敬地回答国王说，「陛下，我若能够拥有这位补锅匠讲道的能力，我愿意放弃我所有的学问啊。」幸好神的天命借着本仁坐监12年(1661~1672)，造就了一本监狱中所写的奇书天路历程。当时有那一个出版商愿意出版这本书呢？幸好有识玉的欧文博士把这份稿子介绍给他自己的出版商，这书才得以在1678年出版。从那一天起，此书在英语世界里一直成为畅销或流行书。

这本开英语世界寓意小说先河的奇书，没有章回，一气呵成。若该书有所段落章节，都是后人加上去的。为便利研究本仁的思想，我将天路分为27站。上下两卷分别是本仁自己和他的妻眷的属灵历程，经历有所不同，站名却是一样。这本书300多年来历久不衰的原因是：灵程没有与时迁移。它是一本丰富的属灵经历指引，我们的灵命从重生归正，有份于神生命的丰盛，一路

走来的许多的争战，到至终得荣见主面。本仁的作品蕴藏了丰富的清教徒神学思想。

在清教徒和其羊群的士气低迷时，本仁这样地不屈不挠地为真道奋斗，激励了许多人的心志。清教徒运动失败了吗？其「革命」是失败了，但是它之为属灵复兴运动的本质丝毫没有改变，这一点，我们在查理复辟后的清教徒代表性作品－天路历程－的诉求上，看得一清二楚。

### 救恩的确据

本仁所关切的是「我该如何才能得救呢？」，到末了当他进天城时，天使向他要打印证件，或说「执照」(p. 157)，即他所得的救恩的确据。他有这份证件，所以他进天城了。相形之下，走到最后－只差一步－的「无知」就少了这一份证件，只好直下地狱了！(pp. 159-160) 这一份证件是何时获得的呢？乃是他经过救恩墙、看见钉十字架基督的一刻。(p. 30) 那一天，他亲身经历到罪担的脱落与救恩的喜乐。「救恩的确据」之教义是本书的主题思想。

「无知」等人进不了天城，是因为他们走天路时少了这一份证件，而基督徒等人可以进天城，就是因为他们有这一份证件。有没有「救恩的确据」似乎竟成了得救的条件了？！其实这是误解。陪衬这一个重要的真理与经历，本仁除了刻划进不了天城的「无知」与「暂信」之外，他还刻划了神家中一些软弱的肢体，得救了却灵命不强、易受撒但的搅扰、未尝救恩喜乐的小信族群，至终也走进了天城。可见确据不是进天城的条件，但是有确据的人，今生就尝到救恩的喜乐，有了进天城的把握；这样不是很好吗？没有这个确据的人，或许至终进得了天城，但也或许进不了；但是拥有的人，一定进得了。本仁的目的是勉励信徒都要好好地追求主，走天路时务必得着这份「证件」，不只是过一个在地如天的生活，而且可以把天境带到现今的文化之中！

「救恩的确据」之教义好像一条轴线，不只是贯穿了天路历

程一书，其实更是贯穿了整个清教徒运动。伊利沙白女王可以打败西班牙无敌舰队(1588)，但是她无法击败一波又一波追求救恩的确据的人。这个教义清楚记载在加尔文的作品里，不论是他的基督教要义，或是各卷的圣经注释里。读那些书的人无法不感染到一股纯属灵的驱策力，催促神的百姓追求属天福气、改革英国国教，并落实文化使命。

清教徒时代留下来的许多传记显示，这个确据经历的获得与持有，都不是像今日教会风行「速食性」的追求，而多是历经波折与挣扎而获得的；因此，它更真实而可贵。在后现代的今天，教会风气受了太大世俗文化的影响，我们都成了身处在不断加温热水里的青蛙，快被煮死了，还没有反应呢！不少世俗化的教会讲道或音乐，早已把属天的情怀冲淡了、挪去了；取而代之的，是吟咏不完的人内在的心情故事。教会文化总是绕着我们的感觉跑；既论感觉，我们常在意造物主~救赎主那一边的感觉吗？这样，我们还会在意我们有没有从神而来的救恩的确据呢？

### 神绝对主权

清教徒运动那一股浩大的追求属天的力量，又是从何而来的呢？这当然和他们强调神绝对的恩典主权有关的。伊利沙白女王后期的神学家柏金斯(William Perkins, 1558~1602)，用「金炼」(golden chain)的观念来表达追求救恩的确据之重要性。相信圣经权威的人都知道拣选的重要性，因为救恩的源头是从神在万古之先的预定开始的。可是谁又知道蒙神拣选的奥秘呢？加尔文指导我们，千万别去幽暗的神的奥秘中，去探求拣选的究竟，惟有从救恩的经历中，方可获得我们得蒙神已拣选的确据。

在清教徒之中，圣经的权威是无以伦比的，因为对他们而言，神的权威就是表达在圣经的权威上，两者是二而一的。在伊利沙白过世以后，当清教徒们得知她的甥儿要从苏格兰入主成为新君詹姆士王一世(1603~25)，他们都兴奋极了。他们将半世纪以来的改革诉求，寄以厚望在新君身上，因为他自襁褓起，就是由苏格兰长老会带大的。当时有一千位著名的清教徒领袖上呈了代表



他们心愿的千名诉，新君的态度可以包含在一句话里：「没有主教，就没有君王！」会议的结果，只让清教徒讨到了一本新译圣经的许可，即在1611年完成的詹姆士王圣经，2011年刚庆祝它的出版四百周年。可是詹姆士王万万没想到，这本新译本正是清教徒实现他们理想的凭借。

今日教会还持守圣经绝对无误的信仰吗？不，它已经厉害地在腐蚀之中。摧毁这个信仰的不是外人，而是神家中的自家人——神学家与传道人！巴特派的信仰今日已经堂而皇之地走入神学院的殿堂。在一次世界大战的废墟之中，卡尔·巴特恨死了十九世纪的自由派，因为他们摧毁了神的超越性，而一味地吹捧神的潜在性。因此，巴特刻意地否定有所谓的自然神学，神人之间有什么接触点呢？若不是神从高天垂直而下地恩怜人，人是完全不可能认识神并得救的。他将神推崇到无以复加的超越(transcendence)中，乍看之下，他的说法好像加尔文再世。

且慢，看看他的圣经观，就知晓究竟了。巴特以为圣经既是人写的，就免不了错谬。因此，在本质上它不是神的话；然而，巴特又认为神还可以借着圣经对人类说话。巴特的神学固然帮助了太多徘徊在信仰边缘之人的信心，但是他又同时伤害了许多爱主基督徒对圣经无误的基本信仰。圣经一旦不是神的话，巴特说了，只有在神借着它对我说话时，它才是神的话；这么一来，神的权柄不就受到人的经验与想法的节制了吗？经文的取舍，由人予取予求。凭空没有圣经依据的神，其主权还是绝对的吗？这样的一位神真有拯救人到底的能力吗？巴特神学上演的是一出木马屠城记，神的超越、绝对、权威已被木马腹中钻出来的后现代思潮，杀戮殆尽了。神变成了一位极其潜在的神(immanence)，教会借着巴特的神学，将祂打造成一位像极了阿拉丁神灯故事里的精灵。我们岂不是常常切望神对我们说，「我能为你做什么？」

教会今日切需的，就是恢复奥古斯丁、路德、加尔文、清教徒所传承的信仰，即把神该得的权柄悉数回归。1987年春天，我在西敏士神学院选修傅谷声(Sinclair B. Ferguson)教授开的「欧文

神学」。该我做报告的那一天，有一个问题把我问倒了。傅教授问我，「保罗(我的英文名)，你读了这么多篇的欧文讲章，请问在他所引用的作者中，引用最多的是那一位？」「加尔文。」我想当然地回答。教授摇摇头。会是谁呢，我在想。教授等了一会才说，「圣奥古斯丁。」之后，我在读清教徒作品时学乖了，特别注意到他们所引用的作者是谁，圣奥古斯丁常常出现。我们今天大概期望引用的是伯拉纠(Pelagius)和阿民念(Arminius)吧。然而，神的潜在性只有在持守住神的超越性时，它才活跃，这一点都不吊诡，因为神是又超越、又潜在的神，神必须是同时超越而潜在的，犹如鸟之双翼，缺一不可。

巴特折去神的潜在性之翼，以突显神的超越性之翼，结果是神的超越性之翼也被他自己矛盾的神学折断了；更糟糕的是：当神在教会和社会中不再是那一位超越的、伟大的、满有主权的神之时，人就一味地突显神的潜在性了。－这才是戮力追求神的超越性的巴特，所呈现真正的吊诡。相形之下，天路历程一书里所透露出那个时代，清教徒对圣经与神的绝对权威之尊重，是我们今日亟需的。

### 三层的灵战

本仁书中历程上的每一站都是灵意的。他描写基督徒在世上走天路的经历中，会遭遇到的许多属灵的争战；这些都可以作为我们今日的借鉴，请参考下表：

鬼魔攻法		
试探(Temptation)	阻挡(Opposition)	霸占(Demonization)
我们是受情欲、世俗的引诱；但邪灵趁机试探我们。	邪灵攻击，以阻挡福音传扬，神国进展。	影响、控制或附身，以不同程度占有其人。
灵战三层		
灵欲之争	文化战争	灵战交锋

天路历程

从忧郁潭到救恩墙	虚华市的磨难	居谦谷和死荫谷
----------	--------	---------

在教会历史上，大概从来没有一个时代像今日这么注意「属灵战争」此一概念，而基督教的出版业在这一方面的书也异常地多。今日大多数的灵战都指的是图表中的第三层；针对此层争战，本仁在居谦谷和死荫谷的经验中，也有十分精采的阐述。清教徒时代的灵战大多是着眼在灵欲之争，即追求圣洁上。本仁虽然没有进过剑桥大学，不过他的灵战观倒是颇有学问的！我们在他的书里看见灵战有三个层次，而且彼此是有关系的。

当基督女徒一行也来到居谦谷时，想起她的前夫曾在此与亚玻伦打过殊死战，不寒而栗。可是陪行的智仁勇却这样地诠释：

我们尽可不怕此处山谷，因为没有什么可以伤害我们的，除非我们自取其辱。不错，基督徒从前在此遇到亚玻伦，并且与他血战过；但是这样的斗争是他下山时跌过跤的结果。因为那些在别处跌过跤的人，一定会在此处遇上交锋的。因此这个山谷就得着这样难听的名字。因为一般人听到了一些可怕的事在如此的一个地方、落在如此的一个人的身上，就以为那个地方闹有一些恶鬼或邪灵。唉呀，其实那是他们所行所为的结果，那样的事就在那里落在他们的身上了。

如果我们从未曾给魔鬼留下地步(参弗4.27)，如果我们在追求圣洁上讨主的喜悦，如果我们中间没有破口(诗106.23)，或说如果我们在灵欲之争上得胜了，本仁的诠释是：鬼魔也没法无端生事了。

另一方面，如果我们动不动就把一切的难处都归疚于鬼魔的攻击，那么我们在追求圣洁很可能就会交白卷，而且留下太多的地步给鬼魔来攻击我们了。这岂不是中了魔鬼的诡计了？灵战的主战场是在我们的追求成圣之工夫上。

## 文化的使命

在本仁服事坐监的岁月，清教徒革命业已失败了。到此时，整个清教徒运动已经一百年了，随着查理二世祭出一道又一道的法案来对付清教徒，当时的清教徒的士气是十分低落的。我们今天从历史的后见之明来看，才发现他们的运动所带来的结局是果实累累的：它不但为十八世纪的欧美英三处的大复兴，埋下了炸药，加速福音使命的进行(参太28.18-20)；而且它也实现了文化使命的理想(参创1.26-28)：在政治上带来了英国的契约政治，在经济上提供了近代资本主义的温床，在科技上助长了近代的科学与技术。我们可以这么说，清教徒运动是一股浩大的文化力，不仅改革了教会，也同时改革了整个社会、国家与文化。清教徒运动则秉持奥古斯丁~路德/加尔文的传统，坚认基督 - 不是人 - 才是文化之主。

你别看本仁只是一介市井小民，其实他在清教徒运动最低潮时，也预见第二层灵战 - 文化战争 - 的胜利！天路历程的第14站虚华市是十分独特的一站，在这里与基督徒同行的尽忠殉道了。

原来在虚华市里，什么东西都有的卖的，没有道德禁忌可言，它的主人就是撒但。本仁讽刺它只有一样没有卖的，就是「真理」。因为要买真理，基督徒和同伴尽忠就因此受到逼迫，尽忠殉道了。由于尽忠的见证，该市在基督女徒经过时，已经产生了巨大的变化：(1)就是它的文化改变了，也善待基督教；(2)也有不少圣徒得救，在该市里为主做见证；(3)该市的慈善事业也发达起来；(4)该市附近的凶兽被智仁勇重伤了，从此，该市变得更为平安，不再害怕了。

当然，虚华市毕竟还是虚华市，只是它在清教徒的文化冲击之下，神的普遍恩典大大地加增了。它虽然仍旧是世界上的一个城市，可是在永世来临之前，文化上的改变依然是讨神喜悦的。

## 在地如在天

安乐村是基督徒在地如天的生活，又称第二个天，是清教徒

在世的最高峰，是神儿女将天带到地上来了！本仁形容这个地方是*Beulah* (בְּעוּלָה)，语出以赛亚书62.4 (「有夫之妇」)，乃「与主联婚」之意，除了肉身还在地上之外，其灵命已经与主契合有如在天。在此可以瞻望天城，耳听天乐，而且「在此也遇得见一些那里的居者[即天使]，因为此地就在天城的边界上，那些发光者行走在这里，也非什么奇事。」(p. 151)

本仁在下卷基督女徒一行的叙述中，刻划了小信族群，也收到了郇山的邀请信，准备进天城。这是令人十分振奋的事。智仁勇、崇恩、坚忍这些属灵的伟人能够走完全程，我们似乎不会意外，但是易止、弱质、多忧、易惊、小信、自疑等人也能走到终点，那足以显明是神主权的恩典了。

后现代文化是一个非历史(a-historic)的一种文化，它有一个很强的倾向，就是强调过程，忽略终末；强调现在，轻视过去。然而圣经的救恩史观看时间的洪流是有方向的，是朝向终末的圆满而去的。清教徒所珍惜的第二个天，就是容末日的荣耀今日就照射在我们的生命中。本仁称之为安乐村，卢得福(Samuel Rutherford, 1600~60)称之为「以马内利之境」。

我们不要用华人教会所熟悉的主再来的观念，套在清教徒思想之上。末日对清教徒而言是指它的末日的荣耀，是永世的荣耀今日已经破晓之曙光。永世尚未来临，但荣光已经照射。本仁所执着的是，那末日的荣耀今天照入你的心间吗？左右社会思潮吗？介入文化活动吗？吸引人心向往天家吗？

关键在圣经

清教徒的理想最成功的体现，应当是展现在美国。近代美国的建立就是清教徒梦想的实现。但是时至今日，她已成了后基督教的国家了；所谓「后」者，乃是摒弃之意！她如今走向去基督教化、非基督教化、无基督教化！「黄金何其失光？纯金何其变色？」(哀4.1) 关键在圣经的地位。当神的百姓失去了对圣经的信心，或对圣经的信心打了折扣了，属灵工作的成败或折扣，就指

日可待了。

1604年一月新登基的詹姆士王对千人诉许多请愿的回应，都拒绝了，却许可他们要重新翻译圣经。圣经是神的话，是神大能生命的种籽。只要保住了这一粒种籽，教会就有救了。清教徒运动及至于本仁的故事，都是一粒芥菜种的故事。我们用完整的信心去接受它，我们要看见一百倍、六十倍、或三十倍的神迹，出现在我们中间。

## 天路历程导读

### 第一段 将亡城掩耳逃

此段有两站：#1~#2。

#### 第一站 将亡城 *City of Destruction*

预读：谢颂羔译本，1-4/162-169。Oxford ed., 10-13/166-172.

将亡城是许多世界上城市中的一个，在此书里，还有许多城，如虚华市(美徒出自此城)、俗情城、黑暗府(坚忍出自此城)、修行村等等。我们从家中人对他的悔改态度即知，那是一个极其世俗化的城。

这位天路客叫什么名字？原名是从欲(Graceless, 38)。后来叫做什么？基督徒(4)。他的妻子改了什么名？(基督女徒, 165)

#### 圣灵责备经历

他为什么哭呢？(1)哭时，他说了什么？「我当怎样行？」(徒2.37, 16.30-31) 他关心什么事？知罪、审判、结局等(来9.27, 伯16.21-22, 结22.14)。(2)

约翰福音16.8-11讲到「罪责」(conviction of sins)的重要性：

16.8 祂[保惠师]既来了，就要叫世人为罪、为义、为审判，自己责备自己。16.9 为罪，是因他们不信我；16.10 为义，是因我往父那里去，你们就不再见我；16.11 为审判，是因这世界的王受了审判。

这是圣灵的工作(参徒2.37)。他在美宫时回忆仿佛听闻警告的声

音，再住下去，难免灭亡(39)。这应当是罪责时保惠师的声音。

在教义上来说，本站并没有侧重「重生」，而是罪责。这是圣灵的工作。基督徒看见了、感受到了身上的重担，但是它要到救恩墙才脱落。罪责的教义见约翰福音16.8-11。基督徒是什么重生的呢？本仁没有在作品内回答这个问题。约翰福音3.1-15论重生之道，耶稣没有触及人要「如何」重生，这是尼哥底慕所问的问题，「人...如何能重生呢」(约3.4a) 触及如何得永生，那是借着信心(3.15)。

救赎救恩及一定与罪有关的。羔羊是为着除去世人罪孽的(约1.29)。耶稣不信托那些看祂的神迹而「信」主的人，因为他们之心中所存的可疑(2.23-25)。讲到永生，耶稣刻意用铜蛇之典故，为要提醒听者之罪恶感(3.14)。撒玛利亚妇人信主那么轻松吗？不，耶稣点出她的婚姻问题来(4.16-18, 29)。

使徒行传2.37的扎心显示人的归正第一关就是罪责与悔改。在强调这个教义下，悔改与归正是重镇。我们今日讲重生和信心，悔改相形之下被教会轻忽了。如此，圣灵罪责的工作也就淡薄了。「悔改」十分紧要，它与信心是双生的。

## 女徒罪责经历

女徒哭什么呢？为以往错待丈夫及其信仰、大大懊悔，而放声大哭，并且呼喊说，「祸哉...。」(165-166) 又作了什么梦？三个梦：(1)引路加福音18.13的税吏的话，「主啊，可怜我这个罪人」；(2)恶梦；(3)又梦见丈夫在天上的快乐。(166-167) 次晨天使启示来访，递来王的邀请她们走天路、赴天城的信函(168)。

## 世界观的冲击

陶渊明的桃花源记表达他的乌托邦思想。世界遗产在中国(CCTV)第38集介绍庐山，它说当年陶氏写作时的背景就是庐山。1938年以大地获得诺贝尔文学奖的赛珍珠(1892~1975)，也曾住在庐山，那里也是她的写作背景。



## 第一站 将亡城 *City of Destruction*

礼运大同篇...儒家的乌托邦...

诗圣杜甫、诗仙李白(将进酒)、诗灵王维(桃源行、山居秋暝、酬张少府、终南别业)，最捕捉地平线外者是王维。

敦煌莫高窟表达中国的佛教思想，从北魏至元，纵横九百年。它表达出中国人在宗教上总是在追求超越(transcendence)。

但后现代思潮是无历史感的、去历史化的，「不在乎天长地久，只在乎曾经拥有。」人淡化了终极关怀。现代诗歌罕见地平线外的景色。

基督徒有两个恐惧 - 城将亡、和他背上的重担 - 是怎么来的？前者由于圣经的启示(读他手上拿的那本书)。那重担是什么？关于这个重担，边注的经文提供线索：以赛亚书64.6，诗篇38.4指出乃是罪担。诸位或问，这位基督徒到底信主了没有？信主了，所以他才名叫基督徒。那么为何身负罪担呢？这涉及清教徒十分看重的「归正的模式」(morphology of conversion)或说「归正的程序」(process of conversion)。罪担的脱落是在救恩墙；在那里，基督徒经历到救恩的确据。

那本书是什么书？(是否不读该书就没事？) 其实还有一位看不见者在他内心工作，乃是圣灵(约16.8-11)。所以，他的经历是典型的悔改。

传道怎样指引他？要逃避什么？将来的忿怒。下一站要他到那儿？远处的明灯，指的是圣经(诗119.105，彼后1.19)。(4, 首行)他如何回应呢？他看见了圣经的指引，便开始出奔。圣经明灯会带他到最重要的下一站：窄门。启示怎样指引女徒呢？在她知罪后，便告以神的赦免，及邀她们走同一天路。(167-168)

在此我们看见信主之人的世界观完全改变了。本书内我们还读到好几个精彩的悔改故事，如尽忠(56ff)、美徒(131-139, 他的最精彩)、坚忍(294)等。归正不只是个人，也是团体的，这在虚华市后来的改变可以看出(279, 281-282)。

最后言明将亡城强调世界的败坏及将临的审判。可是另一面，世界之为神的创造，它是美好的(创一章)，是我们当肯定的。这是宗改的信念，因此欧洲文明转弯了。我们在#14站虚华市会专注讨论此点。

## 中国人末世观

列出一些中国人常爱念诵的诗文，藉以管窥其心中末世观。

### 陶渊明(东晋) 桃花源记

晋太元中，武陵人，捕鱼为业，缘溪行，忘路之远近。忽逢桃花林，夹岸数百步，中无杂树，芳草鲜美，落英缤纷，渔人甚异之；复前行，欲穷其林。林尽水源，便得一山，山有小口，仿佛若有光。便舍船，从口入。初极狭，才通人。复行数十步，豁然开朗。土地平旷，屋舍俨然，有良田美池桑竹之属，阡陌交通，鸡犬相闻。其中往来种作，男女衣着，悉如外人；黄发垂髫，并怡然自乐。见渔人，乃大惊，问所从来，具答之，便要还家，设酒杀鸡作食，村中闻有此人，咸来问讯。自云先世避秦时乱，率妻子邑人，来此绝境，不复出焉；遂与外人间隔。问今是何世，乃不知有汉，无论魏晋。此人一一为具言所闻，皆叹惋。余人各复延至其家，皆出酒食。停数日辞去，此中人语云：「不足为外人道也！」既出，得其船，便扶向路，处处志之。及郡下，诣太守说此。太守即遣人随其往，寻向所志，遂迷不复得路南阳刘子骥，高尚士也，闻之，欣然规往，未果，寻病终。后遂无问津者。

### 杜甫 春望

国破山河在 城春草木深  
感时花溅泪 恨别鸟惊心  
烽火连三月 家书抵万金  
白头搔更短 浑欲不胜簪

### 李白 将进酒

君不见 黄河之水天上来

第一站 将亡城 *City of Destruction*

奔流到海不复回  
君不见 高堂明镜悲白发  
朝如青丝暮成雪  
人生得意须尽欢 莫使金樽空对月  
天生我材必有用 千金散尽还复来  
烹羊宰牛且为乐 会须一饮三百杯  
岑夫子 丹丘生 将进酒 君莫停  
与君歌一曲 请君为我侧耳听  
钟鼓馔玉不足贵 但愿长醉不愿醒  
古来圣贤皆寂寞 惟有饮者留其名  
陈王昔时宴平乐 斗酒十千恣谑谑  
主人何为言少钱 径须沽取对君酌  
五花马 千金裘  
呼儿将出换美酒 与尔同消万古愁

李白 宣州谢朓楼饯别校书叔云

弃我去者 昨日之日不可留  
乱我心者 今日之日多烦忧  
长风万里送秋雁 对此可以酣高楼  
蓬莱文章建安骨 中间小谢又清发  
俱怀逸兴壮思飞 欲上青天览明月  
抽刀断水水更流 举杯销愁愁更愁  
人生在世不称意 明朝散发弄扁舟

王维 终南别业

中岁颇好道 晚家南山陲  
兴来每独往 胜事空自知  
行到水穷处 坐看云起时  
偶然值林叟 谈笑无还期

王维 山居秋暝

空山新雨后 天气晚来秋

明月松间照 清泉石上流  
竹喧归浣女 莲动下渔舟  
随意春芳歇 王孙自可留

王维 酬张少府

晚年惟好静 万事不关心  
自顾无长策 空知返旧林  
松风吹解带 山月照弹琴  
君问穷通理 渔歌入浦深

王维 桃源行

渔舟逐水爱山春 两岸桃花夹古津  
坐看红树不知远 行尽青溪不见人  
山口潜行始隈隩 山开旷望旋平陆  
遥看一处攒云树 近入千家散花竹  
樵客初传汉姓名 居人未改秦衣服  
居人共住武陵源 还从物外起田园  
月明松下房栊静 日出云中鸡犬喧  
惊闻俗客争来集 竞引还家问都邑  
平明闾巷扫花开 薄暮渔樵乘水入  
初因避地去人间 及至成仙遂不还  
峡里谁知有人事 世中遥望空云山  
不疑灵境难闻见 尘心未尽思乡县  
出洞无论隔山水 辞家终拟长游衍  
自谓经过旧不迷 安知峰壑今来变  
当时只记入山深 青溪几曲到云林  
春来遍是桃花水 不辨仙源何处寻

→思维主导：杜甫是儒家，王维是佛家，李白是道家，陶渊明也是倾向道家。儒道两家是正面的，佛家则是消极的。

## 天路历程导读

### 第二站 出城外 *Out of the City*

预读：谢颂羔译本，4-8/169-177。Oxford ed., 13-16/172-177.

合城的人包括自家人都反对他，我们应记得挪亚造方舟的故事。那两位要拉基督徒回城的？固执(Obstinate)与易迁(Pliable)。(4) 基督徒出奔时，是用手指掩着双耳，说明了他不听世俗之人的劝告之决心。

### 开始称基督徒

他如何应对？强调将来的荣耀、自己的决心、约书的可靠。结果呢？注意本书是从这里开始才称呼他为基督徒。

易迁对基督徒所说的反应如何？(6-7) 为何基督徒没法像易迁走得那么快？因为他身上有罪担，而易迁没有；这正是这俩人不同之处。(8, 三行) 你看易迁有无悔改的经历？没有，他只是听了羡慕而已；没有悔改与罪责的经历。他走天路走得下去吗？出城后，第一站忧郁潭就将易迁的光景暴露了。(8) 他回城以后的结局如何呢？被人讥笑，连工作都找不到(57-58)

### 胆怯夫人拦阻

女徒遭到怎样的拦阻呢？谁来劝她？胆怯(Timorous)夫人(169-171)。

胆怯夫人和四友(怕亮Bats-eyes、无虑Inconsiderate、轻狂Light-mind、懵懂Know-nothing;)的对话，说明世人不同的看法(172-174)。

天路历程导读

结果女徒的答辯反而带来谁的悔改？心慈。心慈和易迁不同处何在？因为心慈明白灵魂得救的重要。(175-176)

## 天路历程导读

### 第二段 走窄路过窄门

此段有三站：#3~#5。

#### 第三站 忧郁潭 *Slough of Despond*

预读：谢颂羔译本，8-10/177-178页。Oxford ed., 16-18/177-178.

易迁落入忧郁潭中的反应为何？后悔走上了这条路，天路上是不可碰钉子的；碰了，将来的福气他也不要了。

他为何出来的快，反而基督徒出不来？因为他背上没有重担——对罪没有感觉，不对付罪根，西线无战事，假象的天下太平。

(8)

#### 福音应许石阶

基督徒是怎样出来的？第一他当然想出来，恩助怎样来帮助他的？不是一来就拉他出来，而是提醒他要走在「石阶」上。该石阶就是神的应许，指福音的应许，是立法者置放的。恩助所说的石阶为何？用的经文是诗40.2：「祂从祸坑里、/ 从淤泥中，把我拉上来，/ 使我的脚立在盘石上，/ 使我脚步稳当」，说明赦罪的应许，并蒙主接纳得永生。

但是福音的石阶往往会被多雨和泥泞淹没、看不见了，人要凭信心踩上去。

他们为何会落入忧郁潭里？(8-9) 心中惧怕，加上想抄近路，而没有踩在石阶上。

## 罪污渣滓汇成

忧郁潭代表什么？天路客当然很想知道，它究竟是怎么回事。「人们在觉悟自己的罪恶时所发出来的渣滓和污秽，不断地流入」其中，就成了忧郁潭。当人在觉悟前非时，或蒙光照看见自己之本相时，「在他的灵魂深处就起了许多恐惧、疑惑、灰心、忧虑，而且都汇集于此。」(9)

天路客内有罪重担，外有忧郁潭，他真是苦啊。张纯如(Iris Chang, 1968~2004)出生于Princeton大学，毕业自UIUC新闻系，1997年出版了*The Rape of Nanking...*。2004/11/9自杀身亡！阳光快乐的Anny Wong (美门)胜过家世、环境。去年(2019)先生过世，一年之久，她也陷入忧郁中，靠主走出来。

这潭即原罪，无可救药，其拯救在于「石阶」-即神借着人信靠基督而有的赦免及接纳的应许。

忧郁潭在天路中的意义为何？突显原罪带给人类心灵上的痛苦，蓝色的病毒。古代有孟荀之争；从圣经看人一方面是按神的形像造的，另一方面人皆有原罪，两端并存，这是近代民主政治的根基。政治的权力存在于每一个人都具有神的形像，而要将权力聚集运作时，它必须分散制衡，因为每一个政治人物都是有罪的，不可信任到底！

面对人的原罪，我们或逃避、或面对。惟有当我们面对时，我们才会感受到神的救恩之应许的重要性，这是「石阶」的意义。

## 此潭年年更糟

女徒一行是如何过此忧郁潭呢？(177-178) 首先因有前车之鉴，她就「立定」了，先别陷入。在下卷时，有些增加的说明，为何1600年来这潭修不好，因为没用石头，而用粪与土。本仁在边注加了一句话：他们(指那些为主作工的人、讲福音的传道人)没用生命之道，而是用出乎肉体的结论。



### 第三站 忧郁潭 *Slough of Despond*

本仁在此又回到清教徒神学十分重视的归正的模式/程序。罪责是十分重要的一步。这也是耶稣所传福音的第一句话：「天国近了，你们应当悔改。」(太3.2)

#### 第一段的省思

今日福音派动辄喜欢用重生、决志、得救的黑白两分法，来做福音工作，就像什么呢？就像时候未到，将树上的果子通通摘下来。结果呢？有太多的果子明明未熟，也不明就理地摘下，其实是在圣工上走在主前头了。

清教徒神学在早期William Perkins时代，就发展出「归正的模式」(morphology of conversion)，来帮助判断一人究竟归正(得救)了没有。请问当基督徒在第一节时深感心中罪担的沉重，以及对末日神审判的畏惧时，他「得救」了没有？

可是我们看见本仁怎么处理这个人世间最重要的「良心个案」呢？到了第三站，他用基督徒和易迁在忧郁潭里光景的对比，来衬托有圣灵光照者的良与没有者反应的截然不同。如果你用「幸福」做参数来比较的话，你的判断肯定错了。约翰福音16.8-11是最佳的经文。清教徒相信一个真重生者，会清楚地走出「归正的模式」的路程。第三站的忧郁潭(你受原罪的困扰吗？)，和第四站的西奈山/道德律(你对人性高估吗？)的经历，决定了你是过窄门、走窄路。唯有这样，才是真归正者。

本仁一直走到了第七站的救恩墙，才经历到救恩的确据。他在得救的事上，显然不是「当下欢喜领受」的那类人士，而是执着追求信仰之根者(太13.20-21)。



## 天路历程导读

### 第四站 西奈山 *Mt. Sinai*

预读：谢颂羔译本，10-18/--页。Oxford ed., 18-25/--.

基督徒接着遇见俗情城(Town of Carnal Policy)的世智(World-wise)。这是一位极其自满的人，安于自己的道德状况，没经过神的恩典，更不明白与罪恶相争的痛楚。这个注释正是古代教义之争的焦点。

#### 性本善性本恶？

中国儒家自古就有孟荀之争：人之初、性本善或性本恶？大家都在追求「内圣外王」。「王」也者，凡百生活里的随心所欲不逾矩。如何「内圣」呢？礼记大学篇提供八目：

格物、致知、诚意、正心、修身、齐家、治国、平天下

前两样在儒学上一直成为谜，因为大学篇里没有诠释，所以历代学者尝试说明：

司马光的解释很有趣，他说其意是：「抵御外物诱惑，而后知晓德行至道。」

程颢说，「穷究事物道理，知性不受外物牵役。」

程颐的说法类似：「穷究事物道理，致使自心知通天理。」

历代以来所用的解释是出于朱熹者，他说，「穷究事物道理，致使知性通达至极。」其与二程相似。

陆九渊的说法有些转弯了：「修持心性不为物牵，回复天理之知。」

比较革命性的诠释的，是明代的王阳明：「端正事业物境，达致自心良知本体。」

司马光说格物在于「抵御外物诱惑」，但是他看到人的内心有罪吗？这些大儒们对人性评价最高者应是王阳明了，因为他的致知也者，是「达致自心良知本体」。不向外求，天理就在我的良知里！中国文化的人性论真的是「人之初，性本善。」不管社会怎样出岔，总认定人性本善；若有问题，那是环境(人事物)使然。真的是这样吗？

## 教会千古名案

伯拉纠(Pelagius, c. 360~418)为410年罗马城被Alaric攻破寻找解释。他早就受到耶柔米的猛烈攻击。乃道德论者，否认原罪。反驳之说：人不为非出于自己所为的罪负责。能力与责任是配套的。这是许多人反对原罪说的症结。比喻：坏掉的电话，能听但不能讲→他没有能力说出去，但他既听见了神的声音，就有责任行合符神的道德律的行为...)

奥氏指控伯拉纠的三项错误：(1)否认原罪；(2)否认恩典是救恩的必须，以为人有良心、又有律法，足矣。但又矛盾说，受洗有其必须... (3)人凭借意志运作可达无罪的完美：人本质无罪，且也过无罪生活！至少人有潜力。伯氏与世智极像！

## 想靠肉体成全

世智的话为什么这么中听？因为他一开头就点出基督徒的罪担感。他的话里攻击了些什么？(10-11) 点出其重担是因为传道人的忠告，以及读经而有的罪责以致。

又给了什么建议，要基督徒到那儿去？(12) 世智指出解决罪担有两法，找修行村(Village of Morality)的特法(Legality)或习礼(Civility)，这途径是不遭危险的。

听了世智的话，基督徒结果感到如何？「就停止不走了。」(12) 求世智快将该秘诀开导给他。什么秘诀呢？求助于特法与习

#### 第四站 西奈山 *Mt. Sinai*

礼(修行村)。加拉太书指出：靠行为称义与藉信心称义之对立。基督徒换轨了！走向西奈山高山。

#### 谁能站立得住？

结果担子并没有轻省或脱落，反倒是更加沉重了。经文引用是出19.16-18，来12.21 (//申9.19)。

19.16到了第三天早晨，在山上雷轰、闪电和密云，并且角声甚大，营中的百姓尽都发颤。19.17摩西率领百姓出营迎接神，都站在山下。19.18西奈全山冒烟，因为耶和华在火中降于山上。山的烟气上腾，如烧窑一般，遍山大大地震动。19.19a角声渐渐地高而又高。

诗篇130.3说，「你若察究罪孽，/ 谁能站得住呢？」(参启6.17) 基督徒后悔听信世智的话了。

#### 传道适时指津

谁又出现了？传道(13)。带来怎样的责备(15)？希伯来书12.25 (不可弃绝...不可违背...), 10.38 (义人必因信得生...)。

传道指出世智是谁，他教人染上今世的道理(约壹4.5)，及免去十字架的逼迫(16，加6.12)：(1)诱人离弃正路(否定窄路窄门)；(2)使人厌弃十架(来11.26，埃及的财物；得着生命？爱主胜过一切？可8.34)；(3)引入进入死路(加4.1-4, 21-27, 3.10；林后3.7-9的对比)。

但最后却对基督徒如何？针砭...笑容...祝福...(18)

#### 女徒经验对照

下卷压根儿没提到西奈山(参178)；女徒一行似乎没有这种难处。为什么？这与罪担有关。我们可以再回忆女徒的归正经验，悔罪经验不深(164-165)，又有非比寻常三个梦的经历(166-167)。

## 西奈窄门对比

西奈山的经历代表什么？对圣徒有何意义？本站其实是西奈山与窄门的对立、律法与恩典的对立、因行为称义与因信称义的对立。忧郁潭突显了人的良心对罪恶的觉醒，那么人要如何解决罪担的问题呢？

窄门代表的意义是，人不逃避有罪的本相，而勇敢地面对自己的罪恶。西奈山代表人尝试凭己力来解决罪恶的问题，十诫道德律是神刻划在普世之人心中的道德律，自然宗教总是倾向于到修行村去，借着特法或习礼达到律法的要求。但是此路不通，因为人里头的罪已经断掉人的这种高尚的想念。

## 写实格物致知

传道书里的传道者提供最好的答案：

7.27 传道者说：「看哪，这是我所找到的：我将这事一一比较，要寻求其理，7.28 我心仍要寻找，却未曾找到。一千男子中，我找到一个正直人，但众女子中，没有找到一个。7.29 我所找到的只有一件：就是神造人原是正直，但他们寻出许多巧计。」

那一位正直人就是弥赛亚。这是最写实的格物致知：(1)自己里面的黑暗机巧，以及(2)惟独在基督里，才可赢回更新的神的形像。

顾伯岩弟兄的经验：1940年代来美，在普渡大学读博士时，赴Sears购物，cashier主动说可以将货物免费送达公寓，没要签字，只要地址，没有签收。买者压根儿不会想说，货送到公寓门外，会否被别人取走。卖者也没想说，买者会诈说没收到。那种主动热心的服务出于人际互信。今日可有吗？那是一个社会上陌生人之间也有互信、高道德的时代。当基督教式微，道德也沉沦了。顾先生于1984年春归主；他终于明白四十年前的美国为何是那样的美好。

## 天路历程导读

### 第五站 窄门 *Wicket Gate*

预读：谢颂羔译本，18-21/178-189页。Oxford ed., 25-29/178-186.

一开始，传道就指示基督徒的下一大站，就是窄门。(4) 现在，基督徒终于走到了窄门。基督徒后来指责无知，即因他没走窄门进来(115)。

#### 窄门暴露天性

窄门代表什么？基督徒对仁慈(Goodwill)讲了一句很重要的话，即承认自己不比易迁强！正因为他走上了窄路、进了窄门——认识了自己的败坏。窄也者，是因为人的天然生命都厌恶承认自己的败坏。以上忧郁潭和西奈山的试炼，正是冲着人的罪和己来的。这种经验并不快乐。可是人有罪并不因为人不去管它就变得没有罪；罪总有一天要追讨我们，它的结局就是死亡。(这和疾病一样，它并不因为我们不去事先检查它出来，它就不存在。不，它会生利息的，总有一天取了我们的性命。

选民如心慈身上有圣灵的光照，所以有罪责，非选民如易迁就没有。窄门窄路的观念出自马太福音7.14。过窄门、走窄路是暴露我们天然的本相，这和我们一般对宗教信仰的观感，大不相同。基督教是先大破、才大立。这个大破就是窄门窄路的经验。

听说新儒派的杜维明教授对于基督教的原罪，颇能欣赏；至少他看明了一件事：中国文化缺乏自知之明。即便是荀子的性本恶之说，仍认为这个恶是习染来的，不是源自本身者。

主在登山宝训里诠释第六诫、第七诫、第九诫，以及用爱胜

过报复，呈现生命必须改变，然后结尾时强调窄门窄路。

蔡苏娟在暗室之后第七章「世界之光」里，讲到她自己悔改的经历：

一次一位美国著名的布道家，用英文在我们的礼拜堂里讲道，神籍着我喜欢英文一再的吸引我归祂。在那一个短短的时间，我放下我心门的门子静静的专心听，为的是要听英文演说。他讲的题目是：「耶稣是世界之光。」他曾用了一个比喻来解释，那比喻打动了我的心。他说：「若是一块木头放在黑暗之处，所有毒虫都愿意躲藏在它底下。但是我们若把木头翻开，让光照一照，那些毒虫就都跑了，因为它们爱黑暗，而恨恶光明。我们人类的心也是这样：我们若没有耶稣——这世界之光，在我们的心里，我们的心原来也是黑暗的，有各种罪恶的思想充满在里面，当我们一接受他，她就进入我们的心里，成了我们的光，一切的恶念，因为受了祂的光照，立刻就都赶了出去。」

记得我从小是最怕虫，所以这个比喻，使我的内心有个深刻的印象。一天我们在院子里玩木棒球，我发现一块很光滑的石头在草上，我马上想到那光的比喻，就用玩球的小棒撬起那块石头，当光照到那块石头底下，立刻看见了一条大蜥蜴，一条蜈蚣和许多小虫，东奔西跑的逃走，因为有光照着它们，这时忽然有个声音在我的心里说：「你正像这块石头，外面光滑美丽，可是里面却充满了罪恶！」

我现在看出我以前说我是遵守我们中国传统的仁义道德，不过都是假道学，是外表的，在我的内心，我知道是充满了罪恶，我实在也是一个罪人。因此，我马上放下我的木棒，急忙回到我的寝室，想到李曼女士告诉我凡事应该祷告，并且怎样祷告，我向四围一望，看看没有人，立刻跪在我的床前祷告说：「主啊！饶恕我的罪，并且使我明白你的旨意。」说完了急急的站起来，我的心不住的跳动，脸也涨红了，结果我找到了平安，罪的重担和悲观与不信的恶心都离



## 第五站 窄门 *Wicket Gate*

开了我。我找到基督了！从那时起，我就爱读圣经，因为我从那里找到了真正的安慰。

从她身上，圣灵厉害地工作，多人因她归主。

### 窄门激出赦恩

赦免是跟着原罪来的。大仲马的基督山恩仇记、雨果的悲惨世界、Charles Dickens的小气财神(*Christmas Carol*)等小说，都是原罪~赦恩教义的铺排，在中国人的文学里几乎是看不到的。

金庸或许受了所爱读的*Christmas Carol*的影响，在神雕侠侣中特别书写了杨过找到了一生所追寻的杀父仇人(江南七怪的柯震恶)时，居然赦免他。这点应当比杨过与小龙女十六年相思，终于相会的情节，更显得重要。我们夫妇2017年夏还真的去雁荡山小龙湫去看电视剧张纪中版本中，小龙女(刘亦菲)纵身一跳的景点...回肠荡气！

### 谁拦阻入窄门？

谁拦阻人进窄门？撒但，他拦阻之方法就是向天路客们射箭(19)。下卷的心慈在进窄门时，有一只凶狗向她狂吠，甚至会跳出来咬人，真令人毛发直竖，因此有些天路客被吓得没再走下去，这样，那存心不良的狗主就达到目的了(182-183)。在旁注上本仁说，狗主乃是魔鬼。

基督徒在此盼望能脱去什么？脱去背上的重担(21)，结果呢？仁慈告以别急，要等到得救的场所，那担子自会脱落。

基督徒在窄门本身之经验，着墨不多，除了用力叩门之外。尽忠走窄门的经验则是连危险都没有，就这么走过去了(58)。过窄门着墨最多的是女徒一行，她们是在狗吠声中再三叩，才得进入窄门的(178-179)。马太福音7.7-8说到ask-see-knock的信心。叩门是最后的一个阶段，连连叩门代表信心的坚定，是真信，而非暂信。

心慈的经验尤其奇特。她没有王的请帖，开始时是关在门外的，因此她是竭力叩门，叩到人都心中发昏了，甚至晕倒不省人事！不过管门者说，「凡到我地方来的人，我都替他们祈祷，祇要他们肯相信我。」(181) 心慈等人在这里犹如得见主的钉痕手，因为作者引用约翰福音20.20的话安慰他们；他们就心中大得喜乐。还有，她们走到窄门顶上去看「他们凭何得救的作为」，旁注为「从远处看到钉十字架的基督」，一路上他们都会看到，这是他们的安慰。

「王的请帖」其实是应当人人有的，因为羔羊「曾被杀，用自己的血从各族、各方、各民、各国中，买了人来，叫他们归于神。」(启5.9) 问题是谁来递送这份请帖呢？女徒一行五人受邀的信是天使递来的(168)，可是寻常之道乃是由信徒来传递的(林后5.18-21)。约翰福音3.16的福份是神要赐给「一切信祂的」，就是凡叩门者、像心慈这样的人。彼得后书3.9c说，「主...不愿有一人沉沦，乃愿人人都迈入悔改(all should reach repentance; ἀλλὰ πάντας εἰς μετάνοιαν χωρῆσαι.)」提摩太前书2.4说，「祂 [= 神] 愿意所有的人/人人(πάντας)得救，明白真道。」主也呼召人人悔改信祂(徒17.30，约壹3.23)。

### 努力进入天国(太11.12)？

这一经节在本站里被使用。马太福音11.12究竟何意呢？

Mat 11.12 BGT: “ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν βιάζεται καὶ βιασταὶ ἀρπάζουσιν αὐτήν.” 其动词βιάζεται verb indicative present **mid or passive** 3rd person singular from βιάζομαι [BDAG] βιάζω x2 Matthew 11.12, Luke 16.16.

KJV And from the days of John the Baptist until now the kingdom of heaven suffereth violence, and the violent take it by force. [suffereth...: or, is gotten by force, and they that thrust men] NASV, ESV的译法类似KJV。和合本修订本的译法和KJV一样：「从施

## 第五站 窄门 *Wicket Gate*

洗约翰的日子到今天，天国受到强烈的攻击，强者夺取它。」这样的译法意味着灵战。

NIV From the days of John the Baptist until now, the kingdom of heaven has been forcefully advancing, and forceful men lay hold of it. 和合本：「从施洗约翰的时候到如今，天国是努力进入的，努力的人就得了。」动词βιάζεται在新约只出现两次(另见路16.16)，其原型是βιάζω。它在马太福音11.12的难译，在于它是middle voice或是passive voice，皆可。英译多采被动语态，只有和合本/NIV采关身语态。和合本如此译法或许受了路加福音16.16 - 「律法和先知到约翰为止，从此神国的福音传开了，人人努力要进去。」 - 的影响。

按着心慈迫切的叩门，马太福音11.12的译法是按和合本的译法的意思较适切。亦即KJV的margin。

### 窄路窄门配套

窄路与窄门是配套的。仁慈对基督徒提说这条窄路(21)，他没提及他走窄路的历练。尽忠在这路上遇见荡妇来多方引诱他，都是属于肉体的、情欲的。他从箴言第五章的话大得警诫及帮助(58)。

与尽忠的窄路经验极其类似的，是女徒与心慈所遇见、来自男性的试探与骚扰，幸好有拯救者出来，不叫她们受到羞辱(185-188)。这应验了主祷文的第六个祈求：「不叫我们遇见试探，救我们脱离凶恶。」(太6.13ab) 由于窄路受到攻击的经历，她们因此学会向神祈求，得派一位保护者伴随她们走天路(187, 201)，即智仁勇。

### 第二段的省思

这一段合起来看，可说是圣灵使我们得到救恩确据之前的「捆绑之灵」(the bondage of the Spirit)的经历。罗马书8.15-16所说的叫人害怕的「奴仆的灵」；提摩太后书1.7所说的「叫人胆怯

的灵」，其实都是圣灵的工作，而且是第一步的工作—圣灵借着律法在人心内的定罪，叫人悔改。有人称之为福音性的悔改。参哥林多后书7.10-11。约翰福音16.8-11也讲同样的事。

这种经历在今日强调人意的传福音工作显得少见！相对的，我们对救恩的确据也就得的少了。

本仁的布局正是将这种经历放在前头，过了窄门，就会得着救恩的确据—基督徒在救恩墙，女徒们则在晓示家。

Amadeus (1979, 1984 movie) : 1823年冬，Antonio Salieri (1750~1825)到精神病院，他曾自杀未成，心中痛苦，承认是他谋杀了Mozart (1756~91)。故事就从年轻神甫Volger引导Salieri认罪起...。1774年，Salieri作了皇帝Jeseph II的宫廷乐官。渐渐地，他发现一颗音乐奇才如晨星升起，Mozart的作品一部接着一部风靡了当时的欧洲，Salieri嫉妒Mozart，便假意要他谱写*Requiem*，目的是要把他累死。Salieri成功了。没有人知道，但他的良心清楚。窄门是一开始，就清算之，别让罪加利息拖累我们的良心。

## 天路历程导读 第三段 晓示家得开启

此段只有一站：#6。

### 第六站 晓示家 *House of Interpreter*

预读：谢颂羔译本，21-30/189-201。Oxford ed., 29-37/186-196.

#### 基督徒的经历

这一站是天路走天路以来所得第一次的歇息。他在这里得到一些开启。开启和经历不同，并不是亲身的经验，但是对走天路很有益；在此神给他许多走天路的警告与激励，好在他事到临头时，知所反应。他在晓示家看见七件「美好的」事。

##### 1. 传道者之像(22)

传道者的光荣惟独在乎他所依据的，是手中的圣经。天路客在一路上多处需要传道者的解津，才可渡过难关，化险为夷。在此使用了哥林多前书4.15和加拉太书4.19两处经文，说到何谓传福音给人之人，乃是要用福音将人生育出来，并加以养育。他如父如母。

点烛象征光照的必需。然而，天路客也得学会分辨先知的真假，免得走上错路绝路。

##### 2. 人心厅(22-23)

其中的灰尘代表什么？他身上的重担即原罪的罪咎(*guilt of original sin*)与内心的腐败。你几岁啊？亚当的犯罪的原罪在我们

里面，这是中国人教会常说的「老我/老亚当」。他几岁，我们就几岁。罪咎在耶稣为我们钉死、我们归主时，就解决了。但是败坏就是我们一生要对付的。

打扫与洒水分别代表什么？次序有关吗？

何谓律法的打扫？为何罗马书3.20说：「律法叫人知罪」？详细的讨论在罗马书7.7-13/14-25。律法的暴露和良心的暴露有何不同？所要暴露的是怎样的罪？(本罪 - 罪行、还是原罪？) 圣经在此用的是单数的「罪」。

所以我们要问：什么是原罪呢？它是怎样来的呢？见罗马书5.12-21。这样的认识与知罪，是他明白背在他身上罪担重要的一环。需要「扫」吗？当然需要，这是律法的功用。

何谓福音的洒水？本仁用了约翰福音15.3 (道...干净了)，以弗所书5.26 (水借着道...), 使徒行传15.9 (借着信洁净...), 罗马书16.25-26, 约翰福音15.13 (舍命...爱)等经文。

### 3. 急欲与忍待(23-24)

这两个人物的对比主要何在？「现世的人们...来世的人们」(24) 晓示用了那一对福音书人物、那一段保罗所写的经文来诠释？路加福音16章财主与乞丐的对比，又用哥林多后书4.18来诠释。

洛克斐勒(John D. Rockefeller, 1839~1937)的故事。他的前半生赚钱不择手段，直到医生下了判语，事业与生命二择其一。他选择后者，1897年起，他变为另一个人，用他的巨富来从事慈善事业。施比受更为有福。

### 4. 旺火(25)

灵命的成长是内在的，是圣灵与情欲的相争，也是基督与撒但的较劲。我们最重要的是顺服主、渴慕主，这样，恩典的火才会烧得更旺。方才用水，现在用火来代表恩典的工作，有何讲究？水是圣灵洁净的工作，而火是祂加力的工作。

## 第六站 晓示家 *House of Interpreter*

赵家女儿患癌过世了。极度哀伤中，一位他们不认识的人自称是藏传密宗的人，可以带他去见他们思慕的女儿。赵家很爱主，但这明显是从魔鬼来的试探。大概忍了几天，赵来问我。我说，「其实您来问我时，你自己已经有了答案了。这事当然不能做，属可憎之事。」他自然没有做，可是必须承认，那是何等的试探。再不久，他们在女儿的抽屉里，看到女儿生前留下来的一封信，对父母说，「我得了癌症，不知道这次再去医院治疗是否能回来，但是我已得永生，你们放心，有主耶稣带领我。」最奇妙的是信尾她引用箴3.5-6作结：

- 3.5 你要专心仰赖耶和华，  
不可倚靠自己的聪明，  
3.6 在你一切所行的事上都要认定祂，  
祂必指引你的路。

当赵家夫妇一读到这经文时，就大得力量，清楚主的指引了。

### 5. 乐地美殿(25-26)

这一美殿是启示中的，为吸引他走天路。第10站的美宫是天路上的小憩；第20站的乐山可以遥见天城，第25站的安乐村则是天城荣耀光中、与主联合的经历，预尝天恩的滋味。在此是首次天路客藉此预见天城的荣美。这对走天路的人是有必要的。

天路客看见有一位勇敢的圣徒提剑戴盔，经过争战，终于进入美殿(徒14.22)，他就穿上金衣了。旁注说，金衣勇士是下册智仁勇(Great-heart)和坚忍(Valiant-for-truth)的先驱，参以弗所书6.11-17。

### 6. 暗房铁笼人(26-28)

末了，晓示以两位天路悲剧性人物作结，警告基督徒。这一位叫「暂时的信徒」。晓示在此不回答问题，而要基督徒直接问该人。有四个疑问：(1)你是怎样的人？(26)用了那一处经文？路加福音8.13。在撒种比喻中(路4-15//太13.3-9, 18-23//可4.3-9, 13-20)，耶稣称撒在石地上者的信心是暂时的。希伯来书6.6是中译本加

上去的。从主的解释中，我们明白信主最重要的事是：心中要有什么？(路8.13) 要生根于神。所以本仁一再重视信仰内在本质的改变。在此这人原是一位认信者(professor)，剑号注释：指负面意思，形式上的信徒，行为与之不符合。

(2)你怎样到这个地步的？(27) 他是一步一步走到回不了头的地步！忽略、不谨守→松开对情欲的禁制，而一味追逐世上的情欲、快乐、财利→得罪真光、神恩→叫圣灵担忧→圣灵离去了！→试探撒但→惹魔上身→惹动神怒、被祂撇弃→使之刚硬→无可悔改了。

(3)你为何说自己没有希望？(27) 见希伯来书6.6, 10.29：

6.4论到那些已经蒙了光照、尝过天恩的滋味、又于圣灵有分，<sup>6.5</sup>并尝过神善道的滋味、觉悟来世权能的人，<sup>6.6</sup>若是离弃道理，就不能叫他们重新懊悔了。因为他们把神的儿子重钉十字架，明明地羞辱祂。<sup>6.7</sup>就如一块田地，吃过屡次下的雨水，生长菜蔬，合乎耕种的人用，就从神得福；<sup>6.8</sup>若长荆棘和蒺藜，必被废弃，近于咒诅，结局就是焚烧。

10.28人干犯摩西的律法，凭两三个见证人，尚且不得怜恤而死，<sup>10.29</sup>何况人践踏神的儿子，将那使他成圣之约的血当作平常，又亵慢施恩的圣灵，你们想，他要受的刑罚该怎样加重呢！

这人走过了不回归点，成为亵渎圣灵者，罪不可赦(参太12.31，可3.29，路12.10)。

(4)你能悔改、再回头么？(27) 请注意，此人一再强调他不能悔改了。人能悔改乃是出于神的恩赐(徒5.31，提后2.25)。但是对于暂信者，神给过多次机会以后，祂不再给了。从来6.4-5的五件事来看，神实在是够恩待他了，只是他自己一再糟蹋神的恩典，神也就离弃他了。这人最大的罪行是「为自己将祂重新钉在十字架上」，藐视了基督的祂的公义(路19.14)，又将祂的血当作平常，亵渎施恩的圣灵(来10.29)。又引用路加福音19.14 - 「我们不



愿意这个人作我们的王」 - 说出他刻意背逆神的心声。

本仁在后面又提及暂信(148-51)，也是这样的。

暂时的信心是新约和圣经上的教义，改革宗信仰十分注重。我们若明白它，就不会将它误判为有人会从永生的救恩中堕落了。

### 7. 被弃发抖者(28-29)

将来主再来时(但7.9-10)，所有未信主得救者，都将面临这样的结局(太3.12, 8.30, 玛4.1...)！晓示用这人在梦中看见自己没有预备妥的证词，来警惕天路客。

在旁注上留下许多末日审判的经节：哥林多前书15章，帖撒罗尼迦前书4章，犹大书15，帖撒罗尼迦后书1.8，约翰福音5.28，启示录20.11-14，以赛亚书26.21，弥迦书7.16-17等。

接着提及被提之事(路3.17，帖4.16-17)，「但我却留在地上...我没有预备好。」(29) 这是那位发抖者最害怕的事。这事将成为基督徒的鉴戒。

## 基督女徒经历

女徒一行到了晓示家，除了上述的开启之外，她们还多有一些看见：

### 1. 执铁耙人(192)

这个异象进一步解释急欲与忍待的意思。他用了一处什么经文？箴言30.8。你敢这样地祷告吗？该处的祷告者 - 亚古珥 - 共求了些什么？

<sup>30.7</sup>我求你两件事，

在我未死之先，不要不赐给我：

<sup>30.8</sup>求你使虚假和谎言远离我，

使我也不贫穷也不富足，

赐给我需用的饮食，

30.9 恐怕我饱足不认你，  
说：「耶和华是谁呢？」  
又恐怕我贫穷就偷窃，  
以致亵渎我神的名。

这一个很有趣的祈求：「使我也不贫穷、也不富足。」在这里，作者只引用了「使我...不富足」。什么是人间所谓的富足呢？在本仁的眼中也不过就是「稻草、小树枝、灰烬」罢了。执铁耙的人眼睛总是「向着地下看」的，为何不抬头看神从上面要给他的金冠冕呢？

## 2. 蜘蛛(193-94)

本仁用了那处的经文？该处或作「守宫/壁虎」(lizard, תנינאִשׁ)。本仁是沿用KJV的译文，spider。其原文只出现过一次(箴30.28)。他用这个小动物来讲什么？人就如蜘蛛有毒，却因信心抓住主，却可以住在王宫。

## 3. 小鸡/母鸡(194)

母鸡有那四种声音？乃天路客学会聆听圣灵声音的基本学习：

- (a)普通的呼声，让我们知道祂在那里；
- (b)特别的声音，祂要给我们东西；
- (c)母性的呼唤(brooding voice)，把我们召唤到祂翼下；
- (d)警告的呼声，是当祂看见敌人来袭时所发出的。

## 4. 顺服的羊(195)

羊顺服在宰杀牠之人的手下！

## 5. 花卉(195)

各样的花卉都顺服园丁的安排。

6. 无果的农作物被焚(195)

...

7. 红胸鸟以及母猪、肥牛...外强中干树(195-97)

...

### 女徒先得确据(200-201)

基督徒是到了下一站才得到救恩的确据，然而女徒一行在此就得着了，这正是歌罗西书2.2所说的，「以致丰丰足足、在悟性中有充足的信心 (πᾶν πλοῦτος τῆς πληροφορίας τῆς συνέσεως)」。与晓示谈话是坚固她们的信仰。当晓示清楚了心慈走天路的动机后，便肯定她，并用路得记2.11-12的话赐福她，说她是「当代的路得」。

次晨，无恶(Innocent)带她们去洗浴/打印/穿白衣，是象征她们得到了救恩的确据。本仁在此用的经文是出埃及记13.8-10。这是以色列人遵守逾越节之条例，其中提到「手上作记号...额上作记念」。她们所穿的这件白衣很奇特(201)，是怎样的奇特？「洁白放光的」，使人更为荣美。

智仁勇奉晓示差派，作劝慰者与她们同行(201)，他也是神的仆人(245)。

### 第三段的省思

其实，圣经就是我们的晓示之家。在这里多得开启，路上走天路的智慧就比较丰富，不容易走入歧途。然而开启并不能取代走路，只是帮助我们走路走得更好。



## 天路历程导读

### 第四段 得确据脱罪担

此段有三站：#7~#9。

#### 第七站 救恩墙 *Wall of Salvation*

预读：谢颂羔译本，30-31, 41/202-205。Oxford ed., 37-38/197-200.

过救恩墙脱下罪担是天路的第一次高潮，这是一路走来所冀望的(1, 11, 21)，这一个脱下罪担的经历，使他经验到赦罪的平安，并得到救恩的确据。其实他在出城之前已经悔改、信主了。这个罪担不是说他的罪还没有得到主的赦免，而是说他还没有切身经历到这一个赦免、而有确据说：「我是属神的。」

什么是确据呢？在一个教会里，有一对年轻人相爱，论及婚嫁了。男方忙着博士学位，所以结婚的事就一时搁着，直到有一天情况改变了。什么新状况呢？原来教会来了一位新的漂亮的姊妹，看到有一位青年才俊，就对他很有兴趣；而她的姊妹也帮忙她搭线。这时，原来相爱的女方就急了，怎么办呢？她就找团契辅导出面，要求赶快先订婚。公开办个订婚礼，把订婚戒指戴上，女方的心就安了。为什么呢？虽然尚未结婚，但她有了男方给她的确据。

#### 中式救恩确据？

咱们中国人有宗教吗？说没宗教是不可能的；商代就是十分宗教化的朝代，因此它也很不合人性的。周朝相对来说好多了。孔子虽是商人之后，但以崇尚周公自居。儒家其实是有它的宗教

功能。人是宗教人(religious being)，脱不开对地平线外的好奇与向往。一方面来说，儒家洗去人对宗教的依赖，因此他给人洗脑说，「未知生，焉知死？」，好叫你老实实在地专注此时此地。但另一方面，它仍要给人「盼望」，使人望梅止渴一番，因此，儒家提供了它的乌托邦，譬如礼运大同篇：大道之行也，天下为公...。范仲淹可为中国文人代表性的人物；你可以在他身上看到他的儒家式的「救恩的确据」，他的岳阳楼记把他的宗教哲学表露得一览无遗：

庆历四年春，滕子京谪守巴陵郡。越明年，政通人和，百废俱兴，乃重修岳阳楼，增其旧制，刻唐贤今人诗赋于其上，属予作文以记之。

予观夫巴陵胜状，在洞庭一湖。衔远山，吞长江，浩浩汤汤，横无际涯；朝晖夕阴，气象万千，此则岳阳楼之大观也，前人之述备矣。然则北通巫峡，南极潇湘，迁客骚人，多会于此，览物之情，得无异乎？

若夫霪雨霏霏，连月不开；阴风怒号，浊浪排空；日星隐耀，山岳潜形；商旅不行，樯倾楫摧；薄暮冥冥，虎啸猿啼；登斯楼也，则有去国怀乡，忧谗畏讥，满目萧然，感极而悲者矣。

至若春和景明，波澜不惊，上下天光，一碧万顷；沙鸥翔集，锦鳞游泳，岸芷汀兰，郁郁青青。而或长烟一空，皓月千里，浮光跃金，静影沉璧，渔歌互答，此乐何极！登斯楼也，则有心旷神怡，宠辱皆忘，把酒临风，其喜洋洋者矣。

嗟夫！予尝求古仁人之心，或异二者之为，何哉？不以物喜，不以己悲，居庙堂之高，则忧其民；处江湖之远，则忧其君。是进亦忧，退亦忧；然则何时而乐耶？其必曰：先天下之忧而忧，后天下之乐而乐欤！噫！微斯人，吾谁与归！

时[宋仁宗庆历]六年[1046]九月十五日。

他的哲学思想体现北宋理学的理想：「为天地立心、为生民立命、为往圣继绝学、为万世开太平。」(张载)这种理想可以上追到春秋左传的太上有三不朽－立德、立功、立言－的理想。

可是讲了这么多，绕了几圈，我们还是要问「不知死，焉知生？」你的永生的确据何在呢？你真的格物致知了？中国的宗教哲学－儒道释三家－都短路了。

### 重担脱落加略

罪担的脱落代表什么？不只指我们自己所犯的罪(又叫本罪)得着赦免了，且指我们在亚当里的原罪「脱落」了。原罪有两部份：其原罪罪咎与罪性败坏。脱落是指罪咎的脱落，当然是指经历到其脱落，有了确据。败坏则是借着追求圣洁，而不断地得以洁净的。

为什么罪担的脱落会发生在此时？罪担是什么时候脱落的？「不过一仰望了十字架，便能使他如释重负。」(30；参约3.14-15)本仁是怎样形容罪担的消失？「基督徒刚巧走到十字架边，背上的重担就落下来，滚到坟墓里，以后就不见了。」基督徒后来对美宫的敬虔有更详细地叙述，他是怎样得着这个经历的(参41页)：「彷彿见树上有一人悬挂着，满身流血。我见了那人，我身上的重担就脱落了。」当然这人就是基督。他在十字架下又做了什么事？就是一再地观看。这个看就是「相信」，当时「他背上的捆绑便割断了，那个重担便落下来了。」(204，参约3.14-15)

本仁在第30页引用撒迦利亚书12.10，来诠释其经历。我将整段的经文引出如下：

<sup>12.10</sup>我必将那施恩叫人恳求的灵，浇灌大卫家和耶路撒冷的居民。他们必仰望我，就是他们所扎的；必为我悲哀，如丧独生子，又为我愁苦，如丧长子。<sup>12.11</sup>那日，耶路撒冷必有大大的悲哀，如米吉多平原之哈达临门的悲哀。<sup>12.12</sup>境内一

家一家地都必悲哀。大卫家，男的独在一处，女的独在一处。拿单家，男的独在一处，女的独在一处。<sup>12.13</sup>利未家，男的独在一处，女的独在一处。示每家，男的独在一处，女的独在一处。<sup>12.14</sup>其余的各家，男的独在一处，女的独在一处。<sup>13.1</sup>那日，必给大卫家和耶路撒冷的居民开一个泉源，洗除罪恶与污秽。

## 两首有关诗歌

这泉源就是十字架，如James Montgomery的诗歌所述：

有一血泉血流盈满 流自以马内利  
罪人只要投身此泉 立去全人罪迹

诗歌重担都解脱在加略山(*Burdens Are Lifted At Calvary*.  
Hymnary 503)所描写的，正是救恩墙的经历：

<sup>1</sup>日日充满忧伤重担 心中苦闷孤单  
重担都解脱在加略山 耶稣何等亲近  
\*重担都解脱在加略山 加略山 加略山  
重担都解脱在加略山 耶稣何等亲近  
<sup>2</sup>今向主交托你重担 一切恐惧愁烦  
重担都解脱在加略山 耶稣何等亲近  
<sup>3</sup>主看见你一切艰难 眼泪苦痛悲伤  
重担都解脱在加略山 耶稣何等亲近

Word & Tune: John M. Moore, 1952

## 基督中保公义

在下卷，智仁勇向女徒解释十字架的奥秘，在于基督的公义满足了神的要求。本仁是如何解释的？(202-204) 他从救主的神人二性来定义称义。为帮助各位，我们先看一下迦克墩定义(451/10/25)，因为本仁的「中保之公义」由此衍生而出：

我们跟随圣教父，同心合意教导人认信一位且同一位神子、



## 第七站 救恩墙 *Wall of Salvation*

我们的主耶稣基督，是神性完全、人性亦完全者，祂是真神、又是真人，具有理性的灵魂、也具有身体。按神性说，祂与父同质(*consubstantial, coessential*, 希腊文, *homoousion*)；按人性说，祂与我们同质，在凡事上与我们相同，只是没有罪。按神性说，祂在万古之先为父所生；按人性说，在这末后的日子，为着我们和我们的救恩，为神之母(希腊文, *theotokos*)、童女马利亚所生。乃是一位且同一位基督、是神子、是主、是独生的，被认出有二性，没有混淆、没有改变、没有分裂、也没有分离。两性的区分丝毫不因联合而消失，反而各性的性质都在一位格(Person)和一存活/存有(Subsistence, 希腊文, *hypostasis*)里得以保存与出现；并没有分离或分开为两个位格，而是一位且同一位的神子、独生子、道、主耶稣基督，正如众先知从起初论到祂所宣讲的，和主耶稣基督自己曾教导我们的，圣教父的信经所传下来给我们的。(形书是我加上的)

这个信条里的四个没有，称作迦克墩定义的四面墙。

再说到主的公义有三：与祂的人性有关的公义、与祂的神性有关的公义，以及身为中保的公义。前两种都不是赐给我们的公义，因为那会叫我们得着纯粹与基督一样的人性或神性啊。第三种才是主赐给我们的。但前两者与第三者又有关系：神性的公义赐以顺服之美德，其人性的公义则赐以顺服之能力。因此中保的顺服赐下了「公义的礼物」(罗5.17)。

以下两节经文可以帮助我们明白以上的说的道理：

3.25 神设立耶稣作挽回祭，是凭着耶稣的血，借着人的信，要显明神的义；因为祂用忍耐的心宽容人先时所犯的罪，<sup>3.26</sup>好在今时显明祂的义，使人知道祂自己为义，也称信耶稣的人为义。(罗3.25-26)

以上提及基督以祂的义显出父神的公义，以及中保的公义。耶稣是光中之光，祂也是义中之义、圣中之圣、爱中之爱。没有祂，

所有父神的美德都隐藏在人不能靠近的黑暗中(参诗18.9, 提前6.16)。以下的提摩太前书3.16, 特别显出基督为人的公义:

大哉, 敬虔的奥秘, 无人不以为然, 就是:  
神 [=基督] 在肉身显现,  
    被圣灵称义,  
被天使看见,  
    被传于外邦,  
被世人信服,  
    被接在荣耀里。

本仁的基督的公义论, 确实独树一帜!

### 得着救恩确据

三位天使对他做了些什么? 皆与救恩的确据有关的。第一位对他说, 「罪得赦免了。」(可2.5) 第二位为他换上白衣(亚3.4), 第三位在他的额上打上印记(弗1.13), 并给他一份证件...。这和基督女徒一行在晓示之家所得著者, 可说是一样的。

救恩的确据的来源有三种:

第一、神救恩的话: 如约翰福音3.16。

第二、内在的证据: 良心观察自己言行等, 所给的见证。

第三、圣灵的见证: 圣灵对直接、无误、立即的(direct, infallible, immediate)见证, 罗马书8.16, 约翰壹书1.4, 3.1-3。

神救恩的话语

神救恩的话: 以约翰福音3.16为例: 大前提 = 神救恩的应许 = 约翰福音3.16 → 小前提 = 我信主了 → 结论 = 我得永生。悔改信主是主观的经历, 但确据乃是建造在神应许的话语上。这种确据是最基本的, 每个神的儿女必有的, 属信心的本质。

生活行为证据

内在的证据: 以约翰壹书3.10-24为例, 它验证了第一种确据

的根基；虽属平常的经历，却是迈向第三种的确据。

圣灵的见证：清教徒由第二种追求更高的确据：

8.15b你们...所受的，乃是使人得着儿子名份的[圣]灵，因此我们呼叫：「阿爸！父！」<sup>8.16</sup>圣灵与我们的灵同证我们是神的儿女。(罗8.15b-16)

罗马书8.15b是得救的经历，8.16的「我们的灵的见证」是第二种救恩的确据；而「圣灵的见证」即第三种的确据，是第二种的同证。换言之，没有第二种的确据就没有第三种的确据，因为是「同证」。若单单有第三种，那第三种非寻常的(extraordinary)经历也是有问题的。因此，清教徒以为高超的灵历必须是建造在平实的—像约翰壹书3.10-24的实际相爱—生活见证之上。若没有第二种，神的儿女直接寻求不容易、不寻常的第三种确据，往往会造成挫折或误导(以无根基的灵异经验作为把握，叫人易受撒但的欺骗)。

约翰壹书3.20说，当我们以实际的行动来爱弟兄以后，在自己良心的法庭上，就不受责备，心也安了。这样，我们还会得着祂答应我们的所求为赏赐，3.22，参来11.6b。我们应当鼓励神的儿女们追求第二种的确据；有了这种确据，再循序渐进追求第三种的确据。约翰壹书3.3说，凡向祂有这指望的，就洁净自己，像祂洁净一样。当我们追求圣洁、我们的良心看见了，才落实我们的进一步地追求父爱更大的浇灌。

圣灵直接见证

圣灵与我们的心同证我们是神的儿女，是最宝贵的经历！我们自己的见证是间接的、可误的、媒介的，然而圣灵的见证却是直接的、无误的、立即的。清教徒欧文(John Owen, 1616-1683)曾用一个法庭的比喻，来解释何谓圣灵的见证。我们良心在神的法庭上为我们自己作见证，说明我们如何是神的儿女。但是我们肉体的软弱、所犯的罪愆、周围的世俗，和诸邪灵，都会起来控告我们，向我们良心的见证挑战。就在这时候，另有一位律师走进

法庭，为我们身为神的儿女作强而有力的辩护。祂是圣灵保惠师，祂认识父神和子神，因此祂的见证是无误的、直接的、立即的。当祂作完了见证，众反对者哑口无言。

清教徒古德温(Thomas Goodwin, 1600~1680)也用一个比喻来讲什么是圣灵的见证。父子同行，儿子知道他是父亲的孩子，因为父亲爱他，买好东西给他，与他同行。「但忽然这父亲一时兴起，把孩子抱起来，抱在怀里怜爱地拍他、亲他、搂他，把他的爱浇灌在他身上。然后再把他放下来，一同继续前行。」<sup>1</sup> 父子还是继续同行，但是之前之后他们的关系不同了。儿子多了一份由父亲来的「直接的、无误的、立即的」的见证，证明他是父亲的孩子。

约翰壹书3.1-2说到了这种的确据。我们肯定我们是神的孩子，是因为我们蒙了何等神的慈爱！愈多经历父神的慈爱，就使我们愈多肯定自己尊贵的身份。我们身为神的孩子不仅是因为我们经历了祂的拯救，而且我们还要蒙神光照，好叫我们知道那「儿子的名份」的荣耀。这是一种十分末世性的恩典，所以说，我们...将来如何，还未显明。将来会怎样呢？我们必要像祂[基督]。我们都要模成祂儿子荣耀的形像(罗8.29)。将来是什么时候呢？乃是我们的身体得赎，亲眼看见救主的威荣之时。因为「爱在我们里面得以完全，我们就可以在审判的日子坦然无惧。因为祂如何，我们在这世上也如何。」(4.17)

因此我们看明了一件事，父神今日浇灌在我们心里大爱，罗马书5.5，正是末日荣耀的大爱。那日儿子的名份有多荣耀，今日父爱的浇灌就有多丰满。从今日的父爱的拥抱，我们就可以揣摩那日有多尊荣。如果那日「儿子的名份」的荣耀是椭圆的一个焦点的话，那么，另一焦点就是今日「圣灵的见证」之大爱了。

因此，使徒说我们要与神相交，这样，我们就要经历「喜乐

---

<sup>1</sup> Martyn Lloyd-Jones, 不可言喻的喜乐。(中译：校园，1996。) 88。

第七站 救恩墙 *Wall of Salvation*

充足」(1.4), 参见彼前1.8b, 「满有荣光的大喜乐」。

不过已有确据的女徒在此也尝到格外的宽心快乐(204)。



## 天路历程导读

### 第八站 低洼地 *The Bottom*

预读：谢颂羔译本，31-33/205-207。Oxford ed., 39-41/200-202.

在此基督徒遇见那三个被脚镣锁住的人(31)？愚蒙(Simple)、懒惰(Sloth)、自恃(Presumption)。他们做些什么事？阻止人走天路，引诱人跟他们学坏，骗人学他们可以享福，告诉人锡安并不佳美，嘲笑天路客，攻讦传道人，胆敢毁谤主。

那些人受骗过？缓行(Slow-pace)、力短(Short-wind)、心浮(No-heart)、多愁(Linger-after-lust)、爱眠(Sleepy-head)、愚蠢(Dull)。不但如此，他们还毁谤主(刻薄不易服侍)、锡安并不佳美、糟蹋主仆、藐视圣餐、攻讦神的慰藉人、否认天路等。这些行径可说已算是亵渎圣灵了。后来那三人的结局怎样？由于以往种种恶行，才被悬木示众，并写下其罪状，以为后人殷鉴(205-206)。

以上提及受到影响之六人，若与小信族群(小信、自疑、弱质、易止、多忧、易惊)相比，很相似的。后者遇见崇恩或智仁勇，将他们拯救出来，带上天路，而前者则反是。

接着，基督徒遇见了谁呢？特仪(Formalist)、伪善(Hypocrisy)。他们为什么要来走天路(32, 第二行)？「为了要求些嘉奖。」但是他们是怎样走进来的？不从窄门进来，爬墙抄近路。这样可以吗？当然不可以。特仪依赖的是仪文，以为有了这些仪文，就得救了。伪善则以为靠自己的善行，就可以换取永生。主在登山宝训提及祷告(太6.5-8)、禁食(6.16-18)属后者，而

施舍(6.1-4)属前者。

但主在马太福音7.13-14那里说，

7.13「你们要进窄门。因为引到灭亡，那门是宽的，路是大的，进去的人也多；7.14引到永生，那门是窄的，路是小的，找着的人也少。」

我们可以回到第五站窄门，复习它的意义。耶稣曾说，「我是羊的门...凡从我进来的，必然得救，并且出入得草吃。...我来了，是要叫羊得生命，并且得的更丰盛。」(约10.7, 9-10)为什么只有从基督进来的，才算得救的呢？主接着启示我们一个更紧要的道理，因为祂是「好牧人...为羊舍命。」

本仁用那一处经文来支持基督徒的看法？加拉太书2.16，

既知道人称义不是因行律法，乃是因信耶稣基督，连我们也信了基督耶稣，使我们因信基督称义，不因行律法称义；因为凡有血气的，没有一人因行律法称义。

所以基督徒对不走窄门者说，若不从门进来，就不能得救。信心与行为之分：门乃是基督，从门进来即因信主得救。本仁用窄门来诠释「因信称义」之教义的重要性。

基督徒如何指出有无从窄门进来的差异(33)？在于有无救恩的确据，真假立判分明。这确据用白衣(有了神的知识、公义与圣洁之更新的形像)为象征。他还告诉他们，他还有额上的印记(圣灵内在的印记)和证件(经上救恩应许的话)。

只有珍贵的东西，才会有膺品。主在登山宝训结尾时，讲到两条门路、两类先知、两等根基(太7.13-27)。在今日的教会界也是一样，充斥了膺品，身为神的儿女自己要学会分辨。怎么分辨呢？十字架，看那些人说不说十字架，以及怎么说、珍惜与否。十字架意谓着：惟独(1)主在其上的代死，(2)我们与祂的同死，(3)我们靠主的治死(罗8.13b，林后4.10，太16.24-25，林前15.42-44，约12.24-25)。十字架带来走窄路，即为主背十字架走天路，走



## 第八站 低洼地 *The Bottom*

路的人要一直不断地圣别改变。他也会将自己奉献给主，成为一个事奉主的人，主权不再抓在自己手里，而是让在主手里，听凭主的差遣。

低洼地则反是，充满了试诱和欺骗。其实它也是一个测试，看我们究竟真得救了没有。我们会碰上这种测验，但我们一定要靠主胜过。这课让我们看看天路上的众生相。



## 天路历程导读

### 第九站 艰难山 *The Hill Difficulty*

预读：谢颂羔译本，33-36/207-210。Oxford ed., 41-45/202-206.

#### 出山泉水清爽

这座山下有什么？泉源。（往往在艰难之前先有供应，另两位喝了泉水没有？没有。）基督徒喝了以后对登山有什么助益(33)？「神清气爽。」等到后来女徒来时，这泉水如何了？「弄浊了。」(结34.18) 她们怎样喝呢(207)？用清洁器皿沉淀了再喝，即可矣。

#### 人生道路抉择

另两位走了什么岔路，结局如何(34, 207)？两条岔路叫做危险和败亡，分别由特仪和伪善选走，结局就是失迷或失足。基督女徒走到这里时，智仁勇给予不少的教训，显示人生道路的选择，实在是该人内在光景的反应(箴13.15)，

美好的聪明使人蒙恩，  
奸诈人的道路崎岖难行。

因此虽有前车之鉴，又有路障警告，愚昧人仍是前扑后继，也拒听先知的言语(耶44.16-17)。于是乎女徒以箴15.19作为结论：

懒惰人的道像荆棘的篱笆，  
正直人的路是平坦的大道。

## 半山亭的休憩

半山亭是一种安慰恩惠，是为叫人得安息的(太11.28)。但是人在得了恩惠以后，往往会如何？「肉体懒惰贪睡」(35)。「健忘...不儆醒...忘恩负义。」(210)他掉了什么(34)？「那卷证件」。后来女徒落了什么(210)？「一瓶葡萄酒」；难怪心慈说半山亭是「失物之地」(210)。

到了山顶，基督徒遇见了谁？心惊(Timorous)和怀疑(Distrust, 35)。他们说些什么？要他们别走下去了，太危险了，因为在路上有两只狮子，过不去的。这些话影响了他走天路的士气无？「使我惊骇」。

## 失与复得经历

就在基督徒再向前进时，此时他发现他失去了什么？那份放在怀中、象征救恩确据的证件，不见了！没有它，他将来要怎样才能进天城呢？这太严重了。我在大陆旅行时，曾掉过护照，那是很严重的事。没护照，我没办法离境，更不可能入境美国！遗失护照后第一件要做的事，就是找回来或补办。那么我们进天国的护照若失去了，该怎样着急呢？

失去确据后的心情是怎样的光景？「真不知道如何措置，心中惟有苦痛。...那种痛苦，有什么人能形容出来呢？一面叹气，一面痛哭，时常自怨自艾...。我真是苦啊...」(35, 启2.4-5, 帖前5.7-8)。

人如何得着恢复确据呢？基督徒先跪求赦免...痛哭了一场...悲惨...无意中找到了。寻回证件的心情如何？快乐得没有人能形容的了(35-36)。

## 论失确据痛苦

西敏士信仰告白(1646~47)的第十八章「论蒙恩得救的确据」之第四条款，处理确据之失落与复得：

XVIII.4. 真信徒的救恩的确据，可能因各种缘故而动摇、减少，或间断，例如因忽略持守这确据、或陷于某种伤害良心而使圣灵担忧的特别的罪恶中、或遭遇某种猝然而猛烈的试探、或因神收回祂脸上的光荣，甚至让敬畏祂的人行走在黑暗中，而没有祂的光照。然而，他们绝不至于完全失去神的种子与信靠神的生命、爱基督和弟兄的心、真诚的心灵，和尽本分的良心；出于这一切，并借着圣灵的运行，这种确据到了适当时候，可以恢复。而出于这一切，他们在其间同时也会得到扶持，不至于完全绝望。

告白提及几种失去确据的原因：(1)因忽略持守这确据，这位基督徒因贪睡而不慎失落证件，就属这种情形。确据是一种神同在的属灵的感觉，当它失去了，就好像神失去了一样。理念上还知道自己是信徒，但与主之间那种活泼的连结，断掉了。

(2)陷于某种伤害良心而使圣灵担忧特别的罪恶中，大卫在诗篇51.11的话，呈现因得罪神而有的畏惧。他曾亲眼看过扫罗王下场之凄惨，所以他害怕神将祂的灵收走、会是怎样的下场！

(3)遭遇某种猝然而猛烈的试探，彼得也曾失去过主的同在，因为他三次在试探下失败了。

(4)或因神收回祂脸上的光荣，诗篇42篇的作者经历过这种情景。42.5, 11, 42.5三次说，「祂是我脸上的光荣」，其实是凭信心说的。在哀歌里，主好像离去了，「你的神在那里呢？」(42.3, 10) 以色列人得罪神到一个地步，神兴起异邦攻入，并使他们被掳，他们明显是落在圣约的咒诅下(利26.25, 31-33, 申28.36-37)。

(5)甚至让敬畏祂的人行走在黑暗中，而没有祂的光照，这是义人约伯的情形(参赛50.10)。约伯想念以往「神待我有密友之情」(伯29.4)，而今他我去了那个同在(23.8-9)。

#### 第四段的省思

基督徒得到了救恩的确据。但是这确据会失去的，如果我们

没有好好地跟随主的话。因着渴慕、儆醒而得着的，也会因着闲懒、疏忽而失去。后来到了第19站，他误入疑寨时，也几乎再度失去了他的救恩确据。

彼后1.5-11说得很透澈：

1.5 正因这缘故，你们要分外的殷勤；有了信心，又要加上德行；有了德行，又要加上知识；1.6 有了知识，又要加上节制；有了节制，又要加上忍耐；有了忍耐，又要加上虔敬；1.7 有了虔敬，又要加上爱弟兄的心；有了爱弟兄的心，又要加上爱众人的心。1.8 你们若充充足足地有这几样，就必使你们在认识我们的主耶稣基督上不至于闲懒不结果子了。1.9 人若没有这几样，就是眼瞎，只看见近处的，忘了他旧日的罪已经得了洁净。1.10 所以弟兄们，应当更加殷勤，使你们所蒙的恩召和拣选坚定不移。你们若行这几样，就永不失脚。1.11 这样，必叫你们丰丰富富的得以进入我们主—救主耶稣基督永远的国。

还有一个潜在的危險：智仁勇诠释基督徒后来过居谦谷时所遇狰狞万分的灵战，或许是因为他在「走山路时跌过跤」以致(235)！那么是上山时还是下山时跌跤呢？应是下山时，因为再下山时天已黑了，走夜路，难得不跌倒(35, 38)。我们要时刻儆醒。「我们进入神的国，必须经历许多艰难。」(徒14.22) 我们一生会有很多的机会碰到平路和山路的分岔口，当如何选择呢？儿子读到12年级下学期时，妈妈教他学洗衣服，我教他学开车。女儿五六年级回台湾读的，到了八年级时，她想念台北的同学，娘娘也想念惟一的宝贝孙女，怎么办呢？她学习一人搭机回台、过海关、从机场搭巴士回台北市等等。人生成长需要克服许多难关，何况是属灵生命的成长呢？

## 天路历程导读

### 第五段 凭信心进美宫

此段只有一站：#10。

#### 第十站 美宫 *The Palace Beautiful*

预读：谢颂羔译本，36-47/210-234。Oxford ed., 45-55/206-222.

基督徒到达美宫时，已是黑夜。正如前面所碰到的两位失败走回头路的怀疑与心惊所说的，美宫有两只狮子把守，过不去！且是吼叫的狮子，状甚可怕。女徒一行经过此关时，则有更难的经验。本仁在此明显地用彼前5.8做他默想的经文来写这一段。

#### 狮子血夫难关

基督徒怕不怕？也想回头吗？方才下山时碰见两位因狮子而回头者(心惊、怀疑)，他不怕，说要勇往向前(35)。现在亲眼亲耳经历了，真是心中害怕，考虑回头，因此「站着不走，似乎想后退。」(36)

是谁帮助了他？如何帮他？守门者儆醒喊叫他，并告以狮子被铁链锁住之事实。由彼前5.8及上下文来看，狮子在此代表什么？撒但。山主(神)为何容许它们在此吼叫？「乃是要锻炼信主的人的信心。」要如何对付呢？(用什么？彼前5.9)「坚固的信心」。

本仁在此告诉我们撒但目前的处在怎样的光景之下？被锁住着。被什么锁住？可以活动吗？有限制吗？你可以找出圣经的根据吗？约伯记1-2章、列王记上22.17-23、撒迦利亚书3.1-5显示耶

和华是全权之主。

不只如此，创3.15，约翰福音16.8-11，罗马书8.3，以弗所书4.8，歌罗西书2.15，希伯来书2.14-15等经文显示，耶稣已在十字架上解决了撒但和他的国度。所以许多讲属灵争战的人把撒但讲得「神通广大」是不对的。你的世界观是什么呢？圣经者是惟有真神独一无二，其他的都是受造之物－包括背逆祂的鬼魔－与神平起平坐、分庭抗理，连门都没有。

当他因信而过狭道时，他是怎样进美宫的？(38三行)「拍手大乐」。

女徒一行过此关时，遇见血夫(Grim or Bloody Man)。他也是撒但权势代言人的表号。女徒一行是如何胜过血夫的？(211-12)智仁勇用宝剑砍了血夫，他负伤，最后被刺而亡。女徒们更以底波拉的勇气自居(士5.6-7)。

### 与三女子对话

到达美宫当夜，已很晚了，基督徒可是饥寒交迫，在用餐之前，四位女郎(代表四方面的美德)来与他交通。加上守门的做醒，共问了四个十分尖锐的问题：

1. 你叫什么名字？(做醒)

这大概是首次有人问他这个问题。他回答说，名叫从欲(Graceless)，本仁真是这样的人，不但没有救赎的恩典，连普遍恩典都是寡少的人。穷苦、没受什么教育、出身道德卑劣的环境，而且他是极其不敬虔之辈，会咒骂神的。现在踏进美宫，他会浑身不自在的。他这晚要怎么住在此美宫呢？

本仁在此用创9.27作注，由雅弗转到闪的帐棚下，应是指受到救恩的涵盖。从前是没有恩典的，现在有了。天路客能够明白自己原来是没有恩典的，而现有的，这是好事。路加福音七章的西门和用香膏抹主之女子，形成对比。那位女子原是罪人，蒙恩了，难道西门没有蒙恩吗？这位法利赛人真是没有蒙恩，不知道



恩典的滋味(参路7.39)。女子爱主爱到用香膏抹主，是因为她得蒙赦罪的恩典很深(参路7.47)。

## 2. 你为何走天路？(敬虔)

这一段等于听基督徒的归正、以及走天路的经历。

## 3. 仍带熟悉之物？(贤智)

贤智的问话很深入。(41-42) 其回答涉及原罪的问题(罗7)。得胜之道与确据，以及锡安的盼望，与之都很有关系(42)。

此问涉及人论。中国人的人论总是阳光灿烂的。宋明理学一直想要弄清楚，中庸里的格物致知是指人性本善还是本恶。答案是本善。宋朝积弱，三百年而亡。明朝到了王阳明，理学攀上顶峰。但另一面，儒学里反映真实的人性吗？不，或许戏曲小说里较真实写实。明朝的昆曲成为日后的百戏之祖，它较能反映真实人生与人性。(可惜今日但知有莎士比亚，却少知同时生活在中国的文豪汤显祖。)当孔子说，「未知生，焉知死」时，他就否定人论涉及到地平线外的事。儒家处理人性的策略是扬其善、以掩其恶。这样，他们以为人论就得到完满的解决了。真的吗？

道家技高一筹，不处理。它推崇人性的光辉，叫人超越生死顺逆。中国的文人都有道家的基因，有的甚至超过一半，比如苏轼；没有道家的仙风道骨，他老早就被人气死了。但他活得多潇洒。

佛家讲轮回，把人生罪恶推给前世，也用来世来警告今世要怎么活法。

儒释道对于人论、罪的问题都没有真正合宜的处理。如今基督徒已经信主了，他还有成圣的道路要走。罪天天浮现在人们的生活里，影响我们，要怎么去对应，这是贤智所询问的。走天路有一目的就是要治死罪。

## 4. 浮华拖累别人？(仁爱)

仁爱的问话更鞭辟入里！她问了些什么？他回答以后，仁爱

怎样针砭他？(42-44. 其实基督徒的天路是属灵的，他人根本就住在家中！) 基督徒承认他做得并不到位。但另一面，他说他的精确(precise)伦理观，也招致众人的批评不悦。其实清教徒当时被人讥诮为精准徒(precisionists)的。

## 女徒一行经历

女徒和心慈到了美宫的第一夜听到了什么？村中的鸟会唱歌的(216; 参233-34)。

心慈晚上做了什么梦？(216-17)

## 四子教义问答

贤智与女徒的四子做了些什么？(218-22) [教义问答在以往时代常被教会/家庭使用，建立小孩的信仰。]

## 心慈人生插曲

接着，在她们一行住在美宫的一个月里，发生了游目追求心慈的插曲。本仁藉此发表他对婚姻的看法。(222-25)

马太从良医得治(225-28)。

马太与贤智对话(228-30)

## 参观美宫宝物

第二天基督徒参观什么？(45) 与山主(基督)有关的古籍、即圣经也。

第三天他参观什么？(45-46) 兵器(弗6等)。为什么要看这些？预备打属灵的争战。

第四天他参观什么？(46) 可以从美宫的殿顶遥见乐山(天路#20站)。从乐山可以看见什么？天门。这山又叫做什么？以马内利山(太1.23)。这反而是美宫最属天的部份。

女徒一行住了多久？看见了那四样东西？(230-31) 伊甸园的

## 第十站 美宫 *The Palace Beautiful*

那一个苹果(创3.6, 罗7.24), 雅各的天梯(创28.12), 金锚(来6.12, 19), 摩利亚山的献坛(创22.9)。

### 武装饯行赠别

四女子们在基督徒上路前要他怎样? 饯行时送他什么? 四人对下站居谦谷有何评语?(46-47.)

约瑟提醒女徒向晓示有什么要求?(230) 再差派智仁勇为其护卫。结果呢?(232) 出发前, 后者报到了。这对我们走天路有何意义?

### 第五段的省思

美宫是比晓示家更大的光照与安息, 在此他们不只是有些看见, 也有些属灵的经历。对基督徒而言, 这也是他面对亚玻伦厉害争战之前的预备。四个问题问完了, 他才可以安然享受美宫的安息。

对马太而言, 他的病得到了医治。女徒一行不只有了一个月的安息, 而且等到了智仁勇的同行。

剑号注释: 两头狮子象征着1660年以后, 持异议者(dissenters)所受到政治上及教权上的逼迫。美宫象征着分离派的教会(Oxford, 297)。血夫象征狮子背后的政权(Oxford, 313-314)。



## 天路历程导读 第六段 居谦谷死荫谷

此段有两站：#11~#12。

### 第十一站 居谦谷 *Valley of Humiliation*

预读：谢颂羔译本，47-52/235-241。Oxford ed., 55-61/222-226.

#### 居谦谷的原貌

这谷是个怎样的山谷呢？尽忠说那是阳光普照之地！（64）智仁勇也说此地肥沃(235)、有青翠平原山谷、百合绽放、出产丰富(237)，本仁用历代志上4.40来形容它。

按着智仁勇的解释，为什么基督徒会有如此厉害的争战呢？因为他走路下山时曾跌过交(235中，应是艰难山)，这一席话十分重要，说明了灵战的重心在我们的内在光景。人的软弱不过是灵战的机缘而已。所以，除了一旦进入了争战，要靠主得胜之外，更重要的是如何不予仇敌以可趁之机。在清教徒神学里，十分强调对付人的内在败坏，根本杜绝仇敌攻击的机会；也不夸张撒但的权能。

参诗篇106.23，「所以，祂说要灭绝他们；若非有祂所拣选的摩西站在破口，使祂的忿怒转消，恐怕祂就灭绝他们。」以西结书13.5，「没有上去堵挡破口，也没有为以色列家重修墙垣，使他们当耶和華的日子在阵上站立得住。」以西结书22.30，「我在他们中间寻找一人重修墙垣，在我面前为这国站在破口防堵，使我不灭绝这国，却找不着一个。」因此，灵战得胜的秘诀在我

们自己的追求圣洁。

撒但终究只是受造之物，若没有神的许可，他也不可能攻击神的儿女(参伯1-2章，王上22.19-23)。

### 与亚玻伦争战

亚玻伦是谁？见启示录9.11 (第五号)，无底坑的使者。他的长像：身穿鳞之衣(骄傲为衣)、龙翅、熊脚、狮口，这和约伯记41章的Leviathan极像，又像启示录13.2的海兽。启示录16.13提及龙、兽(海中上来的兽)、假先知(陆地上来的兽)三者，是邪恶的三一。按新约诠释，这位亚玻伦应是那兽(=敌基督)，但是本仁在书写时，以他为撒但。

在本书里，他有怎样的(自我)称呼？(47-51) 将亡城的王与神、神的仇敌、阴间的王。为何基督徒决定前进、而不逃回呢？参以弗所书6.14-17，因他的背部没有军装保护他。(47)

亚玻伦如何对待他的子民？软硬兼施：给些好处，诬蔑神，控告当事人，置人于死地。基督徒的第一个答辩是用罗马书6.23 - 「罪的工价乃是死」 - 的话；因此，他要改善他自己，当然就是追求「神的恩赐，在我们的主基督耶稣里，乃是永生。」他与万王之王已立过誓约，永不变矣。

亚玻伦控告基督徒五件失败之处，都是确实的，后者并不否认，但向神诉求赦免。他也警告，「你的王不会来救你的」，基督徒坚信回复以那是「试验」，他衡量过了至暂的苦楚与无比的荣耀之轻重。

基督徒如何进行这场灵战？基督徒立誓要走君王的大道(赛35.8，参民20.17)，亦即圣洁之道。这是天路，你若要走下去，撒但一定要来阻拦，就如如此处的争战一样。我们在导论 - 天路历程神学 - 里，曾介绍过其灵战观：

鬼魔攻法		
试探(Temptation)	阻挡(Opposition)	霸占(Demonization)

第十一站 居谦谷 *Valley of Humiliation*

受情欲/世俗的引诱；但邪灵趁机试探之。	邪灵攻击，以阻挡福音传扬，神国进展。	影响、控制或附身，以不同程度占有其人。
灵战三层		
灵欲之争	文化战争	灵战交锋
天路历程		
从忧郁潭到救恩墙	虚华市的磨难	居谦谷和死荫谷

在居谦谷和死荫谷的遭遇，是灵战中最赤裸裸的部份。

在这场争战里，宝剑显得极其重要，虽然它只是以弗所书 6.14-17 所提六样兵器中的一样，但惟有它是攻击性的，可以致仇敌于死地：

6.17b 拿着圣灵的宝剑，就是神的道；6.18 靠着圣灵，随时多方祷告祈求；并要在此儆醒不倦，为众圣徒祈求，6.19 也为我祈求，使我得着口才，能以放胆开口讲明福音的奥秘，6.20 我为这福音的奥秘作了带锁炼的使者，并使我照着当尽的本分放胆讲论。

宝剑代表什么？严谨来说，乃是灵与道。(51) 歌罗西书 4.2-4 还加上「求神开传道的门」，也算在宝剑的涵意之内。

### 米迦勒帮助他

在基督徒的宝剑被打掉了，最绝望之时，他怎么能够把宝剑抢回呢？这是胜败决定点。在末尾的诗歌里，他说了，「有福的米迦勒帮助了我」，牛津版以启示录 12.7 注释之：

在天上就有了争战。米迦勒同他的使者与龙争战，龙也同他的使者去争战。(参但 10.13, 21, 12.1。)

米迦勒来帮助了！

当他把宝剑夺回后，他使用了弥迦书 7.8 对亚玻伦宣告经上的话，形同于刺中了仇敌的要害而败落。

- 7.7 至于我，我要仰望耶和華，  
要等候那救我的神；  
我的神必应允我。
- 7.8 我的仇敌啊，不要向我夸耀；  
我虽跌倒，却要起来；  
我虽坐在黑暗里，  
耶和華却作我的光。
- 7.9 我要忍受耶和華的恼怒，  
因我得罪了他，  
直等他为我辨屈，  
为我伸冤。  
他必领我到光明中，  
我必得见他的公义。
- 7.10 那时我的仇敌，就是曾对我说，  
「耶和華你神在哪里」的，  
他一看见这事就被羞愧遮盖。  
我必亲眼见他遭报；  
他必被践踏，  
如同街上的泥土。

他再宣告罗马书8.37的话，仇敌就受伤遁逃了。他得胜有余。他在此找到生命之道，就是贵重的珍珠。本仁用何西阿12.4, 6的话来描述这次的争战、犹如雅各在毘努伊勒遇见神。

- 12.4 与天使较力并且得胜，  
哭泣恳求，  
在伯特利遇见耶和華，  
神在那里晓谕我们－
- 12.5 耶和華万军之神，  
耶和華是他可纪念的名。
- 12.6 所以你当归向你的神，  
谨守仁爱，公平，



常常等候你的神。

那么，帮助他还不只是米迦勒了，连耶和华神自己都出马了！当神摸癩基督徒时，也是基督徒打败撒但之一刻。

他得到怎样的恢复？肯定有天使将生命树的叶子递给他(启22.2)；他将之贴在伤处，其伤就立刻痊愈了。此外，又吃了些东西，就是下山时，那四位美宫的朋友致赠的。(52)

### 忘恩峡纪念碑

居谦谷自有其居民，他们的特点就是「谦卑」(237)。该谷好是好，人住了一阵子，还是要继续走天路的。有位牧童还唱了一首歌，内容就是此谷的特点：为人要谦卑。

智仁勇特别告诉他们，主自己也喜欢住在这谷。主也留下一些「费用」鼓励天路客。何也？马太福音11.29说：

11.28 凡劳苦担重担的人可以到我这里来，我就使你们得安息。11.29 我心里柔和谦卑，你们当负我的轭，学我的样式；这样，你们心里就必得享安息。11.30 因为我的轭是容易的，我的担子是轻省的。

这笔「费用」是这谷之所以「肥美、宽阔、平静」(代上4.40)的原因。基督徒进入此谷时，享受不了，所以主用一场激烈的争战给他足足的教训。当他离开时，他得到医治了，有了谦卑的生命之珍珠，值了。主看顾虚心痛悔之人(240；赛66.2)，这谷也是流泪谷(诗84.6，参歌7.4)。

下卷特别告诉我们仇敌就在忘恩峡等着你，假如你忘恩骄傲的话(239)。在基督徒得胜之处立了一块碑，诉说他的血泪经历。牛津版在下卷本段结束时，为碑上诗歌中的“play the man”，作了注释。这话出自John Foxe的殉道史血证士中，Bishop Latimer对Bishop Ridley的最后之语：

黎德理主教，安心吧，要作大丈夫(play the man)。我们今天在英国点燃了一枝蜡燭，我深信靠神的恩典，它永远不会熄

灭。<sup>1</sup>

现在此碑也说基督徒也做大丈夫与仇敌争战，以至于得胜。因此，立碑勉励尔后所有的天路客：不可忘恩，要居于谦卑。

---

<sup>1</sup> John Foxe, *The Book of Martyrs*. 1563. (中译：见证出版社，1988。) 179。

## 天路历程导读

### 第十二站 死荫谷 *Valley of the Shadow of Death*

预读：谢颂羔译本，52-55/241-247。Oxford ed. 61-67/226-230.

居谦谷和死荫谷有什么不同？前者撒但是直接地攻击，后者则是间接地；前者是剧烈短暂的，后者则是「一夜之久」；前者攻击只有一种，后者是四面八方…。

## 有人传报恶信

本仁在一开始时，引用民数记13.32，说明这一段是灵界厉害攻击的阶段。有两个人走回头路，本仁说他们是民数记13章报恶者的后裔！他们又用耶利米书2.6提及其光景：

引导我们经过旷野，  
沙漠有深坑之地，  
和干旱死荫、无人经过、  
无人居住之地的耶和华在哪里呢？

在亚纳巨人背后的，有荫庇他们的邪灵(民14.9)。

该谷的特点是黑暗(诗107.10, 44.19, 伯3.5, 10.22)。

其中有妖怪(hobgoblins)、鬼魔(satyrs)、无底坑的龙(dragons of the pit)。Satyrs有注解，以赛亚书13.21, 34.14译作「野山羊」(שָׁעִיר)，在旧约里出现59次，一般和另一字合译作公山羊。但有两处译作鬼魔：利未记17.7, 历代志下11.15。而在以赛亚书13.21, 34.14则有译本译为satyrs，由上下文来看，意指在旷野中的山羊。本仁在这里的satyrs是指鬼魔。以弗所书6.10-20可以刻划出

死荫谷里灵界攻击的情形。

除了黑暗，鬼魔发出的声音，是很可怕的。面对二人的报恶信，基督徒的对策是：「在我往所羡慕之天城路上，这些事是会有。但我要继续走上去。」这点很重要。

### 谷中危殆情景

为何这谷难行？右有深坑叫人跌倒，代表不正确的教义。他提及「瞎子领瞎子」(53中段)，言及教导，或说在教义上带领神的儿女之事。

左有淤泥水沟，代表人自己里面的罪恶(53)。这些跌落其中者是谁呢？他举了大卫为例，他曾落入其中，用诗篇69.14以为佐证(53)。左右夹攻，使人容易顾此失彼，而跌入其间。本仁听到基督徒行走时，发出苦叹之声。路狭小表示惟有准确的教义与健康的心灵，可以走得上去。

### 谷中地狱之口

经过地狱口时，可怕场景是其火焰，及其烟冒、火星，加上噪音。他如何得胜的？宝剑真的无效了吗？(53) 其实不是，乃是强调在祷告中使用神话语的重要性，他到底还是靠神的话得胜的(弗6.18，诗116.4, 71.16)。

他特别提到一种鬼怪，是怎样的鬼怪？仇敌以忧郁欺骗他，叫他以为咒诅神的声音是他说的(54)。在此情况下，他如何过来的？听到另有人在读诗篇23.4，使他肯定必有属灵同伴也在其头走。这个想法提携他向前。

走过这最艰难的一段后，渐渐地，天亮了(摩5.8)！他回头一看，可以清楚看明谷中的究竟。

### 灵魂千死无济

过了地狱之口，才算走完上半段，还有下半段。但此时由于天亮了，有光照了，虽然路况比前半段者更艰难，但是「那时祂

## 第十二站 死荫谷 *Valley of the Shadow of Death*

的灯照在我头上，我藉祂的光行过黑暗。」(伯29.3) 这指的是神的话语之光照。否则若落在黑暗里，「有一千个灵魂也要死的。」

### 洞口仍有咒语

最后在洞口提到了两位巨人：异教(Pagan)与教皇(Pope)。当时是基督教国度(Christendom时代)，异教(Ottoman Empire)势力已经衰败，但是天主教势力虽然受到抑制，还在逼迫英国的新教。本仁把这两种势力也列入死荫谷内。

1588年英国在海上一举击溃了西班牙无敌舰队以后，天主教势力在英国再次受到重创。再经过百年清教徒运动，Pope形同垂危、有气没力，似乎预见他在英国气数已尽矣(1678)。走出洞口时，本仁藉基督徒之口说出：愿主戴上冠冕。

### 女徒行的挑战

女徒一行经历较艰辛，但有智仁勇同行的保护。他们一行是从风和日丽的居谦谷走入的，反差甚大。一入谷就听到死人的呻吟声，又有地震，人好像要堕入地窟似的。雅各恐慌成疾…。

先有魔怪攻击

她们遇见仇敌三次的攻击：怪物(242)、狮子(242-43)、大槌(245-48)，其得胜之道都有经文(242-43, 248)。

这魔怪之物乃是鬼魔。雅各书4.7b是得胜圭臬：「务要抵挡魔鬼，魔鬼就必离开你们逃跑了。」

信心敌挡狮子

他们用彼得前书5.8-9所说的「坚固的信心」对付狮子~撒但

：

**5.8**务要谨守、儆醒。因为你们的仇敌魔鬼，如同吼叫的狮子，遍地游行，寻找可吞吃的人。**5.9**你们要用坚固的信心抵挡他，因为知道你们在世上的众弟兄也是经历这样的苦难。

可是在狮子离去后，狭路满了黑暗与迷雾，寸步难行。怎么办呢？在这条极其黝黑的道路上，以赛亚书50.10的话大有帮助：

你们中间谁是敬畏耶和华、  
听从祂的仆人之话的？  
这人行在暗中、  
没有亮光，  
当倚靠耶和华的名，  
仗赖自己的神。

于是他们向主祈求光照；神将亮光赐给她们，带领她们渡过黑暗深渊(243-45)。这是很关键的祷告。死荫谷的特点是黑暗，能克胜者惟光而已矣。

### 宝剑治死大槌

箴言25.18显出大槌是一种怎样的仇敌？「作假见证陷害邻舍的，/就是大槌、是利刀、是快箭。」这个大槌常用花言巧语，使天路客误入歧途。牛津注释它象征天主教，用错误的教义和做法，就像大槌一样将人都敲昏了。

查理二世(1660~1685)是隐密的天主教徒，其弟雅各二世(1685~1688)则是明目张胆地、要在英国恢复天主教。本仁是在1688/8/31过世的，再不久的十月是光荣革命，但他没有活到亲眼看见。

在他写下卷时(1678年上卷、1684年下卷出版)，是清教徒运动与国教最艰困的一刻了。他用大槌的现身来表达，象征天主教的Pope在两个时段的力度有所不同。

智仁勇击败大槌，致他于死命(245-246)，用的是宝剑所代表的福音职事(徒26.18)。

## 第六段的省思

这一段是激烈的属灵争战，本仁用诗23.4来形容其中经历。进入之前，就已有伏笔。离开美宫之前，四位贤女子就领他到

## 第十二站 死荫谷 *Valley of the Shadow of Death*

军械室去穿戴全副的军装(弗6.10-20)，以备与仇敌争战时派上战场。(46-47)

先他一步而走的尽忠其经历与他不同。前者过此两谷「一路平安」，因为「路上有太阳照着」(64)。全本天路历程都是属灵争战，只是款式有所不同。尽忠没有此两谷的遭遇，可是他的殉道也是基督徒所没有的。尽忠的死荫谷在虚华市，而且是真地死了！这点本仁暗示，论经历，彼此会不尽相同。

以大卫为例，他明显地走过了居谦谷 - 打败了仇敌直接明目张胆的挑衅。但是他走死荫谷时，曾经落入内在情欲的泥沼里！我们随时要谨慎。





## 天路历程导读

### 第七段 尽忠天路同行

此段只有一站：#13。

#### 第十三站 同行路 *Way of Companionship*

预读：谢颂羔译本，55-75/247-277。Oxford ed., 67-83/230-254.

基督徒与其后的女徒都在这段路上，遇见了天路结伴的朋友，这在我们走天路时，也是一种很大的帮助与安慰。

「三人行，必有我师焉。择其善者而从之，其不善者而改之。」(论语述而篇) 朱熹：「三人同行，其一我也。彼二人者，一善一恶，则我从其善而改其恶焉，是二人者皆我师也。」「益者三友，损者三友。友直，友谅，友多闻，益矣。友便辟，友善柔，友便佞，损矣。」(论语季氏篇)

#### 终有尽忠同行

尽忠出发比基督徒晚，他说后面有报血仇的追赶他(申19.6, 参书20.5, 9)，所以他不能停步。易迁日后的情形如何？他回到将亡城被人讥笑，比从前更苦了(彼后2.22)，落在恩约咒诅之下(57, 参见耶29.18)。

#### 尽忠天路特点(56)

本仁在此书里刻划了几位基督徒的形像－如基督徒、尽忠、美徒、女徒、心慈等人。在此段同行路上，有尽忠和心直等。

尽忠的背景如何？和基督徒一样，来自将亡城。他也一样，

认为天火要审判该城而出逃的(56)。他在路上有基督徒遇见的难处吗？忧郁潭他没有跌下去(58)、晓示之家没提、美宫他没进入绕过了(61)、居谦谷和死荫谷他居然一路阳光照耀(64)。但是他有另外的挑战。

在与基督徒相会之前，他遇见了那些人？有荡妇、亚当第一、难足、耻善等人(58-64)。

荡妇是个怎样的人？她一直引诱尽忠堕入罪恶之中(58)；箴5.5, 22.17给他很大的帮助。

到美宫时，狮子午休，他没进宫，就走过这站。

### 首先亚当意义(59)

亚当第一是他在艰难山上山前遭遇到的挑战，他住在迷魂城(弗4.22)，尽忠若跟他工作，他的三个女儿(好色、贪利、沽名)皆可许配给他，见约翰壹书2.16。条件太叫人动心了，肯定是在骗他的，世上那有这种好逸恶劳的事。但他看见该君额上刺有西3.9的话——「你们已经脱去旧人和旧人的行为」，勿与之来往的警句，那时他「心中忽然光明」，明白了「他定将我当奴才卖给人」，而决定远离他(59)。但是亚当第一还是抓扭了他，使他疼痛地呼号说，「我真是苦啊！」(罗7.24)。

这位老人到底是谁？名为亚当第一，其实他就是住在我们里面的老我。有多老了？自人类受造堕落以来有多老，他就有多老(59-60)。

不依老人，他快乐吗？不(60)，到了半山亭，他被摩西(=律法)追打，一共三拳，幸好救命王来拯救他，就是主耶稣，祂手上有钉痕！(60)

摩西代表什么？尽忠首次碰见他是在何处？在他的家乡，警告他此城将亡。艰难山半山亭处，摩西为何打击尽忠？「因为我有倾向亚当第一之意」(60)。他是一个怎样的人？「不肯饶赦人的...祇知执法，不知道如何怜恤人们的。」(60)

## 居谦两谷际遇(61)

他没像基督徒等人在两谷的遭遇。「路上有太阳照着，一直照到死荫谷中。所以是一路平安。」(64)

然而进居谦谷里，遇见了难足(Discontent)。这种曾走过一点天路的人，总是发现人生有不满足之处，所以拒走天路，也拉人别走；他若走，要运动一群朋友孤立他(61)。尽忠以做人要谦卑为上策回他(箴18.12, 15.13)。

他还遇见耻善(Shame)呢？此人攻击基督教为弱者，耻笑人的信仰，打击其伦理，想尽办法拉人离开信仰(61-63)。这类的攻击，和二世纪新兴的教会所遭遇者相似。当时主兴起了一群辩道士，起来为信仰辩护。攻击者为知识份子，所以辩道士也都是当时希腊文化熏陶下的基督徒，用对方懂得的哲学语言，和他们讲理，辩护信仰。本仁不是知识份子，他所采取的对策与辩道士者不同，参哥林多后书10.4-5：

10.4我们争战的兵器本不是属血气的，乃是在神面前有能力，可以攻破坚固的营垒，10.5将各样的计谋，各样拦阻人认识神的那些自高之事，一概攻破了，又将人所有的心意夺回，使他都顺服基督。

此外，彼前3.15-16也是重要的圭臬：

3.15只要心尊主基督为圣。有人问你们心中盼望的缘由，就要常作准备，以温柔、敬畏的心回答各人；3.16存着无亏的良心，叫你们在何事上被毁谤，就在何事上可以叫那诬赖你们在基督里有好品行的人自觉羞愧。

尽忠像夏夜流星，明亮而短暂。他在同行路上出现，走到下一站虚华市就殉道了。他为行踪如许急促？有报血仇的在后面追赶他一事，或许是最好的解释。因此，他没提晓示之家，没提救恩墙，没进美宫，他一直在赶路。首先的亚当和摩西也都追打过他，原罪、律法(良心)、无心之过在他短暂一生中，都在催促他，尽快逃往避难所~天城吧。希伯来书6.18-19是他一生最佳的写

照：

6.18<sup>b</sup>我们这逃往避难所、持定摆在我们前头指望的人可以大得勉励。6.19我们有这指望，如同灵魂的锚，又坚固又牢靠，且通入幔内。

## 两人遇见唇徒(64-75)

唇徒(Talkative)是谁的儿子？能言的儿子。原住在将亡城的何里？评论里。为何人都称他为唇徒？「我最喜欢与人谈论有益的事。」(65)他的长相如何？「长人，远望着还可以，近观却难看。」(67, 64)

尽忠与唇徒的对话，显示唇徒是一位怎样的人？能知不能行的人。这两页多的篇幅里，都是尽忠与之对话。尽忠人如其名，但毕竟在天路少了一些资历，大概没去过晓示之家、美宫等地，所以他的信仰显得简单，遇到像唇徒这样思虑周详者，他就分辨不出来了，对他始终好评，说他勇敢，配做好天路客(64-66)。

基督徒所知道唇徒的底细为何？住在他们的本乡，评论里，能言之子，花言巧语，并非善类(67-68)。可远观，但不可近看。其为人不属灵，没有准则，墙头草，看什么人说什么话。宗教对他而言，尽在舌头上而已。第68页，基督徒提及了唇徒的待人处事，可说是「恶者」，比不上土耳其人的行径。

本仁用这一个人物为要表达什么？基督徒行为的重要性(69)。爱德华滋在他的名著宗教情操真伪辨里，提及真者有十二个标记，而最重要者厥为第12点：行为的见证。

那么，与唇徒谈话的策略为何？与他谈到宗教的能力，即在家中、心中与谈话中有无真实能力(70)。有的话就有见证。

尽忠再与唇徒谈什么题目？「神的恩典如何感动人心」(70)。关于此题，唇徒谈及两点，是那两点？第一是反对罪，第二是参透福音的奥妙(70-71)。尽忠如何点出他的破绽？应是「痛恨自己的罪」；参透要落实在实行上(70-74)。讲到那里，唇徒就

不愿意再谈了？讲到他的实际光景被暴露了(74)。

### 下卷心直加入(248)

心直(Honest)是个老人，住何城？欠明城(Town of Stupidity)，将亡城之北，天冷，人心淡薄(249)。是个怎样的天路客？「被日光融化的一人」(248-50)。

### 自疑走完全程(251)

本仁在此刻划了几位信仰较软弱的天路客。天路不只是信仰刚强者才能走，软弱者也能走。而且强者要担待弱者。心直有位同乡是谁，由智仁勇一路陪入天城的？自疑(Fearing)，是智仁勇陪他走到天城的(251-254)。

自疑走天路的经验如何？三心两意。在忧郁潭中打滚一个多月。有天早上阳光曝照，他突然跳出来。

到了窄门，畏缩不进，还是守门者安慰他才得进去的。

晓示之家：不敢进，是智仁勇看见，费劲去请进来的。...得到一些平安...益处...。自此，智仁勇作其向导。

救恩墙：快乐...。

艰难山：反而不畏惧，见了狮子也不怕。

美宫：爱慕古物。

居谦谷：得其所哉。

死荫谷：自疑出声叹气，智仁勇如何诠释属战？为何不宜出声？出声被恶魔听见了，会遭攻击。后来有无鬼魔来攻击？奇怪，没有。为何没有？也许主特别眷顾，捆绑了恶魔，使他们不能来缠绕(254)。[这一段在灵战中很重要。清教徒神学家认为魔鬼的能力颇有限。心中的软弱出自肉体，若不说出来是一回事；说出来了是另一回事。往往说出来了会招致魔鬼的攻击，因为他听见了！当然连意念中的罪恶都应断掉，这是得胜之道。]

虚华市：他攻击该市之人十分激烈。

迷气地：一路傲醒。

无桥江：害怕。但江水不高，安然渡过。最后一句话：「我一要进去...」

他们对自疑的评语如何？心直：他得到最后的胜利。智仁勇：生性好疑，悲观之人(诗88篇，255)

女徒：困难要表达出来；要叩门...

心慈：惧怕地狱之苦，再怎样也要走天路。

### 自暴反面见证(257-260)

自暴/自赏(Selfwill)是个怎样的人？没走窄门进来。不虚心，不听别人劝言，自我中心。会乱引经文为错误败行掩护，成了无赖。

### 该犹旅馆故事(260)

该犹(Gaius)论及基督徒的祖先一段，是灵意的(262)，从徒11.26的「基督徒」名称发生之地说起。

该犹讲了一段论及姊妹在神国贡献之说法(263)。

女徒一行在此住了一个月。心慈嫁给了谁？马太(263, 267)雅各娶了谁？该犹的女儿非比(Phoebe, 272)。

### 除善杀救弱质(269)

智仁勇在此除灭了谁？善杀(Slay-good, 269-70)。救出了谁？弱质(Feeble-mind)。他出生何处？犹豫村(Town of Uncertain)。是个怎样的人？弱质和自疑有何关系？自疑乃其叔父(271)。

### 易止加入队伍(273)

上路前，又有一位软弱的人加入他们，是谁？易止(Ready-to-halt, 273-75)。本仁刻意在此刻划另一位软弱的天路客，好说明走

天路在于神的恩典。

### 第七段的省思

本仁在此强调走天路时的同伴很重要。灵性相当的固然好，不相当的也要接纳，像智仁勇扶持自疑、弱质、易止等天路客。

本仁用了不少篇幅讲唇徒，极具挖苦。但本仁用心良苦，但愿我们谨慎自己的行为，以行为荣耀神。





## 天路历程导读 第八段 虚华市的逼迫

此段只有一站：#14。

### 第十四站 虚华市 *Vanity Fair*

预读：谢颂羔译本，75-87/277-282。Oxford ed., 83-95/254-260.

其实虚华市(*Vanity Fair*)就是将亡城，即我们今日所住之地。女徒一行来到之时，虚华市已经有了改变，这是福音带来的文化影响。

读天路历程读到虚华市，令我想起老残游记。初中时上国文课，选有一篇大明湖游记，是第二回里的文字：家家泉水，户户垂杨...四面荷花三面柳，一城山色半城湖...一盞寒泉荐秋菊，三更画舫穿藕花...历下此亭古，济南名士多等等。这些写景的是刘鹗(1857~1909)醒着的时候，当他批评时政时，他就托梦了，和本仁相似。其实这本书是在讽刺晚清时政，在第二十回他批判最恶的官是所谓的清官，小说里的玉贤，其实就是早些年在山东任官的毓贤(1842~1901)，一路升官到巡抚(1889~1898)，最后惹出了义和团事变，所签的辛丑条约，害中国赔上了四亿五千万两白银！

别小看本仁在这段文字的威力。基督徒最厉害的诉求不是在选举时，而在平日的文化使命。刘鹗行大善最后被清廷冤死(1909)，但是他的追求社会公义之声，在这部作品里留下历史上的三不朽了。

### 三遇传道指津

基督徒前两次是怎样的场合遇见传道的？(当他还在将亡城彷徨时，2-4；以及他错行到西奈山时，13-18。)

这次相遇是什么场合？快要走完旷野、进入虚华市前(76首，77尾)。这次传道的第一席话(76-77)重点是什么？传道这番话提醒他们过虚华市要谨慎的。传道本着徒20.23，14.22对他们发了什么预言？(77-78)有一人要为神的道而殉难(启6.9)，但那是可羡慕的，将得生命的冠冕(启2.10)。要做大丈夫(彼前4.19)，得胜者。

### 虚华市的意义

它代表什么？有多久的历史？五千年，明显受到Geneva Bible的年表来计算自有亚当以来的年限。所以，五千年意即人类的历史。

基督徒走天路有几种仇敌？见以弗所书2.2-3：

<sup>2,2</sup>那时，你们在其中行事为人，随从今世的风俗，顺服空中掌权者的首领，就是现今在悖逆之子心中运行的邪灵。<sup>2,3</sup>我们从前也都在他们中间，放纵肉体的私欲，随着肉体 and 心中所喜好的去行，本为可怒之子，和别人一样。

而且邪灵~肉体~世俗三者是连成一气的。基督徒在居谦谷遇见的亚玻伦是代表撒但，他一路所遇见许多的反派人物代表在他内在的肉体情欲，那么此处就是引诱他内在情欲的外在的世俗世界了。虚华市是别西卜(撒但)、亚玻伦、群(可5.9)开设的。希伯来书11章的天路客是从亚伯算起的，与此处的五千年吻合的。

市上卖些什么呢(78)？这份清单可参考马太福音6.31-32与启示录18.12-13。

可是我们另一面也不要将神创造的世界、所赐的普遍恩典，与撒但败坏的世俗世界两者，混淆了。适度的资本主义本身可以说是宗教改革带来的社会产业变革，应当被肯定，因为那是开发神在造物中的恩泽。本仁在此所讲的世界当然是指被撒但所败坏

的世界(κόσμος)。此字在新约中有三意，在此指被世界之王所控制的世俗系统(约壹5.19，约12.31, 14.30, 16.11)。因此，在此所打的是文化战。

曾有过一位极有名的天路客走过这里，足为我们的表率，他是谁呢？神子耶稣(58)。祂有怎样的经历呢？受撒但试探的经验(太4.8, 路4.5-7, 来4.15)。

### 天路客的遭遇

他们为何引起虚华市的骚动？有三个原因：其穿着、其言语、其心态，皆与众不同(79)，参希伯来书11.38。

为何他们被囚？因为他们宣称要买真理(箴23.23)，并且他们的目的是天城(来11.13-16; 80)。受到毒打、泼泥、囚笼、欺凌等等。但他们以善报恶，为人祝福(彼前3.9)。

他们的见证带来怎样的果效？有一些市民受到感动、为正义发声(80-81)，但这给他们带更严厉的报复，链锁及游街。迫害者也因此动了杀机，要除去他们。先加上脚镣，重关回笼中，等候审判。

他们的反应呢？决心呢？早已立志殉道(81)。

### 受审至于殉道

尽忠为何受审？「大闹虚华市」，搅乱社安，触犯王法(82)。有那三位作见证控告他？嫉妒(Envy, 他们的信仰与圣洁吸引市民去跟随...82)、事鬼(Superstition, 宗教和敬拜的问题...84)、钓誉(Pick-thank, 他们曾毁谤其王和他的好友...84)。因此，这两人被控诉为叛徒、异端、卖国。

尽忠如何答辩？是他讨来的自辩。针对三个见证人的言辞而答辩(85)。虚华市没有指派律师给他！末了他对法官说，「你们不如住到地狱去吧。」(85)

审判官(也是检察官！)如何起诉尽忠？(85-86)

大陪审团是那些人？有十二人…。他们如何审议？(86)

俩人的结局怎样不同？尽忠殉道；但有火车火马接他回天家(86-87；参传道的预言。)基督徒奇妙地逃出虚华市，得以继续走天路。合理的推断，是因为有受感动改变之人把他放了；否则就是天使将他带出去。

## 虚华市的改变

等到女徒一行到虚华市时，有了那些圣徒？友爱一家及五位主内朋友(277-78)。友爱是谢颂羔译本另创的译名，其原文是拿孙(Mnason)，塞普路斯人(见徒21.16)。保罗在三度海宣归程时，路过他家。其女儿是恩典(Grace)，五友是心正(Contrite)、希天(Holy-man)、积德(Love-saint)、弃假(Dare-not-ly)、恶恶(Penitent)。

虚华市的宗教与文化有了改变没有？这城仍是忙碌之都，但是好多了，不像从前那样凶暴。是怎样的改变？尽忠的殉道感动了他们，使觉惭愧(279, 281)。尽忠的殉道使全城的人信主了吗？没有。如果没有，却带来怎样的果效？市民对宗教不再厌恶(279中, 282尾)。这是传福音的社会功能，即使人不信主，还有现世的益处！我们当知道律法有三样功能：

叫人知罪(福音功能)、  
抑制罪恶(社教功能)、  
生活规范(文化功能)。

只要主的道传扬了，圣灵就会在该区做这三方面的工作。

那些基督徒们如何以行善做见证？这正是律法第三方面的功能，天路客要勇敢、圣洁(281)。他们在此久居，三子撒母耳娶了恩典，其妹嫁给了约瑟。至此，女徒四子皆已长大成家了。基督徒的婚姻与家庭也是见证。

他们住在此市时，还做了那件好事？扶贫行善。(281)，林中忽然现一头野兽，会吞吃市民，把孩子劫走；牠有七头十角，

听命于一女子(启12.3)。智仁勇听了就纠集多人，打击该兽，重创牠。此后，该兽残疾不便，连小孩都不再怕牠。有人说不久后，牠就死了(281-82)。这兽乃是敌基督，本仁时代的清教徒威信，是指着罗马天主教说的。在他写下卷时(1684年出版)，正是查理二世(1660~1685)屡次假藉宗教容忍法案，为天主教在英国复辟铺路。

所以消极地对付罪恶不比积极行善的效果差，尤其是一些众人所苦的社会罪恶、政治罪恶。这是基督徒的文化使命，乃福音之延续。

### 第八段的省思

世界是一直在变，但是它的原则不变。从伊甸园起，这世上就有两个国度在争战－神的国与撒但的国(世俗世界)。神的心意是要「在地上」建立祂的国，于是两者之间的争战不会停止，而且会愈演愈烈，直到末日。今日我们都在虚华市，但愿我们常听约翰壹书2.15-17的话：

不要爱世界和世界上的事。人若爱世界，爱父的心就不在他里面了。因为凡世界上的事，就像肉体的情欲，眼目的情欲，并今生的骄傲，都不是从父来的，乃是从世界来的。这世界和其上的情欲都要过去，惟独遵行神旨意的，是永远常存。

还有就是主祷文的前三个诉求(太6.9)：

我们在天父上的父，  
愿人都尊你的名为圣，在地如天；  
愿你的国降临，在地如天；  
愿你的旨意行，在地如天。

「在地如天」的修饰语的力量是涵盖三个诉求的。这个祷告是虚华市文化革命的意义之所在。

## 天路历程导读

天路历程导读  
第九段 浴火凤凰美徒

此段有五站：#15~#19。

第十五站 盼望路 *Way of Hopeful*

预读：谢颂羔译本，87-95--。Oxford ed., 95-103/--.

美徒的产生(87)

美徒是怎样产生的？尽忠殉道时，就在那灰烬中蹦出来了一个忠信者，美徒(87)。当尽忠和基督徒俩人在虚华市做见证时，反对者外也有「几位有见识的人」，没有偏见，而且他们也受到「感动...想替这俩人分辩。」(80-81)

不过他的归正详情，后来走过迷气地时，美徒有详述。他原来是一位虚华市的浪子。因为听到了福音，知道死亡的可怖，便及早悔改，逃避神的愤怒(131)。但这个转变不是顿时的改变，而有一个历程。这在清教徒常称为legal conviction (132-133)。他与尽忠曾就此事倾谈，才知道人没有办法靠着自己的努力得救，必须靠救主耶稣(135)。尽忠还教他祷告词，美徒就多次如此祷告...渐渐地，他心中有了一个信念，「我一定会得救的。」

有一天，他心中十分忧伤，自觉罪大恶极，好像看见地狱和永刑似的。就在那时，忽然主从天而降对他说，「相信主耶稣，就必得救。」(137-139)

约翰福音16.8-11是在那个时代人归主时经常经历的：

<sup>16.8</sup>祂既来了，就要叫世人为罪、为义、为审判，自己责备自

己。16.9为罪，是因他们不信我；16.10为义，是因我往父那里去，你们就不再见我；16.11为审判，是因这世界的王受了审判。

你在圣经上看见类似的例子吗？(百夫长，太27.54//可15.39//路23.47；约瑟与尼哥底母，约19.38-42；保罗，徒7.58-60；余民，启11.7-13等等。)美徒说尽忠的殉道带来怎样的果效？即城里还有许多人愿与主同行，其归正不过是时间问题罢了(87)。

### 利徒(By-ends)

利徒来自何乡？巧言乡。牛津剑号注释说，利徒是本仁讽刺在1662/8/24大放逐(the great Ejection)时，一些原本的清教徒为了宗教和生活利益，在信仰上妥协者。

利徒的出身如何？他的曾祖父出身、特点如何？摆渡。船朝西、脸朝东。他对曾祖父的评论如何？利徒的家产就是这样效法祖父得来的(88)。

利徒的人生观如何？只做顺境信徒，绝不逆境前进(88尾)。他为何得到「利徒」一名？他在许多场合上，随波逐流，得到好处(89)。基督徒如何挑战利徒？要求他改变他的原则，风雨无阻，愿意为主受苦(89-90)。对比如下：

基督徒	利徒
无论晴雨都要前行	看风驶船，方为上策
为主倾家荡产，在所不惜	想尽办法保全身家财产
立场以贯彻理念	识时务者为俊杰，趋吉避凶
愿为信仰持守清贫	追求掌声、成功与名誉
放弃享乐的机会	灵巧像蛇，唯利是图



## 利徒三友

利徒的三友为谁？据财(money-love)、嗜金(Hold-the- world)、悭吝(Save-all)。自幼同学，老师叫渔利...

他们走天路的主张为何？以传道人为例，追逐更大的恩赐、地位、收入、名声等，主要是动机的问题，那是潜在人心里的，它至终会暴露在他的行为上(92~93)。

林语堂在圣约翰大学读书时(1912~1916)，认识了他的初恋情人陈锦端女士(圣玛丽学院)，厦门人，陈天恩医师/长老的女儿。俩人热恋。陈父嫌贫反对。林陈被迫分手，陈家居然将廖翠凤介绍给林！这是解读京华烟云的关键，其主角孔立夫和姚木兰影射林语堂和陈锦端的不朽爱情。林1922获哈佛硕士，1923获莱比锡大学博士学位。回国任北大教授等。陈父后悔吗？他的女儿到32岁才嫁人。

香港某神学院院长是高中时归主的。他常出入好友家，其母向他传福音，归主了，又鼓励他爱主。当他有感动将来要做传道人事奉主时，该伯母太高兴了。...大学时，她自己的儿子也要步上后尘事奉主，这位伯母找该年轻人，「帮我劝劝我儿子，爱主就可以了，不要做传道，太艰难了。」什么话？

再以商人为例，宗教可以是商机无限。他们四人咸认为这样做良心是平安的，其实是敛财无所不用其极(93)。

如何批评天路客？为人太拘泥，太爱自己的成见，不尊重别人的意见(90-93)。四人决定向天路客挑战，即「以敬虔为得利的门径」(提前6.5)，有何不可。基督徒如何答辩？(1)不可做吃饼得饱者(约6.26)，动机很重要。伦理不外乎动机(为着神的荣耀)、目的(爱人)、法则(道德律)、能力(神的灵)等。

(2)不可假冒为善。为利而热心宗教者，后必为利而弃之，圣经的反面例子太多了，如犹太、西门等(94-95)。

(3)要以出卖主的犹太为鉴戒(灭亡之子！约17.12)。

(4)以西门为鉴戒(徒8.19-22)。

感谢主，在天路上我们总是会遇见美徒，可以互相激励，走好天路。「益者三友，损者三友。友直，友谅，友多闻，益矣。友便辟，友善柔，友便佞，损矣。」(论语季氏篇)

## 资本主义与更正教

资本的运作在中世纪后期就有，但它在宗改后，成为现代社会的生活方式。马克斯·韦伯(Max Weber, 1864~1920)是研究资本主义的大师，他在1905年发表名著更正教伦理和资本主义的精神。他的经济理论和Karl Marx (1818~1883)表达共产主义思想的资本论(三卷，1867, 1885, 1894)，形成尔后人类社会的两大意识型态。

两者最大的不同是讨论宗教(尤其是基督教)在人类经济生活中所扮演的角色。爱的伦理是两者最大的分野。社会主义并非没有它的优点，但它必须建造在均富的基础上，而非共惨的斗争上。

不过David Little在1969年出版他的论文*Religion, Order and Law: A Study in Pre-Revolutionary England* (Univ. of Chicago Press, 1969)，进一步修正了韦伯的论点。Little认为清教徒社会之所以助长了近代的资本主义，主要是由于它提供了以圣经律法为根基的社会秩序。将清教徒的财富观注入到基督教里面，本仁的作品居功厥伟，但千万别误以为清教徒主义或更正教是仇富的。保罗在提摩太前书说，

6.6然而，敬虔加上知足的心便是大利了；6.7因为我们没有带甚么到世上来，也不能带甚么去。6.8只要有衣有食，就当知足。6.9但那些想要发财的人，就陷在迷惑、落在网罗和许多无知有害的私欲里，叫人沉在败坏和灭亡中。6.10贪财是万恶之根。有人贪恋钱财，就被引诱离了真道，用许多愁苦把自己刺透了。...

## 第十五站 盼望路 *Way of Hopeful*

6.17你要嘱咐那些今世富足的人，不要自高，也不要倚靠无定的钱财；只要倚靠那厚赐百物给我们的享受的神。6.18又要嘱咐他们行善，在好事上富足，甘心施舍，乐意供给人，6.19为自己积成美好的根基，预备将来，叫他们持定那真正的生命。

这是非常平衡的教训。

我们也要用正确的态度来看传道书，「虚空」是钥字，但不是主题或主调。其主旋律应是：

2.24人莫强如吃喝，且在劳碌中享福，我看这也是出于神的手。2.25论到吃用、享福，谁能离了祂呢？

3.12我知道世人，莫强如终身喜乐行善；3.13并且人人吃喝，在他一切劳碌中享福，这也是神的恩赐。

5.18我所见为善为美的，就是人在神赐他一生的日子吃喝，享受日光之下劳碌得来的好处，因为这是他的分。5.19神赐人资财丰富，使他能以吃用，能取自己的分，在他劳碌中喜乐，这乃是神的恩赐。5.20他不多思念自己一生的年日，因为神回应他的心使他喜乐。

在盼望路上，神刻意以两组人士作为对比。



## 天路历程导读

### 第十六站 财山 *Hill Lucre*

预读：谢颂羔译本，95-97/282-83。Oxford ed., 103-105/260.

离了虚华市以后，他们仍在受到世俗的考验。先是利徒等四人，再则是底马。他们现在身在何处？过了安逸，来到了财山。在此旅客不少人陷入坑中死了或残了。

底马是何许人也？保罗在提摩太后书4.10说，「因为底马贪爱现今的世界，就离弃我往帖撒罗尼迦去了。」他原是保罗的同工，当他第一次在罗马坐监时，底马仍在他身边的(西4.14，门24)。

他现在站在那里？就站在财山银矿的对面(283, 95)，他对天路客有怎样的诱惑？招呼人去参观银矿(95-97) 美徒心动了没有？(96, 98) 是谁拦阻了他？基督徒(96)。

基督徒怎样识透底马？「你的曾祖父名叫基哈西(王下5.20-27)，你的父亲叫犹太...魔鬼的方法...卖主求荣...」后来利徒四人的结局如何？下卷只说利徒「自投罗网，贪财身死。」(283)

记住主的话，「施比受更为有福。」(徒20.35)



## 天路历程导读

### 第十七站 盐柱 *Pillar of Salt*

预读：谢颂羔译本，98-100/283。Oxford ed., 105-107/260.

这盐柱是代表谁？罗得的妻子(创19.26)；主在路加福音17.32说，「要回想罗得的妻子」以为警告。这话在此出现在柱子上。

有怎样的警告？罗得之妻所逃不过的「第二关」是什么？乃是深入在人心内的贪念，可能带来行动的罪欲(99, 98)。中国人常说有贼心没贼胆。这柱子是在警告贼心，连贼心都受到神的审判，所多玛的受审不过是末日的一个预演罢了。

论语季氏篇(16.7)说得好：

孔子曰：「君子有三戒：少之时，血气未定，戒之在色；及其壮也，血气方刚，戒之在斗；及其老也，血气既衰，戒之在得。」

这三件事正是一般人所说的情色、权力、金钱，约翰壹书说，

<sup>2.15</sup> 不要爱世界和世界上的事。人若爱世界，爱父的心就不在他里面了。<sup>2.16</sup> 因为凡世界上的事，就像肉体的情欲、眼目的情欲、并今生的骄傲，都不是从父来的，乃是从世界来的。<sup>2.17</sup> 这世界和其上的情欲都要过去，惟独遵行神旨意的，是永远常存。

提及了三样圣徒的敌人：

天路历程导读

原文	ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς	ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν	ἀλαζονεία τοῦ βίου
直译	肉体的情欲	眼目的情欲	今生的骄傲
亚当	禁果作食物	悦人的眼目	如神有智慧
基督	变石头为饼	万国的荣华	殿顶上跳下
重点	人生的动力： 随从灵或肉体	人生的目标： 求上面或地上	人生的价值： 指着谁而夸口
三关	性/情色	钱/钱财	权力
孔子	少年戒色	老年戒得	壮年戒斗

美徒怎样比较罗得之妻与底马？(99) 底马之罪比罗得之妻更大；后者没有化成行动，神却审判，显示欲念层面很重要，我们要对付。雅各书1.13-15说，

1.13人被试探，不可说：「我是被神试探」；因为神不能被恶试探，他也不试探人。1.14但各人被试探，乃是被自己的私欲牵引诱惑的。1.15私欲既怀了胎，就生出罪来；罪既长成，就生出死来。

这里提及「私欲→罪胎→犯罪→死亡」的四步。当在第一阶段就除罪。末日审判包括「隐密事(κρυπτά)」(罗2.16)、「照出暗中的隐情(κρυπτά)，显明人心的意念」(林前4.5)，与人间的审判不一样，不只审行为，而且审心中的意念！

#14, 15, 16, 17三站都在在对付世俗世界，这是天路的必经。



## 天路历程导读

### 第十八站 生命河 *The River of Life*

预读：谢颂羔译本，100-101/283。Oxford ed., 107/260-261.

历经许多试炼，他们来到神的河。这是一处怎样的地方？根据何处经文？诗篇65.9, 46.4，以西结书47，启示录22.1 (100, 283)。

两千多年前，秦惠文王在位最后一年(311)，秦国获取蜀国。李冰父子于秦昭襄王在位最后几年时，在岷江开发了都江堰(256~251 B.C.)，到今天都还在使用，这是世界上水利工程的奇迹。它的秘诀很简单，就在诗46.4！(这位秦昭襄王是谁呢？我一讲，你们就知道了。他的妈妈就是秦国、乃至中国历史最著名的太后：芈月。所以他是秦惠文王(337~311 B.C.)的庶子嬴稷。其兄嫡子嬴荡继秦惠文王即位为秦武悼王(310~307 B.C.)，卒死，宫斗由庶出的芈月之子即位，是为秦昭襄王(306~251 B.C.)。

## 奥秘的生命河

圣经里有一道奥秘的河流，从伊甸园里就开始涌流了。创世记2.10-14说到这件事：

有河从伊甸流出来滋润那园子，从那里分为四道。<sup>11</sup> 第一道名叫比逊，就是环绕哈腓拉全地的，在那里有金子，<sup>12</sup> 并且那地的金子是好的；在那里又有珍珠和红玛瑙。<sup>13</sup> 第二道河名叫基训，就是环绕古实全地的。<sup>14</sup> 第三道河名叫希底结，流在亚述的东边。第四道河就是伯拉河。

我不知道，你在这里看见新耶路撒冷城没有？呼之欲出。圣经一共有1,189章，其实真正重要的只有头尾四章，就是创世记1-2章和启示录21-22章，中间的1,185章都是因着罪恶而有的救赎插曲。神的永远旨意就是要建造圣城以及其核心的圣殿。这四章经文没有罪的因素，头尾相对。我们分明看到创二章里的精金、珍珠和宝石，从河水里流到圣城和圣殿里了。

这一条生命水的河一直在流，贯穿旧约和新约。它是伏流，有时明显，有时隐藏，但是它总是在流。大卫发现了这一条河，他在诗篇36.7-9曾唱道：

神啊，你的慈爱何其宝贵！  
世人投靠在你翅膀的荫下。  
8 他们必因你殿里的肥甘得以饱足，  
你也必叫他们喝你乐河的水。  
9 因为，在你那里有生命的源头；  
在你的光中，我们必得见光。

他在诗篇65.9b说，「神的河满了水。」这条河满载祝福，其源头是来自天上的，所以说它是「神的河」。它的浇灌使大地春回、五谷丰收、六畜兴旺。今日神再从天上降下属灵的甘霖、透雨，就是当「神的河满了水」的时候。

可拉的后裔在诗篇46.4那里，也分享他们所发现属灵的秘诀：那一条天上的奥秘的河。他们说，「有一道河，这河的分汊使神的城欢喜；这城就是至高者居住的圣所。」他们最珍贵的发现就是：这河不是汇流的河，而是分流的河。伊甸园里的生命河就是如此，从生命树那里流出去，一分为四，往普天下去。诗人说，「这河的分汊使神的城欢喜」之意思，就是这河将从神宝座那里流出的生命分流出去；因此，教会就充满喜乐。

先知以西结在异象中看见这一条由宝座流出的生命河，越流越深阔，由踝子骨、而膝、而腰，而成为可状的河(结47.1-12)。先知约珥在约珥书3.18(到那日，... 犹大溪河都有水流，必有泉

## 第十八站 生命河 *The River of Life*

源从耶和华的殿中流出来，滋润什亭谷。），和撒迦利亚在撒迦利亚书14.8（那日，必有活水从耶路撒冷出来，一半往东海流，一半往西海流，冬夏都是如此。），都看见这条奥秘的生命河。

耶稣来了，带来什么？带来了这条天上的河、神的河，祂说，「人若喝我所赐的水就永远不渴。我所赐的水要在他里头成为泉源，直涌到永生。」（约4.14）耶稣将生命水的河分流到撒玛利亚妇人的心中，使她充满了救恩之乐。

不但成为泉源，还要成为江河，主在约翰福音7.37-39a那里说，「<sup>7.37</sup>人若渴了，可以到我这里来喝。<sup>7.38</sup>信我的人就如经上所说，从他腹中要流出活水的江河来。<sup>7.39a</sup>耶稣这话是指着信祂之人要受圣灵说的。」在耶稣身上的分汊是在那里呢？约翰福音19.34，「惟有一个兵拿枪扎祂的肋旁，随即有血和水流出来。」主用祂的生命将圣灵的水流分汊到普世！

当耶稣升天得到荣耀以后，真的将圣灵赐下来了，那是天上生命河的分汊！启示录5.6说，「神的七灵，奉差遣往普天下去的。」使徒彼得记述了这件救赎的大事，在五旬节那天，圣灵从天上浇灌下来了（徒2.33），而且分汊落在各人的头上（徒2.3）。

这条河最后出现在启示录22.1-2，「在城内街道当中一道生命水的河，明亮如水晶，从神和羔羊的宝座流出来。<sup>2</sup>在河这边与那边有生命树，结十二样果子，每月都结果子，树上的叶子乃为医治万民。」

吕小敏姊妹写了「唱一首天上的歌」（C574）：

生命的河 喜乐的河 缓缓流进我的心窝  
生命的河 喜乐的河 缓缓流进我的心窝  
我要唱那一首歌 唱一首天上的歌  
头上的乌云 心里的忧伤 全都洒落

抓住了这条河的脉动。

加拿大班芙国家公园最美景点在Lake Louise，被称为Pearl of

the Rocky Mountain National Parks. 其往西约30-40分钟有一奇特景点叫Continental Divide, 一小溪分汜为下游的三大水流, 一往西入太平洋, 一往北入北极海。

## 生命果与其叶

女徒一行在此有何经历? 在此有怎样的人物? 根据女徒们的经历, 生命河这里最大的特征为何? 生命树, 这是教会的一幅图画。(283, 参启22.2)

果子是他们的食物, 叶子可为药品。饮于河水, 使他们全人苏醒更新。

## 好牧人在牧养

诗篇23篇也可说这条生命河的写照: 青草地、溪水旁、公义路、死荫谷、盛筵席、主圣殿。

这位牧人是好牧人, 会为羊舍命的(283)。

一离开此河, 他们以下有什么遭遇? 路不顺, 误入旁径(101)。

## 天路历程导读

### 第十九站 旁径 *By-Path*

预读：谢颂羔译本，101-110/284-86；Oxford ed., 107-115/261-265.

#### 旁径草地(*By-path meadow*)

旁径是条怎样的路？与生命水的河分岔了，路难行，然后才走上旁径(101)。基督徒之所以确定再走下去，是基于「行路方便」的因素，而不考虑这路是否是正路。路走久了，疲乏了，就失去初心，是一警号。

加上他们在路上遇见了谁？自是(*Van-confidence*)，他说此路可达天门。于是他们不疑有他，便跟上去了。人生要做不少决定，如何做？环境、感觉、人言凑在一起，在此我们没有看到他们寻求主旨、看圣经怎么说，没有向主祷告、求祂引领。

自是的结局如何？他掉入坑中，粉身碎骨，呻吟至死(102)。美徒对走旁径的看法如何？为何没坚持？美徒开始不赞成，因为此路引开正路了。没坚持，是因为年幼(101-102)。

后来听到了什么声音？是引自耶利米书31.21的声音(103)，要他们回转：「你要留心向大路，就是你所去的原路；你当回转。」他们回转得澈底吗？天黑、洪水，回不去进来的栅门，又累，便在茅棚里睡着了。结果带来怎样的灾害？事实上，他们已陷入疑寨之险境了(103)。

他们是周二晚上陷入疑寨，周三早上被绝望逮入其牢中，主日早上逃出来。在里面待了五个晚上、四个白天。

## 疑寨(Doubting Castle)

疑寨的寨主与其妻为谁？寨主为绝望(Despair)，其妻为弗信(Diffidence)。他们怎样对付天路客？黑牢(三早)→饥渴→毒打(四早)→逼死(五早)→咒骂(五晚)→恐吓(六早)。出谋画策的都是弗信，执行者都是绝望。他们被关了多久？从周三早晨到主日清晨、四天半。

最致命的是要天路客自杀(104末)，他们两度如此讨论，基督徒动摇了，甚至引约伯记7.15的话。到了周五，基督徒还主张自杀(106)，但是美徒二度安慰激励他。

本仁用那一篇诗篇来形容他们的光景？88.18 (ESV mar.)：「你把我的良朋密友隔在远处， / 黑暗成为我惟一的伴侣。」(104)。

在黑牢里，那一位的信心坚定、不为所动？美徒(105-106)。这里讨论到自杀之为罪！他劝慰基督徒是软硬兼施：(1)本仁甚至说，自杀者得不到永生，因为他将身体与灵魂都消灭了！他用的是第六诫及约翰壹书3.15的话。

(2)他提及一些盼望，是在诗篇88篇的视野之外的。他诉诸神的掌控的天命(105-106)，尤其是他们在周五早上曾见过绝望巨人一受日光就会晕去倒下，这将是他们可逃出去、存活的希望。为何不等候神的作为呢？

(3)在第二度安慰基督徒时，美徒要他想起他从前怎样在居谦谷得胜亚玻伦，又怎样在虚华市不惧死亡见证主(106)。

在这一段，美徒用“played the man”来激励基督徒，提醒他过去怎样在虚华市用殉道的精神，为主站住。这话出自John Foxe的殉道史血证士中，Bishop Latimer对Bishop Ridley的最后之语：

黎德理主教，安心吧，要作大丈夫(play the man)。我们今天在英国点燃了一枝蜡燭，我深信靠神的恩典，它永远不会熄

灭。<sup>1</sup>

在下卷结束居谦谷时的诗歌里，也引用此词串。

他们什么时候才开始祷告的？晚到周六晚上。祷告后使基督徒想起什么？想起他有恩言(Promise)的钥匙，居然忘掉使用了。如果再不用，绝望要来搜走的。他如何走出黑牢的？用恩言连开三道门(107末行, 109)。

绝望虽力大凶狠，但是怕什么？日光(105第三行, 109)。

基督徒回转以后，在旁径入口立了何柱？警告人莫落入怀疑与绝望(109)。

### 摧毁疑寨

是谁主张要摧毁疑寨的？集思广益。最后由智仁勇决定的。共有几人去攻击疑寨？六人。用了约翰壹书2.13-14的经文，提及了神家中的青年人，刚强可以争战了(284)。六人围攻绝望巨人。心直一刀将弗信砍掉其头。然后他们合攻绝望，最后由智仁勇于他致命一击。

将弗信与绝望消灭后，花了几天工夫将疑寨拆毁？七天！同时注意其消灭的次序。除去弗信，我们就不会入绝望里。怀疑~不信~绝望三者，是人生常见乌云。不信是原罪里的因子(可9.23-24，来3.12，注意有一种罪叫做「不信」)。

救出了谁？多忧与易惊父女；父女意味着它有遗传可能。所以，旁径/疑寨一站也是为处理教牧上常见的忧郁症的问题。在疑寨里死去的天路客「数量之多，实足惊人。」(285)

弱质因此十分欣喜，易止反应如何？跳跃起来(285)。最后离去之前，智仁勇做了什么事？立了石碑(286)。将绝望的首级悬挂竿上，乃是咒诅它的意思。

---

<sup>1</sup> John Foxe, *The Book of Martyrs*. 1563. (中译：见证出版社，1988。) 179。

## 第九段的省思

在天路上，有时神容许我们落在黑暗绝望中。基督徒以往的得胜在此时似乎不禁一击！在他突破黑牢的经历上，我们看见属灵益友、争战祷告与运用恩言的紧要性。

智仁勇一行摧毁疑寨、除灭绝望与弗信，救出被掳的多忧与易惊，是我们爱弟兄、扶持软弱者的典范。在旁径草地这一段里所处理的问题，与前后所常面对的属灵难处颇不一样，它是在心理层面的：疑惑~不信~绝望。用今日的话来说，属忧郁症的范畴。



## 天路历程导读 第十段 乐山瞥见天光

此段只有一站：#14。

### 第二十站 乐山 *Delectable Mountain*

预读：谢颂羔译本，110-114/286-292; Oxford ed., 115-119/265-269.

Alexander Whyte, *Bunyan Characters in the Pilgrim's Progress*. 1<sup>st</sup> series. Oliphant Anderson and Ferrier, 1903. pp. 237-281涵盖作者对四位牧人的评论。

这两年来，央视推出三集航拍中国，大概涵盖了中国所有的地区了。本章是航拍天国！

### 乐山的意义

乐山是一座怎样的山？(110) 本仁安排在此，有什么用意？在达到天城之前，基督徒经历过美宫，享受神家中的安息。然后走过居谦谷/死荫谷，和虚华市，一路艰辛。现在神带领他经历乐山，预尝天恩的滋味。美宫与乐山都是教会的预表，乃是神国在今日的实际。它虽然不是天城，但神有意以之为天城的预影，它是神永恒之国在时间内的彰显，使神的百姓在其中可以得安息、得喂养。

天路客在此可以得着什么？引用希伯来书13.1-2，使天路客在此可以得到安息(111)。

## 乐山的四位牧人(111)

他们的名字为何？智识(Knowledge)、练达(Experience)、谨守(Watchful)、诚实(Sincere)。

有何意义？[神用那四位来牧养祂的百姓，换言之，神在祂百姓身上所冀望者，也是一样的品格。]从四位牧者的名字即知，两位在乐山将看到什么。智识与练达是平衡的。神的儿女对于异端及背信者、都需要知晓。经历神是他们一来到此山可以享受到的，其花园、果园、葡萄园、山泉，都是雅歌所象征的属灵之丰盛。

参以下四牧人所致赠之物。在此段末了的短诗提及牧人的职事是什么：将圣经深奥、隐秘、奥秘的事，告诉给神的百姓。

## 乐山四奇景

### 异端山顶(112)

何意？在此提及许米乃和腓理徒(提后2.17-18)，否认肉身复活的道理。新约时代还有犹太人的律法主义(西2.18, 20-23)，初期否定主之人性的幻影说(Docetism, 约壹5.6-7, 4.1-6)，否认耶稣之神性的嗣子说(Adoptionism)。诺斯底主义也是形成最早的困扰。今日最新颖的异端是保罗新观：颠覆因信称义之定义，进而否认它。

### 警戒山顶(112-13)

何意？该山可以下通疑寨，里面有许多盲目者，眼睛被绝望巨人剃掉的天路客！这座山顶的看见对他们有什么特别的意义？因为他们才从其中用恩言的钥匙逃出来的。

人为什么会落入其中？因为不想走正路，只想走宽路。要过窄门，也要走窄路。动机太重要了。

### 地狱洞口(113)

山脚地狱洞口何意？本仁举了那几位圣经上的人物？[他们都

## 第二十站 乐山 *Delectable Mountain*

是背弃信仰的人，但是起头的时候看不出来。他们的信仰叫暂时的信心。请看p. 160第三行也提到这个洞口。下一程本仁将引介无知和暂信两人，两位都属暂时的信心者。] 后来心慈到了洞口有怎样的经历？(290)

### 清景山顶(114)

何意？[前三处都属警戒的意味，只有这一座山顶的景观是积极鼓励的！事实上，他下了乐山的一段路，又有许多的挑战，需要激励，也需要警戒。] 望远镜就是圣经(林前13.8-12)，虽是模糊不清、所知有限，但这是今生的最好了(启22.18-19)。他们用此镜可以遥见天门及属天的荣耀。

最后临别之前，这四位牧人给了天路客什么有助于他们前程的礼物？(114) 路程注意事项，莫轻信谄谀，谨防迷气地，祝福。

## 乐山六新景

基督女徒一行抵达乐山时，除了游览基督徒以往所见的四奇景之外，又看了以下的新名胜：

### 奇山(Mount Marvel, 288)

奇山之奇何在？崇恩之子教导人用神的话语移山，乃是根据马可福音11.23-24：

<sup>11.23</sup>我实在告诉你们，无论何人对这座山说：「你挪开此地，投在海里！」他若心里不疑惑，只信他所说的必成，就必给他成了。<sup>11.24</sup>所以我告诉你们，凡你们祷告祈求的，无论是甚么，只要信是已经得着的，就必得着。

这种的信心又叫做「神迹性的信心(miraculous faith)」(林前12.9)，有别于救恩性的信心(saving faith)。在福音书里，我们多次听见主对蒙恩人说，「你的信救了你」(血漏妇人，太9.22//可5.34//路8.48；巴底买，可10.52，路18.42；大痲疯，路17.19)，按故事上下文包括了神迹性的信心。诗歌以利沙代(*El Shaddai*, H450)：

天路历程导读

- <sup>1</sup> 神啊你名何等广大 泱泱 我今投身其中心顶安然  
有你够了无论日有多长 有你够了无论夜有多暗  
<sup>2</sup> 有你够了无论事多纷烦 有你够了无论境多寂寞  
有你我就已经能够尽欢 有你我就已经能够唱歌  
<sup>3</sup> 你是我神全有全足全丰 你能为我创造我所缺乏  
有你自己在我回家途中 无论有何需要都必无差  
<sup>4</sup> 我的神啊你在已过路上 曾用爱的神迹多方眷顾  
故我敢再投入你的胸膛 因信心安赞美你的道路

相信神会行奇迹的信心，何等重要！

天真山(288)

天真何在？本仁没有给予经文。这种「白衣」之公义，是因信称义之义呢？还是人在称义上又加上因信成圣之义？你能举出一些经文吗？罗马书8.4-6（随从圣灵...体贴圣灵的乃是生命平安），希伯来书12.11（平安所结的果子、就是义），启示录19.8（光明洁白的细麻衣，就是圣徒所行的义），7.13-14等。主的宝向赐给我们是「宝」血吗？宝在那里？要用它来洗我们的言行、心思、记忆、创意、艺术...等一切。

你经历过人对你的嫉妒与毁谤吗？怎么办呢？用温柔敬畏的心来回答尔心中盼望主的缘由(彼前3.13-16)。摩西是如何应付呢？[见民12章。] 保罗呢？[林前4.3-5, 12-13。] 有什么神迹？保罗的人生座右铭：

被人咒骂，我们就祝福；  
被人逼迫，我们就忍受；  
被人毁谤，我们就善劝。(林前4.12b-13a)

仁爱山(288)

有什么神迹？你能找经文配合吗？路加福音6.38(//太7.2b//可4.24-25)：

你们要给人，就必有给你们的，并且用十足的升斗，连摇带

## 第二十站 乐山 *Delectable Mountain*

按，上尖下流地倒在你们怀里；因为你们用甚么量器量给人，也必用甚么量器量给你们。

箴言19.17，「怜悯贫穷的，就是借给耶和华；/ 他的善行耶和华必偿还。」徒20.35b，「施比受更为有福。」(参箴11.25)

别忘了五饼二鱼神迹里的那个孩童(约6.9)。

痴子和不智(288-89)

痴子和不智在做什么事？何意？必须要有内在的品德。参耶利米书13.23，「古实人岂能改变皮肤呢？豹岂能改变斑点呢？若能，你们这习惯行恶的便能行善了。」

地狱捷径

这小段使我们想起路加福音16章的那位财主。地狱(γέεννα x13)除了雅各书3.6之外，余皆出自耶稣之口。它是确凿的。然而圣经几乎只有财主和拉撒路的故事，由主亲自给我们打开了一个窗口，让我们看一看另外的灵界是怎样的世界。

双面镜(290-91)

双面镜的奇特何在？它有几样功能？可以看见三样影像：锡安之王、忧伤之子、我们在主里的新形像。根据什么经文？雅各书1.23，镜子 = 神的话，照出本相；哥林多后书3.18叫人看见主，也看见自己的变化；哥林多前书13.12指明圣经的“already not yet”。

## 第十段的省思

教会应该就是乐山，提供那四位牧人所供应四方面的教导与带领。下卷的牧人们招待弱势族群的态度，尤为感人：他们的团队里有弱质、易止、易惊、多忧等人，是他们格外要保护的对象(287)。牧人们就在天路边搭帐篷，随时服事天路客(111)。

这四座山的景色正是为着建立这四方面的属灵德行。异端、绝望(怀疑)与暂信正是我们走向天城的拦阻，而新耶路撒冷城则

是我们的盼望与激励。

知识(认识神的真知)消除异端；谨守使我们脱离走天路的任意妄行；诚实(真诚、认真)救我们脱离暂信的危险；但是我们不要忘了练达(经历)的紧要，天城荣耀常吸引我们的心，使我们还在地上走路时，我们就常常经历其荣美。真信仰是由心发出来的。六新景更加强了我们走天路的历练。

整座乐山和前面的晓示之家、美宫、生命河一样，都是今日教会的小影，预尝天恩的滋味，并吸引我们迈向天城。

在这段结尾，本仁说「我就醒过来」。这话在作品内是罕见的，牛津版的剑号注释说，可能指1672年五月他的第一次自监狱中释放出来。1677年又关了六个月。这样，行文里说，「我又睡去」或许指的就是入监。见Oxford ed., xviii-xix.

## 天路历程导读

### 第十一段 偏差客的诱惑

此段有三站：#21~#23。

#### 第廿一站 自满地 *Country of Conceit*

预读：谢颂羔译本，114-16/--; Oxford ed., 119-121/--.

离开乐山，试探又频频出现了。临行前，有四位牧者给予勉励与警告。

#### 无知初现(114-15)

无知(Ignorance)来自何方？来自自满地，就乐山下不远处。该地有窄门吗？没有，连听都没有听说过。这地名恰好说明他的气质。强调天然宗教的思想，靠自己善行得救。窄门在本书里象征十架基本的救恩。这个概念在本书里频频出现。经文见约翰福音10.9-10,

**10.9**我就是门；凡从我进来的，必然得救，并且出入得草吃。...**10.10b**我来了，是要叫羊得生命，并且得的更丰盛。

这位无知先生和世人有何不同？不同，他有宗教思想。他希望去那里？他想去天城！他有救恩的确据吗？他没有证件，进不了天城。「证件」在本书里代表救恩的确据。(参见139-48迷气地，159-60天城外，有论及无知进一步的资讯。

他以为凭什么可以进天城？善行与宗教操守。剑号注释用路加福音18.11-12的那一位法利赛人，来阐明无知的光景(115)：

18.11 法利赛人站着，自言自语地祷告说：「神啊，我感谢你，我不像别人勒索、不义、奸淫，也不像这个税吏。18.12 我一个礼拜禁食两次，凡我所得的都捐上十分之一。」

他对基督徒的「窄门」之说，是排斥的。

## 教义与灵命的共轭

基督教信仰里的原罪论(人论)、救赎论、救恩论、神论等，彼此都是息息相关的。保罗在三卷教牧书信里，用四个同意词—道理(*didaskalia*)、真道(*pistis*)、真理(*aleitheia*)、道/话语(*logos*)—来表达教义/神学的重要性。共用了61次。提摩太前书有113节，提多有46节，提摩太后书有83节，共242节。教牧书信用了1/4的篇幅透露出：教义才是属灵争战的主战场！

教会要传承的不是经历，而是正确的教义。当一个基督徒以为「教义」不重要时，已经落在一个危险的光景中了！教义与灵命是基督教DNA双螺旋的共轭结构，缺一不可。

在教会史上清楚看见，当自然宗教占上风时，该教会/宗派/教会群体很快地会走入属灵的死亡。自由派神学就是一种「无知」的自然宗教。如今的保罗新观则是更危险的、防不胜防的异端—如果你认为正统的因信称义是基督教的本质的话。本仁在书上三度提到无知，是提醒教会要注意防备自然宗教。本教会的永生之路课程十分好，可以帮助慕道友走对启示宗教的路(进窄门)，又带领他们走十架的道路(走窄路)。

## 愚昧人的光谱

天路客目前如何对待他？暂时离去，容他自己思想，或许有所改变，日后再看了。又为何这样呢？本仁用了两处经文，箴26.12，传10.3，皆探讨人的愚昧的。(115-16)

你见自以为有智慧的人吗？

愚昧人比他更有指望。(箴26.12)



并且愚昧人行路，显出无知，  
对众人说，他是愚昧人。(传10.3)

刘少平博士－箴言专家－说愚人光谱中，有五种人：<sup>1</sup>

愚蒙人(פְּתוּי)：出现14/19。本性无知、缺乏经验、尚不成熟、易受影响。此种人单纯无知，存心不一定败坏(箴1.4)。HALOT: young (inexperienced, easily seduced, but needing instruction and capable of learning), naive person.他可以向上(诗19.7, 116.6, 119.130, 箴1.4, 22, 8.5, 9.4, 6, 16, 19.25, 21.11, 结45.20；但他也可能向下(箴1.32, 7.7, 14.15, 18, 22.3, 27.12)。

愚昧人(כְּסִיל)：出现49/70。心智愚拙、行为败坏、心灵顽固、自以为是、道德低落(箴1.22)。

愚妄人(אָוִיל)：出现19/26。与上者相似，但更顽梗(箴1.7)。

愚顽人(נָבֵל)：出现3/18。弃绝智慧、悖逆神，已到不可改变的地步(箴17.7, 21, 30.22, 诗14.1)。

褻慢人(לוֹיֵן)：出现17/27。狂妄骄傲、毁谤人神，最败坏的一种人了(箴1.22)。

有些学生们上课时听了一段视频；之后，老师问他们的心得。甲生说，「视频教得好。」「那里好呢？」「什么都好。」再多问，其实他一无所学，答不上来。(愚蒙人)乙生说，「我无所谓。」其实他是对真理没有兴趣的人。(愚昧人)。丙生说，「没什么了不起，我可以讲得更好。」(愚妄人)丁生说，「我讨厌那视频的说法。」(愚顽人)戊生则说，「那位讲视频者居心叵测，我认为根本就是个坏人。」而且攻击讲员。(褻慢人)

本仁笔下的无知，大概是第三种：愚顽人。他给这一站取名

---

<sup>1</sup> Marcus Liew 刘少平，一步一步学箴言：作智慧人。上下两册。(使者协会，2009。) 1:173-190。

为自满地，有他的用意。无知的招牌语是「我心对我说」，他真的不需要圣经的启示，凡事反求诸己即可矣，这不是「自满」吗？

## 天路历程导读

### 第廿二站 杀径 *Deadman's Lane*

预读：谢颂羔译本，116-25/292-99; Oxford ed., 121-127/269-275.

离开自满地，他们就来到黑径，这径又叫杀径(118)。

#### 背道(Turn-away, 116)

接着他们在路上看到什么可怕景象？人被七个恶鬼缚住。(116) 那一个人曾遇见过谁？本仁用那一段经文来讲这一个人？马太福音12.45 (43-45污鬼另带来七个更恶的鬼来内住...), 箴5.22 (恶人被自己的罪孽捉住...).(292) 为何有七个鬼来缠他？他的背后贴上了原因：背道。(116)

他和无知、小信、暂信有什么不同？为什么他和无知下地狱的时间不同？(关于无知，参160) 小信仍是蒙恩之人，到了下卷，本仁刻划小信族群，我们就知道不宜用负面眼光去看小信，而应像智仁勇、坚忍、崇恩等人，以帮助他们为职志。暂信是有信仰「经验」的人，初时很难分辨，及至为信仰受逼迫或考验时，就显明出来了。背道和暂信起初很像，但是一个人受到考验后，就退却，而且回过头来背弃信仰、唾弃主，就落入背道的陷阱了。暂信不一定会成为背道者，但背道者是从暂信开始的。以来6.4-8为例，当该君背弃信仰后，明明羞辱主，就沦为背道者了。有些人「故意犯罪」将主的血当作平常，甚至褻慢圣灵，结局是受到更重的审判(来10.26-31)。

## 小信(Little Faith, 116)

小信是个怎样的人？(117-18) 他走天路有那三位浪人作他的仇敌？懦志(Faint-heart)、疑心(Mistrust)、罪辜(Guilt)。他被攻击时，失去了什么？钱袋。谁来拯救他？没有人，但三人以为是崇恩来了。(118) 拯救者与仇敌的背后，各有何支持者？分别是崇恩与亚玻伦(122)。

但是小信还拥有什麼？宝贝、证件。这两样物件代表什麼？长子的名份(120, Oxford版注释以为指得救的信心说的)和得救的确据(119)。但他对此物件的态度怎样呢？模棱两可，不丢弃、但也不珍爱。(118-20) 本仁用彼得前书4.18来评论小信：「若是义人仅仅得救，那不虔敬和犯罪的人将有何地可站呢？」他用仅仅得救来描述小信，这种人仍旧是义人，即因信被神称义者。

提摩太后书1.14「从前所交托你的善道，你要靠着那住在我们里面的圣灵牢牢的守着」，和彼得后书1.19「我们并有先知更确的预言，如同灯照在暗处。你们在这预言上留意，直等到天发亮，晨星在你们心里出现的时候，才是好的」等，应当是天路客正确的人生观才对，但小信不是这样，被劫以后，他没有为着信仰没有受到迫害而感恩(他没失去宝贝与证件)，反而是为着失去的钱财一路耿耿于怀，埋怨不已。

可是另一方面，基督徒也告诉美徒，别太小看小信，因为与那三位浪人战斗，不是易事。他们背后有无底坑的王给他们撑腰，要打过他们等于说也是同时打得过亚玻伦！绝非易事。

小信与暂信者如以扫，有何不同？(120-21)？分别在于有无信心。

小信代表怎样的天路客？(120尾) 下卷还介绍了一些类似的人物，和小信相似的，有谁？(自疑，251；弱质，269；易止，273；多忧、易惊，285) [在此我们看见本仁强调神的恩典，神恩待这些原本在灵里软弱的人。但另一面，神还是有祂的原则：下卷的五位人物走到人生路终时，他们的属灵性格都有所改变了。]

## 崇恩(Great Grace, 122-125)

在此也提及了笃信镇(City of Good-confidence)的崇恩。俩人推断，一定是崇恩出现了，将那三位浪人吓走；这样，小信才逃过一劫。崇恩是主的大将，脸上带着争战的伤痕，和许多圣经先贤一样，他们都曾经历过哥林多后书1.8的重压。

重压可能是心理上的，如诗篇88篇的诗人希幔所遇见的；可能是实际上的，如希西家王所遇见的亚述大军的围城亡国危机；也可能是灵界的，如约伯用Leviathan所代表的难处(伯41)。人生如战场，处处有浪人。

从得胜者的身上，俩人学会了几件要注意的事：不可自傲自夸，以彼得的三次否认主为鉴；争战务必穿上盔甲(弗6.16)；要有主的同行(出33.15，诗3.5-8, 27.1-3，赛10.4)。

## 坚忍(Valiant-for-Truth, 292-299)

坚忍的背景如何？黑暗府(Dark-land)的人。(294尾)他是怎样得救的？直言晓以大义，窄门之重要性。(294-98)

他在杀径遇到另三位为难他的浪人？莽头、无理、功利。怎样为难他？入党、弃路、处死。他如何回应？不怕，战斗。(292-93)他的兵器是什么？宝剑~神的道。(293尾)本仁引用何处经文来解释他的兵器？用以弗所书6.12-17及希伯来书4.12描述之。本仁也用撒母耳记下23.10大卫三勇士之一的以利亚撒争战的情景，「直到手臂疲乏，手粘住刀把」，来形容坚忍大战三浪人三小时的惊险(294)。

坚忍的见证能带来什么果效？模范。(294左)



## 天路历程导读

### 第廿三站 岔路口 *Fork in the Road*

预读：谢颂羔译本，125-30/--; Oxford ed., 127-130/--.

不知该走那条路，才可到天城。这时该怎么办呢？

#### 拍马(Flatterer, 125)

拍马是个怎样的人物？外白内黑(125-26)。天路客为什么与如何落入他的网罗里？他们忘了牧人的关照，曾给予他们一份路程的指引，并要他们留心拍马之辈(114)。他们误入拍马的欺骗里；箴言29.5，「谄媚邻舍的，/就是设网罗绊他的脚」(参诗17.4)。这位黑汉就如哥林多后书11.13-14所提及的假先知：

11.13那等人是假使徒，行事诡诈，装作基督使徒的模样。11.14这也不足为怪，因为连撒但也装作光明的天使。11.15所以他的差役，若装作仁义的差役，也不算希奇。

但以理书11.32也说，「作恶违背圣约的人，他必用巧言勾引；惟独认识神的子民必刚强行事。」罗马书16.18说，「因为这样的人不服事我们的主基督，只服事自己的肚腹，用花言巧语诱惑那些老实人的心。」

他们又如何脱救、回到正路上的？遇见一位光明者，破网救出他们，并指引他们回归正路。

那位使者又如何对待他们？用小鞭管教他们(启3.19, p. 127)申命记25.2，「恶人若该受责打，审判官就要叫他当面伏在地上，按着他的罪照数责打。」历代志下6.26-27，「6.26「你的民因得

罪你，你惩罚他们，使天闭塞不下雨，他们若向此处祷告，承认你的名，离开他们的罪，<sup>6.27</sup>求你在天上垂听，赦免你仆人和你民以色列的罪，将当行的善道指教他们，且降雨在你的地，就是你赐给你民为业之地。」启示录3.19，「凡我所疼爱的，我就责备管教他；所以你要发热心，也要悔改。」

## 目无天(Atheist, 128)

目无天(a man with his back toward Zion)是个怎样的人物？他追求神和天城有多久？20年之久。为什么没有得着？该人没有末世的观念，惟在今生寻找，当然找不到锡安。所以他下了一个怎样的结论？没有锡安、没有永生、没有天城；还是追求今生的享乐吧。耶利米书17.15，「他们对我说：耶和华的话在哪里呢？叫这话应验吧！」传道书10.15，「10.15 凡愚昧人，他的劳碌使自己困乏，/ 因为连进城的路，他也不知道。」

本仁用了箴言19.27，希伯来书10.39来勉励天路客：箴言19.27，「我儿，不可听了教训/ 而又偏离知识的言语。」希伯来书10.39，「我们却不是退后入沉沦的那等人，乃是有信心以致灵魂得救的人。」

## 第十一段省思

下一段是迷气地，但这一段所发生的事，也十分叫人迷惑。当他们离开乐山时，牧人们的警告之一厥为拍马的危殆。结果天路客还是失误了；为此，他们也受到了神使者的管教！



天路历程导读  
第十二段 迷气地的危殆

此段只有一站：#24。

第廿四站 迷气地 *Enchanted Ground*

预读：谢颂羔译本，130-51/299-306; Oxford ed., 130-45/275-282.

迷气地(Enchanted Ground. 130)

过了迷气地就到那里？便走进了安乐村(151) 迷气地的特征为何？空气沉闷，令人易于睡觉(130)。还有雾气遮去阳光，行路如暗中摸索(299)。

此地有许多怎样的建筑物？多有野草及荆棘，布满迷人的亭子。本仁提了亭子叫何名？是谁造的？懒人之友，乃撒但所造(300)。亭子的更深危机是，它形成了一个群体，当人进入其中、看别人也如此时，他就更不会以为沉迷其中有什么不对了。

智仁勇称这地为什么？敌人最后的陷阱(301)。这地有什么危机？雾气、黑暗、泥泞、亭子的诱惑、陷阱(299-305) 乐山的牧人曾如何警告？警告他们不可在迷气地中睡着了(114)。本仁用帖撒罗尼迦前书5.6提醒人(130)：

5.4 弟兄们，你们却不在黑暗里，叫那日子临到你们像贼一样。5.5 你们都是光明之子，都是白昼之子，我们不是属黑夜的，也不是属幽暗的。5.6 所以我们不要睡觉，像别人一样，总要做醒、谨守。5.7 因为睡了的人是在夜间睡，醉了的人是在夜间醉。5.8 但我们既然属乎白昼，就应当谨守，把信和爱

当作护心镜遮胸，把得救的盼望当作头盔戴上。

此地的迷气是谁布施的？女巫虚幻夫人(雅4.4, 约壹2.15, p. 304尾)。因此，迷气何指？无非就是约翰壹书2.15-17提醒的事：

2.15不要爱世界和世界上的事。人若爱世界，爱父的心就不在他里面了。2.16因为凡世界上的事，就像肉体的情欲、眼目的情欲、并今生的骄傲，都不是从父来的，乃是从世界来的。2.17这世界和其上的情欲都要过去，惟独遵行神旨意的，是永远常存。

用今天的话来说，就是money-sex-power罢了：

肉体的情欲	sex	戒之在色(年少)
眼目的情欲	money	戒之在得(年老)
今生的骄傲	power	戒之在斗(年壮)

注：论语季氏篇：孔子曰：「君子有三戒：少之时，血气未定，戒之在色；及其壮也，血气方刚，戒之在斗；及其老也，血气既衰，戒之在得。」

## 女徒一行的经历(299)

女徒一行有谁保护她们？智仁勇与坚忍(299)。保护者手握有什么？宝剑(299)。带领者有什么做行路导引？地图(300, 114)。

女徒一行在此看见了谁？荒功(Heedless)、自擅(Too- bold, 301, 303)，参箴言10.7b (恶人的名字必朽烂)；他们走天路走了这么远，却到了最后几步功亏一篑，实在可惜(301-302)，参箴言23.34-35：

23.34你必像躺在海中，  
或像卧在桅杆上。

23.35你必说：人打我，我却未受伤；  
人鞭打我，我竟不觉得。

我几时清醒，  
我仍去寻酒。

感谢神，最后起风了，雾散天见(302)。

### 美徒自白(131)

基督徒和美徒是如何应付迷气地的诱惑的？交通分享，免得入睡(130)。美徒的信仰之旅－他怎样开始觉悟的(conviction, 131)？他原来的生活是十分世俗放荡的。

怎样归正的(conversion)？听到了基督徒和尽忠在虚华市所传讲的福音，包括末日的审判在内，叫他心生畏惧。

周遭发生了什么事，促使他先前的觉悟引向他的悔改？(132)他提及了八点，多与人生的病死有关的。

那些事叫他心不安？(133-34) 罪义的挣扎。

尽忠如何带领他？(135-36) 引领他认识救主基督，并教他如何向主悔改祷告，要他自己一再地向主去祷告。

美徒如何遇见主－即得着救恩的确据与喜乐？(137-78) 他祷告多次...直到有一天，心中忧伤，深觉罪大恶极。「正在那时，忽然主耶稣从天降临，并且对我说，相信主耶稣基督，你可以得救。...我的恩典够你用。...我是生命的粮。...那时我心中充满了喜乐，眼中充满了泪。」(参林后12.9，约6.33，提前1.15，罗10.4，来7.24-25) 他的归正经历十分整全，可资参考。称义一事成为他的归正焦点。

### 无知(139)

无知走天路时心中想些什么？想到神与天堂之事(140)。凭宗教感觉，名言是「我的心对我说」(箴28.26)，否认原罪、坚信己心良善、靠善行称义(140ff) 本仁有意将美徒的经历与无知者作一鲜明的对比。他相信些什么呢？心之良善非恶(140-42)，相信主为罪人死，遵守律法加上神恩接纳，便称义了(143)。基督徒说其信心是奇妙的、虚假的、错误的、无效的(144)。其称义论是十分混乱矛盾的(142上，144中/尾)。他认为因信称义会导致道德废弛

(Antinomianism)。

美徒对他有什么挑战？「基督是否从天显示给他？」(144)惟有启示的宗教才是真宗教，主说，「我是道路、真理、生命，若不借着我，没有人能到父那里去。」(约14.6，参太11.25-27)

无知最后走到那里？走到天门前！他的结局如何？从天城山脚下的洞口沦入地狱。他缺少什么？可以说是最基础的救恩的确据(159-60)。他能走到几乎倒数最后两站意味什么？救恩的真伪太重要了，要辨明，参哥林多后书13.5：

你们总要自己省察有信心没有，也要自己试验。岂不知你们若不是可弃绝的，就有耶稣基督在你们心里吗？

### 以无知为鉴(146)

基督徒的省思为何？启示的宗教才是救恩之道；无知所缺乏的，乃是省悟，里头缺少光照，不认识自己的本相。美徒有鉴于此，认为人要真正地敬畏神。基督徒如何帮美徒省思？他用三点说明了敬畏神的真谛(147)：(1)畏惧之心可以使人倾向基督，以至于得救。(2)归正时的自责，使人开始敬畏神。正如John Newton的诗歌(1779)说的，

<sup>1</sup>惊人恩典何等甘甜 来救如我罪魁  
前我瞎眼今得看见 丧失今被寻回  
<sup>2</sup>恩典教导我心敬畏 并将惧怕除掉  
恩典与我初次相会 显为何等可宝

(3)对于归正的人，敬畏神成为他走天路的保护。美徒也共鸣之，认为它助人行善。

一般人如何摧残敬畏神(148)？鬼魔的工作；视之为未归主之人天然信仰的拦阻刻意排除之；压抑逃避之。

### 以暂信为鉴(148)

暂信的出身如何？饶地乡(Graceless)。他和无知有何不同？

他有某种程度的罪责，且对末日有畏惧(148-149)。他的「悔改」的样子与一般基督徒有分别吗？(1)良心受感、心思没有光照，畏惧久了，就不畏惧了；(2)惧怕人甚于惧怕神；(3)心生骄傲，心刚硬了；(4)抛弃罪疚畏惧。但是他的思想、意志与心灵改变了没有？没有(149-150)。

根据美徒的观察如上述四点。根据基督徒的观察，暂信后来离弃真道的轨迹大概是怎样的？有九点...(150-51)

暂信和无知后来的光景有什么不同？[暂信开始走天路似乎比无知深，却旋即倒退得很厉害、反宗教、良心刚硬...]

### 固立(302)

女徒一行在迷气地遇见那位天路客，他正在做什么？固立(Standfast)正在祷告；他和别人不同，他是独行者，较艰难(302)。此君在迷气地遇见什么难处？虚幻夫人用三样东西诱惑固立：肉体、钱囊、休憩。虚幻夫人是何许人也？女巫(303-305)。本仁用那些经文指着她讲的？雅各书4.4，约翰壹书2.15 (304)。智仁勇对她有何洞见？从圣经里举出一系列的失败者，都是堕入她的圈套的(304-305)。

虚幻夫人与虚华市有何不同？前者是全面性、主动性的勾引，其实比虚华市的诱惑，还要厉害。

### 第十二段省思

本段是迷气地发生的事，这是他们进入安乐村之前最后一程了。本仁在此着墨在无知、暂信，以及对照的固立身上；因为这些遭遇是我们走天路最容易落入的迷惑里。迷气地没有可怕如居谦谷的亚玻伦、疑寨的绝望，但是无知、暂信的危殆，一点也不亚于后者。今日教会所面临的敌人，往往不是吼叫的狮子，遍地游行，寻找可吞吃的人(彼前5.8)；而是装做光明天使之撒但的工作(参林后11.14)。我们要做醒，救自己脱离前述的光景。迷气地的可惧在于环境黑暗、迷离、泥泞、陷阱、疲倦、缺乏等条件

下，虚幻夫人和亭子所代表的试诱，就显得不可抗拒，人就被掳了。

当心！人在迷气地里，以往不发作的软弱可能都会爆发。我很喜欢苏轼的水调歌头－中秋怀子由：

明月几时有，把酒问青天。  
不知天上宫阙，今夕是何年。  
我欲乘风归去，惟恐琼楼玉宇。  
高处不胜寒，起舞弄清影，何似在人间？  
转朱阁，低绮户，照无眠。  
不应有恨，何事长向别时圆？  
人有悲欢离合，月有阴晴圆缺。  
此事古难全，但愿人长久，千里共婵娟。

北宋的官员谁最心中有恨？那应当是苏轼了。但他面对满月说「不应有恨」，为什么月亮老在我饱受亲友分离之苦时，满盈，岂不是格外突显我的思亲之痛呢。在环境低迷时，切切把自己的心(参王上19.10, 14, 4, 拿4.8-9)，不应有恨。

本仁十分看重信仰的纯真与完全。他十分执着：既然信仰这么重要，我们就要保证其真实、宝贵，因为这是关乎我们的永生，太重要了。所以作者不厌其烦地反复地用不同角色登场，来强调今生得着救恩确据的紧要，这是进入天门的证件。

## 天路历程导读 第十三段 安乐村到天城

此段有三站：#25~#27。

### 第廿五站 安乐村 *The Land of Beulah*

预读：谢颂羔译本，151-53/306-307; Oxford ed., 145-147/282-283.

以上25站其实就是基督徒一生所居住的地方，这些站都是属灵的。这是何等的力量，圣灵借着基督徒等天路客把将亡城改变为安乐村，这是圣徒在世所走到的最高峰了。我们可以住在这样的境界里，直到主来或我们去见主面。很明显地基督徒和美徒在此住过一段时间，才蒙召去主那里。

### 经历新约婚爱

安乐村或又称「与主联婚」村，语出何处，和合本怎么翻？出自以赛亚书62.4，和合本作「有夫之妇」(תְּבִיעֵי לֵבַעַל, niph'al imperfect = get married, 151)。谢颂羔译本作「安乐村」，取其意为进入与主联婚而有的极其快乐。

安乐村是一处怎样的地方？神的儿女的灵程走到与主联姻的阶段，好像雅歌所描述者。基督徒不但是神的朋友，而且是羔羊的新娘(约3.29, 2.1-11, 启21.9, 林后11.2, 雅歌)。耶利米书31.31的新约在本质上与旧约一样，都是耶和华与祂的百姓的婚约：

古时耶和华向以色列显现，说：「我以永远的爱爱妳，因此我以慈爱吸引妳。」(耶31.3)

背道的民哪，你反来覆去要到几时呢？耶和华在地上造了一

件新事，就是女子围绕/恋慕男子。(耶31.22)

耶和華說：背道的兒女啊，回來吧！因為我作你們的丈夫，並且我必將你們從一城取一人，從一族取兩人，帶到錫安。(耶3.14)

因為造你的是你的丈夫，萬軍之耶和華是祂的名。救贖妳的是以色列的聖者，祂必稱為全地之神。(賽54.5)

62.4...妳却要稱為「我所喜悅的」；妳的地也必稱為「有夫之婦」。因為耶和華喜悅妳，妳的地也必歸他。62.5...新郎怎樣喜悅新婦，妳的神也要照樣喜悅妳。(賽62.4-5)

我從妳旁邊經過，看見妳的時候正動愛情，便用衣襟搭在妳身上，遮蓋妳的赤體；又向妳起誓，與妳結盟，妳就歸于我。這是主耶和華說的。(結16.8)

2.19我必聘妳永遠歸我為妻，以仁義、公平、慈愛、憐憫聘妳歸我；2.20也以誠實聘妳歸我，妳就必認識我耶和華。(何2.19-20)

先知書一再地在以婚約來預言新約。所以，基督徒靈程將會走入經歷到神人之間的婚愛光景。聖經特別用雅歌書來講述這種經歷，本仁也多多引用。園子代表什麼？應指教會對主的愛，成了一個大氣候。神的兒女活在其中都學會了全心愛主，參申命記6.4-5的話(152)。本仁用了申命記23.24論及：你可以到鄰舍的葡萄園享受葡萄，(雖然不能裝在器皿中帶走。)

### 靈命爐火純青

莊子齊物論結尾：「昔者莊周夢為胡蝶，栩栩然胡蝶也，自喻適志與！不知周也。俄然覺，則蘧蘧然周也。不知周之夢為胡蝶與、胡蝶之夢為周與？周與胡蝶，則必有分矣。此之謂物化。」本仁在這一站也講到基督徒在人生末段可能有的經歷，即漸漸地介入天上屬靈的世界，因為靈命在變化。

引用的經文怎麼說？本仁在此引用了以賽亞書62.4，雅歌



2.10- 12, 以赛亚书62.12, 雅歌5.8等(151-52)。这个地方是真有其地, 还是属灵的? 属灵的, 但是当基督徒人数众多时, 文化会因之改变。此地的特征是什么? 与主恩爱、阳光普照、遇见天使、<sup>1</sup>天乐飘飘、天城在望(启21.10-27)....。你会有审美疲劳! 那是美不胜收的地方。我们在此要问, 归主后, 信仰对我们的身体有没有影响。罗马书8.10-11的意义也是「业已实现...但是尚未臻于圆满」, 所以当然有正面的影响。在教牧上不时会听到一些圣徒触及灵界的见证。

安乐村中的经历真像四眠蚕, 渐渐质变了。那里「太阳画夜照着...昼夜充满了阳光」(151, 306), 当然指的是属灵的, 意指主的光在我们心里愈照愈明, 黑暗渐渐逝去, 真光渐渐破晓(参罗13.11-12, 约壹1.5, 7, 2.8)。

本仁还用了一些叙述, 言及圣徒渐而属天的光景: 更近天城、可遇见天使、讲梦话(152)等。

### 种下去是今天

哥林多后书5.1-10讲到三种情形: 在世有身体、离世无身体、永世有身体。那个最好? 当然是第三者, 那是新造的属灵的身体(林前15.40-45)。那么前两者何为优呢? 保罗曾说离世到主那里是好得无比的(腓1.23), 真的吗? 若您读读哥林多后书5.1-10, 你就知道保罗还有私房菜, 就是以为活在今生、拥有身体还是上算的, 因为「培植我们的就是神, 祂又赐给我们圣灵作凭据/质」(5.5), 「叫这必死的被生命吞灭了。」(5.4) 这些都是安乐村的经

---

<sup>1</sup> 151页倒数第4-3行所提及的「圣徒...」一段话是译得不准确, 予人可以死与去住在天上之圣徒交通的印象。此句之意是: 「天城在望, 可以遇见那地的居民, 因为此地就在天城的边界上, 那些发光者(*the Shining Ones*)常在此地行走。」那些发光者应当是天使, 而非人; 素来已经到天上主那里的人, 是不许和世人有所沟通。所以, 应指天使讲的。153页穿金衣的圣者即天使, 他们陪伴两圣徒走向天城。来1.14; 约1.51等说到这件事。

历。哥林多前书15.42-49的种下去提供了我们今日当尽的责任。经文五方面描述新造的身体是怎样的光景：不朽的、荣耀的、强壮的、灵性的、属天的；以及我们今日当做的事：种下去。这个不断地种下去影响到我们将来新造身体荣耀的度量：太阳、月亮、星星之不同(参歌6.10, 但12.3)。

## 圣徒思爱成病

他们生了什么「病」？这是雅歌中的经历，属灵的相思病，就是圣徒愈走愈进天城时，眼看就要到了，但又叹为观止时，「心中一急，便生了病」，引自雅歌5.8 (152中)。「在这片土地上，他们听的、看的、感受的、闻到的、尝到的，都如同无有，对他们[属灵的]胃口或心思而言，有扞格不入之感。」(Oxford, 283)

再怎么渐渐得荣，但人毕竟仍在肉身之内，不得正视那城的荣耀，而要用上一种装置(instrument)，本仁引用哥林多后书3.18，或许指的是「神的话」成为一面镜子，我们可在其中看见主的荣光(153)。

两道难关何指(153)？指着我们外在经历肉身死亡的关口，以及内在经历不信的挑战。这难关可用其后天使的话来注解，原文是这样的(Oxford, 148 line 3): “You shall find it deeper or shallower, as you believe in the King of the place.” 谢译为「如果你们信主的心大，也许会觉得江浅些。」此译不对。本仁的意思是说：「死亡之河的或深或浅，掌握在大君王的手中。祂会给我们怎样的际遇，在于祂的主权。这涉及到我们对主的信心。」有的基督徒死亡时走得平顺，如美徒；有的走得颇艰难，如文中的基督徒。(306页说，水略带苦味，但是饮下去以后，却仍觉甘甜。其意大概就是这样。)前者水浅，后者水深。他们都是神的儿女，而且死时不易的基督徒，信主的功力可是比美徒老练(153中, 153-54, 306末)。

## 天路历程导读

### 第廿六站 无桥江 *River without a Bridge*

预读：谢颂羔译本，153-155/307-314; Oxford ed., 147-149/283-290.

无桥江代表什么？自古以来只有两位古人不用走的，是谁？以诺和以利亚。面对此江，二人反应如何？起初是忧闷悲观(153)。基督徒怎么死的？「在黑江中淹死的」(297页末)。其实还有主再来时、还存活的人，他们要直接被提进入荣耀(帖前4.14-17)。

生离死别是人生一大恻事。还有什么比复活的盼望，更激励人心呢？

### 死亡是一奥秘

圣经上说死亡是神最后所要毁灭的仇敌(林前15.26，启20.14)。这里所说的死亡是身体与灵魂分离的死亡，是始祖亚当吃了禁果所带来的死亡(创2.17, 3.6-11)、导致的。启示录20.15的死亡是第二次的死，乃永远与生命之源－神－隔离的死亡。归纳一下，有三种死亡：(1)属灵的死亡，灵魂与神隔绝了；(2)身体的死亡，即身体与灵魂分开了；(3)灵魂带着复活的身体，却永远与神隔离。

当我们重生时(启20.5)，第一种死亡即已克服了。当主再来时，我们要复活，第二种死亡也克服了(启20.6, 14)。

### 夕阳仍无限好

传道书12.2-6在本段引用甚多：

12.1 ...当纪念造你的主。12.2不要等到日头、光明、月亮、星宿变为黑暗，雨后云彩反回，12.3看守房屋的发颤，有力的屈身，推磨的稀少就止息，从窗户往外看的都昏暗；12.4街门关闭，推磨的响声微小，雀鸟一叫，人就起来，唱歌的女子也都衰微。12.5人怕高处，路上有惊慌，杏树开花，蚱蜢蹒跚而行，激情也都废掉；因为人归他永远的家，吊丧的在街上往来。12.6在银炼折断，金罐破裂，瓶子在泉旁损坏，水轮在井口破烂以先，当纪念你的造物主。

虽然老年人的机会越来越少了，但我们仍有机会：当纪念我们的造物主！

我们夫妇1994年到NJ州美门教会牧会，当时接手松柏团契，到我们离去共十九年。感谢神，每一位契友都成为天路客，不畏死亡，如今不少人回天家了。九一一后不久归主的张妈妈、进出教会六十年的陈伯伯、三等公民晋阶为四等公民、在太平洋上空悟道的洪妈妈、周妈妈的归主等，如今都成为天上的公民了。

## 人人必过关口

为什么圣者说，必须亲自渡过去，不然，便不能走到天门？(153) 希伯来书12.23称圣徒为「被成全之义人的灵魂」；死亡是神在我们身上圣别我们最后的一步。这圣别是将我们从原罪来的败坏全然断开，这样我们才能「全然成圣...完全无可指摘。」(帖前5.23) 原来在我们走过死亡之时，圣灵要在选民身上做「成全」的工作，就是将旧人里所有的败坏全然洁净了，这样，我们的灵魂才能安然见主面。

因此，诗篇116.15说，「在耶和华眼中看圣徒之死，极为宝贵」，有这层更深的意义。「这些人是从大患难中出来的，曾用羔羊的血把衣裳洗白净了。」他们是穿白衣的人(启7.14, 9, 参19.8)。这些人身上是有印记的，洗礼是该印记的象征与见证(启7.1-8, 弗1.13, 林后1.22, 罗4.11)。

## 过河经历异同

俩人过河的的经历有何不同？(154-55; 参306尾论江水的高低不同。)第153页的那句话很重要：「死亡之河的或深或浅，掌握在大君王的手中。祂会给我们怎样的际遇，在于祂的主权。这涉及到我们对主的信心。」基督徒过河不易，使他想到了许多昔日的罪孽，这也是人生在世最后向主忏悔的机会。

## 弥留经历参考

人死后如何呢？人死后所去的是一个怎样的世界呢？这是一个自古以来，人类不断在思索的问题。我们偶或听到有人提起一些曾经弥留又回来的人所讲的经历。1975年 Raymond Moody Jr. 医生出版了他的名著 *Life After Life*，他研究了150个弥留的个案，归纳了以下的十个弥留时，进入另一个世界经验的特点：

不可言喻~听见人对他死亡的宣判~听见响声~经过黝黑的隧道  
~乃在身外~遇见亲友~看见光明之子~一生影像的快速回顾~又回到人间

圣经关于另一个世界—即死后的世界—虽然讲得很少，但它十分确凿地告诉我们：灵魂不朽、有审判、永生、永死。

## 人生最末之语

下卷提到圣徒过世的事更多—女徒、易止、弱质、多忧、心直、坚忍、固立，见307-13页。这几位离世时都带走一些或留下一些什么，也讲录了最后的一句话：

多忧离去时所说的恐惧与多忧的灵「附在...身上」，中文译得太重；应是「纵容」(英文是entertain)。这是灵界对神儿女在心思上的攻击，要人去思想它、纵容它；不是鬼附。多忧现身说法，要人拒绝它，摒之门外，即在思想上拒绝它，不容许不合圣经的思想进入人心。所以多忧需要的不是赶鬼，而是追求圣洁、治死自己的肉体情欲；即在自己的心思里对付那些不讨主喜悦的思

天路历程导读

想，而非一味地怪罪那些邪灵。

	小信	自疑	弱质	易止	多忧	易惊
页数	116-25	251-57	269-73, 309-11	273-75, 309-10	285-86, 309, 311	285-86, 309, 311
出生地	心诚乡	欠明城	犹豫村	---	---	---
特征		三心两意	弱不禁风，精神衰弱，但立志走天路			(为多忧之女)
经历	崇恩将他从三浪人手中救出	智仁勇帮助他走完天路	智仁勇从善杀手中救出	与智仁勇一行走完天路	智仁勇将他从绝望手中救出	智仁勇将他从绝望手中救出
末语		我一定要进去[天城]。	坚忍到底，要有信心	生命啊，我欢迎你	夜啊，再会了。欢迎光明的一天。	夜啊，再会了。欢迎光明的一天。

女徒(渡江不畏晴雨)、坚忍(剑及伤痕)、固立(祷告)、心直(诚实)等人都留下最后一语。你呢？

## 天路历程导读

### 第廿七站 天城 *The Heavenly City*

预读：谢颂羔译本，155-161/310; Oxford ed., 149-154/290.

安抵彼岸就是死后到了另一边。他们觉得有什么不同？他们成为怎样的光景？脱下必朽的身体，人变得轻快，行动快速。有谁伴送？天使(155中)。

#### 天城好得无比

向上奔赴天城途中，他们关心什么？当然是向天使请教天城的光景如何(155-56)。希伯来书12.22-24是本仁在归主时，如同闪电击中他心中的经文(*Grace Abounding* [Oxford, 1998], 74-75)。他使用启示录2.7, 3.4, 21.1, 以赛亚书65.14, 57.1-2等经文来描述天堂的景象。

二徒也问天使在天堂做什么事呢？种什么、收什么(加6.7)，与神面对面(约壹3.2)，灵魂穿上荣耀的衣服、与神同行，与众圣徒见面，等候身体的复活(帖前4.13-16)。

他们是怎样将近天门的？有众天使相迎(156-57)。

#### 确据何等重要！

他们凭什么进天门的？「证件」就是救恩的确据，这是整卷书一直强调的(157; vs. 无知, 159-60)。那证件是在什么经历下、何时得着的？基督徒是在过救恩墙时获得的(30)；不过他的妻眷一行，则是在晓示之家获得的(200~201)。

相形之下，无知的情形如何？也安然渡江，而且上山叩天城之门。是谁给他摆渡？虚望(Vain-hope)。他少了一样什么？「证件」。何意？他不是从十架窄门进入的，更不要说他曾走过十架窄路了(159-60)；关于无知的情形，可看第十段。本仁在这里写下了最惊悚的一段：在天门口还有可能下到地狱。最近全能神教(东方闪电的变种)在附近活动，要格外小心。有人一旦卷入，就脱不了身！

圣经确实在不少经文提醒我们自己，如马太福音7.13-27这段警句里，尤其是第21节；25.31-46的绵羊与山羊之分，其判别在于神的真儿女要有善行之见证。哥林多前书6.9-10，加拉太书5.19-21的话也都是警诫。

然而主又告诫我们不要薅稗子，免得我们判断错误；别替天行道(太13.24-30)。保罗勉励我们「总要自己省察有信心没有，也要自己试验。」(林后13.5ab)在这方面，约翰壹书提供了多重测验，看自己是否真是神的儿女(约壹1.6, 8, 10, 2.4, 9, 4.20)。

## 以马内利之地

一进天门，就有怎样的改变？改变形像，穿上发出金光的衣服(159)。但是身体的改变还待将来主再临世界时。哥林多后书5.4启示我们，惟有主再来、圣徒复活时，才是上好。路加福音16.22，启示录7.9-17是这种光景下的描述。

## 第十三段省思

安乐村是在地如天的生活，清教徒又称之为「第二个天」。这是圣徒在地上客旅生活中所能经历到的最美的光景了。旧约里的雅歌以象征语言来描述这种灵历。

无桥江是死河，圣经上只有以诺和以利亚是未经死亡而直接进入荣耀的天家的。新约时代只有当再来之时的圣徒，可以享受到这种越过肉身死亡、直接进入向罪自由、荣耀的福气。

然而我们所分享到的更大的荣耀，乃是当主再来之时，我们



第廿七站 天城 *The Heavenly City*

的肉身基督里复活的荣耀，这是基督徒们历世历代的盼望。



附录：天路历程专有名词对照表

天路历程导读

附录：天路历程专有名词对照表

Author: John Bunyan (本仁·约翰/约翰·班扬)

谢颂羔译本	王汉川译本	原文
传道 (Page 2)	传道者	Evangelist
窄门 (P.4)	窄门	Wicket Gate
固执	顽固	Obstinate
易迁	柔顺	Pliable
将亡城	毁灭城	City of Destruction
基督徒	基督徒	Christian
忧郁潭 (P.8)	绝望潭	Slough of Dispond
恩助	帮手	Help
石阶 (P.9)	台阶	Step (Promises)
立法者	最高立法者	Lawgiver
世智 (P.10)	俗人智	Worldly - wiseman
俗情城	纵欲城	Town of Carnal - policy
修行 (村) (P.12)	德行镇	Village of Morality
恃法	循规蹈矩	Legality
习礼	温良	Civility
西乃山	高耸的山岗	Mount Sinai
埃及 (P.16)	埃及	Egypt
仁慈 (P.18)	善意	Goodwill

天路历程导读

郇山	锡安山	Mount Zion
撒旦 (别西卜 P.19)	魔王	Beelzebub
晓示 (P.21)	晓谕	Interpreter
急欲 (P.23)	任性	Passion
忍待	耐性	Patience
律法	律法	Law
福音	福音	Gospel
拉撒路 (P.24)	拉撒路	Lazarus
基督 (P.25)	基督	Christ
救恩 (P.30)	救恩	Salvation
愚蒙 (P.31)	天真	Simple
懒惰	懒惰	Sloth
自恃	自信	Presumption
恃仪 (P.32)	刻板	Formalist
伪善	虚伪	Hypocrisy
虚荣国	虚荣国	Land of Vain -glory
艰难山 (P.33)	艰难山	Hill Difficulty
危险 (P.34)	险恶	Danger
败亡	毁灭	Destruction
心惊	胆怯	Timorous
怀疑	疑虑	Mistrust
以色列 (P.36)	以色列	Israel
红海	红海	Red Sea
美宫	富丽宫	Palace of Beautiful
儆醒	警醒	Watchful
从欲 (P.38)	粗俗	Graceless
勤慎	机灵	Discretion

附录：天路历程专有名词对照表

贤智 (P.39)	审慎	Prudence
敬虔	敬虔	Piety
仁爱	慈善	Charity
该隐 (P.44)	该隐	Cain
平安 (P.45)	安宁	Peace
尽忠 (P.46)	守信	Faithful
摩西	摩西	Moses
雅亿	雅亿	Jael
西西拉	西西拉	Sisera
基甸	基甸	Gideon
珊迦	珊迦	Shamgar
非利士人	非利士人	Philistines
参孙	参孙	Samson
大卫	大卫	David
歌利亚	歌利亚	Goliath
天城	天堂	Celestial City
以马内利山	以马内利的土地	Immanuel's Land
乐山	愉悦山	Mount Delectable
居谦谷 (P.47)	屈辱谷	Valley of Humiliation
亚布沦	亚玻伦	Apollyon
阴翳谷 (P.52)	死荫谷	Valley of the Shadow of Death
大卫王 (P.53)	大卫王	King David
该撒 (P.55)	教宗	Pope
巴伯	异教狂	Pagan
耶利米 (P.57)	(未提及)	Jeremiah
彼得	(未提及)	Peter
荡妇 (P.58)	水性杨花	Wanton

天路历程导读

约瑟	约瑟	Joseph
所罗门	(未提及)	Solomon
亚当第一 (P.59)	亚当第一	Adam the First
迷魂城	迷惑城	Town of Deceit
好色	色欲	Lust of the flesh
贪利	猎艳	Lust of the eyes
沽名	骄纵	Pride of life
难足 (P.61)	贪婪	Discontent
骄傲	傲慢	Pride
狂妄	自大	Arrogancy
自欺	自负	Self-conceit
世荣	虚荣	Worldly Glory
耻善	廉耻	Shame
唇徒 (P.64)	扯臊	Talkative
能言 (P.67)	巧嘴	Saywell
评论里	空谈巷	Prating-row
土耳其 (P.68)	土耳其	Turk
保罗 (P.70)	保罗	Paul
虚华市 (P.78)	浮华镇	Town of Vanity
与羣	离群	Legion
大英街	英国街	Britain Row
法兰西街	法国街	French Row
西班牙街	西班牙街	Spanish Row
德意志街	德国街	German Row
万王之王 (P.79)	耶稣基督	Prince of princes
耶路撒冷 (P.80)	耶路撒冷	Jerusalem
恶善 (P.81)	恨善	Hate-good

附录：天路历程专有名词对照表

嫉妒 (P.82)	嫉妒	Envy
事鬼	痴迷	Superstition
钓誉	马屁精	Pickthank
老奸 (P.84)	罪恶爵士	Oldman
奢华	肉欲爵士	Carnal delight
佚淫	奢华爵士	Luxurious
傲慢	虚荣爵士	Desire of Vain Glory
放利	淫荡老爵士	Lechery
贪脏	贪婪爵士	Having Greedy
法老王 (P.85)	法老大帝	Pharaoh
尼布甲尼撒王	尼布甲尼撒大王	Nebuchadrezzar
大流士王	大流士王	Darius
盲心 (P.86)	盲目先生	Blind-man
弃善	无赖先生	No-good
匿怨	恶意先生	Malice
嗜欲	纵欲先生	Love-lust
恣肆	放荡先生	Live-loose
急悍	鲁莽先生	Heady
高傲	傲慢先生	High-mind
说谎	谎言先生	Liar
残忍	残忍先生	Cruelty
恶光	厌光先生	Hate-light
长恨	暴躁先生	Implacable
嫉妒	敌意先生	Enmity
美徒 (P.87)	盼望	Hopeful
利徒	沾光	By-ends
巧言乡 (P.88)	巧嘴镇	Town of Fair-speech

天路历程导读

机变勋爵	变卦爵士	Turn-about
趋时勋爵	趋炎附势爵士	Time-server
巧言勋爵	巧嘴爵士	Fair-speech
令色先生	老油条先生	Smooth-man
随和先生	两面派先生	Facing-bothways
俱可先生	无所谓先生	Any-thing
百舌	口是心非先生	Two-tongues
谄谀	做作太太	Feigning
据财	世俗先生	Hold-the World
嗜金 (P.90)	恋钞先生	Money-love
悭吝	吝啬先生	Save-all
渔利教授	诈骗先生	Gripe-man
贪心府	贪欲县	Town of love-gain
好利村	敛财镇	County of Coveting
亚伯拉罕 (P.91)	亚伯拉罕	Abraham
约伯	约伯	Job
哈抹 (P.94)	哈抹	Hamor
示剑	示剑	Shechem
雅各	雅各	Jacob
法利赛人	法利赛人	Pharisees
犹大	犹大	Judas
西门	西门	Simon
安逸平原 (P.95)	悠闲	Plain of Ease
财山	钱财岗	Hill Lucre
底马	底马	Demas
基哈洗 (P.97)	基哈西	Gehazi
罗得 (P.98)	罗得	Lot



附录：天路历程专有名词对照表

所多玛城	所多玛城	Sodom
哥喇 (P.99)	可拉	Korah
大坍	大坍	Dathan
亚比兰	亚比兰	Abiram
约翰 (P.100)	约翰	John
上帝之河	神之河	River of God
生命水的河	生命水之河	River of the water of life
旁径 (P.101)	芳径园	By-path Meadow
自是	虚荣心	Vain-confidence
疑寨 (P.103)	疑惑寨	Doubting-castle
绝望	绝望巨人	Despair
弗信 (P.104)	疑心	Diffidence
恩言 (P.109)	应许	Promise
智识 (P.111)	学问	Knowledge
练达	经验	Experience
谨守	警醒	Watchful
诚实	诚挚	Sincere
异端山 (P.112)	谬误	Hill Error
许米乃	许米乃	Hymeneus
腓理徒	腓理徒	Philetus
警戒山	警戒	Mount Caution
以扫 (P.113)	以扫	Esau
亚力山大	业历山大	Alexander
亚拿尼亚	亚拿尼业	Ananias
撒非喇	撒非喇	Sapphira
清景山 (P.114)	清晰	Hill Clear
迷气地 (境界)	迷魂地	Enchanted Ground

天路历程导读

自满	自夸庄	Country of Conceit
无知 (P.115)	无知	Ignorance
弃信乡 (P.116)	背信城	Town of Apostacy
背道	弃义	Turn-away
小信	小信	Little-faith
心诚乡	实在镇	Town of Sincere
杀径 (P.118)	杀人径	Dead-man's lane
懦志	怯懦	Faint-heart
疑心	猜疑	Mistrust
罪辜	罪孽	Guilt
笃信乡	笃信城	City of Good-confidence
崇恩	仗义大侠	Great-grace
无底坑 (P.122)	无底坑	Bottomless pit
希曼 (P.123)	希幔	Heman
希洗家	希西家	Hezekiah
拍马 (P.126)	谄媚者	Flatterer
目无天 (P.128)	无神论者	Atheist
暂信 (P.148)	短暂	Temporary
饶地乡	粗俗镇	Town of Graceless
信实村	实在乡	Town of Honesty
反旧	折回	Turn-back
惜身 (P.149)	偷懒	Save-self
安乐村 (P.151)	良缘国	Country of Beulah
以诺 (P.153)	以诺	Enoch
以利亚	以利亚	Elijah
以撒 (P.156)	以撒	Isaac
虚望 (P.159)	无望	Vain-hope

附录：天路历程专有名词对照表

多智 (P.162)	睿智	Sagacity
基督女徒 (P.164)	女基督徒	Christiana
启示 (P.167)	奥秘	Secret
胆怯夫人 (P.169)	胆怯太太	Mrs. Timorous
心慈 (P.171)	慈悲	Mercy
怕亮夫人 (P.172)	半瞎太太	Mrs. Bat's-eyes
无虑夫人	轻率太太	Mrs. Inconsiderate
轻狂夫人	轻浮太太	Mrs. Light-mind
懵懂夫人	无知太太	Mrs. Know-nothing
爱肉夫人 (P.174)	贪色太太	Mrs. Love-the-flesh
淫欲先生	纵欲先生	Mr. Lechery
秽俗夫人	猥褻先生	Mrs. Filth
放荡夫人	水性杨花太太	Madame Wanton
墨西哥 (P.175)	(未提及)	Mexico
拯救者 (P.187)	搭救者	Reliever
美国 (P.195)	(未提及)	America
中国	(未提及)	China
路得 (P.200)	路得	Ruth
拿俄米	拿俄米	Naomi
无恶	清白	Innocent
智仁勇 (P.201)	神勇	Great-heart
缓行 (P.206)	钝步	Slow-pace
力短	短促	Short-wind
心浮	没心肝	No-heart
多欲	好色	Linger-after-lust
爱眠	贪睡	Sleepy-head
愚蠢	迟钝	Dull

天路历程导读

王子的凉亭 (P.208)	国王的凉亭	Prince's Arbour
雅各 (P.209)	雅各	James
血夫 (P.211)	血腥巨人	Bloody-man (Grim)
谦逊 (P.215)	谦良	Humble-mind
撒母耳 (P.220)	撒母耳	Samuel
马太 (P.221)	马太	Matthew
游目先生 (P.222)	轻浮先生	Brisk
宏量 (P.224)	宽容	Bountiful
良医 (P.225)	妙手	Skill
夏娃 (P.230)	夏娃	Eve
(伊甸) 花园	伊甸乐园	Paradise
亚当	亚当	Adam
忘恩 (P.239)	忘恩坪	Forgetful Green
希实本 (P.240)	希实本	Heshbon
流泪谷	流泪谷	Valley of Weeping
希腊	(未提及)	Greece
赫邱利	赫拉克勒斯	Hercules
慌张 (P.245)	马虎	Headless
谨慎	留意	Take-heed
大槌	肆虐	Maul
心直 (P.248)	诚信	Honest
欠明城	愚昧城	Town of stupidity
波提乏 (P.250)	波提乏	Potiphar
自疑 (P.251, P.271)	怯疑 (惧怕)	Fearing
无桥江 (P.254)	无桥之河	River that has no bridge
自暴 (P.257)	任意	Selfwill

附录：天路历程专有名词对照表

撒拉 (P.258)	撒拉	Sarah
喇合	喇合	Rahab
该犹 (P.260)	该犹	Gaius
辨味 (P.261)	尝主恩	Taste-that-which-is-good
安提阿 (P.262)	安提阿	Antioch
司提反	司提反	Stephen
伊格那丢	伊格内修斯	Ignatius
罗马努	罗曼纳斯	Romanus
坡旅甲	鲍雷卡普	Polycarp
犹太教 (P.268)	犹太教会	Church of the Jews
善杀 (P.269)	宰善	Slay-good
弱质	弱心	Feeble-mind
犹豫村 (P.270)	无常镇	Town of Uncertain
不正 (P.272)	偏斜	Not-right
撒马利亚	撒马利亚	Samaritan
非比	非比	Phebe
易止 (P.273)	踌躇	Ready-to-halt
友爱 (P.277)	拿孙(塞浦路斯人)	Mnason
恩典 (P.278)	恩典	Grace
心正	悔悟先生	Contrite
希天	圣洁先生	Holy-man
积德	慕圣先生	Love-saint
弃假	拒谎先生	Dare-not-lie
恶恶	悔改先生	Penitent
马大 (P.281)	马大	Martha
多忧 (P.285)	失望先生	Dispondency
易惊	惊恐小姐	Much-afraid

天路历程导读

奇山 (P.288)	惊异山	Mount Marvel
天真山	清白峰	Mount Innocent
嫉妒	偏见	Prejudice
毁谤	邪念	Ill-will
仁爱山	慈善峰	Mount Charity
痴子	傻瓜	Fool
不智	愚蠢	Want-wit
亚比西尼亚	埃塞俄比亚	Ethiopian
坚忍 (P.292)	卫真	Valiant-for-truth
莽头 (P.293)	鲁莽	Wildhead
无理	轻率	Inconsiderate
功利	功利	Pragmatick
黑暗府 (P.294)	昏暗城	Dark-land
直言	良言	Tell-true
黑江 (P.297)	黑河	Black River
懒人之友 (P.300)	懒友阁	Slothful's friend
荒功 (P.301)	粗心	Heedless
自擅	莽撞	Too-bold
固立 (P.302)	毅力	Stand-fast
虚幻夫人 (P.303)	虚幻夫人	Madam Bubble
押沙龙 (P.305)	押沙龙	Absalom
耶罗波安	耶罗波安	Jeroboam
罗波安	(未提及)	Rehoboam
无亏心 (P.312)	良知	Good-conscience
约但河 (P.313)	约旦河	Jordan

2013/8/27

本表改良自谢颂羔 译本(基督教文艺出版社) 315-322页的「天路

附录：天路历程专有名词对照表

历程」专有名词中英文对照表。





